Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
APR 22 1966
Cornell Univ.

Nga-Mỹ hoàn toàn đồng quan-điểm về hiểm hoạ chiến tranh lớn ở Đông Nam Á

ĐỀ PHÒNG TRUNG-CỘNG LIỀU LĨNH

NĂM THỨ 2—SỐ 475 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ BẢY 30-10-1965 (NGÀY 7 THÁNG MƯỜI ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

sau nhiều thất bại liên tiếp

● Trước đây trong vụ chiến tranh Ấn-Hồi

TRUNG-CỘNG RÚT VỘI

sau lời cảnh cáo nghiêm khắc của Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 AFP.— Theo nguồn tin chính thức của Mỹ thì cách đây hơn 1 tháng Hoa kỳ đã gửi cho Trung cộng 1 lời cảnh cáo nghiêm trọng khuyên Trung Cộng đừng có can thiệp vào cuộc xung đột Ấn Hồi.

Vẫn theo nguồn tin đó thì người ta không biết gì về thể thức lời cảnh cáo này được chuyển tới Bắc kinh ra sao. Theo một vài dấu hiệu thì dường như là nhân dịp hai đại sứ Mỹ và Trung Cộng gặp nhau lần thứ 127 tại Vác Sô Vi ngày 15 tháng 9, lời cảnh cáo này đã được chuyển miệng tới các lãnh tụ Trung Cộng.

Các nhà đương cuộc Mỹ không dám suy diễn công khai về kết quả của lời cảnh cáo ấy nhưng cho rằng có thể là lời cảnh cáo ấy đã có hiệu lực tốt đẹp. Các giới này nhắc lại rằng giữa lúc cuộc xung đột Ấn đang gay cấn Trung cộng đã gửi cho Ấn Độ một tối hậu thư liên hệ tới những căn cứ quân sự của Ấn miền Bắc biên giới Sikkim, rồi sau đó mấy ngày đã rút tối hậu thư lại tuyên bố rằng những căn cứ ấy đã được triệt thối.

Những chi tiết ghi trên đã được tiết lộ trong một loạt thuyết trình về chính sách đối ngoại của Mỹ dành cho các viên chức cao cấp và một nhóm chủ nhiệm báo chí cùng giám đốc các đài phát thanh và vô tuyến truyền hình. Trong số các diễn giả có Ngoại trưởng Rusk, Thứ trưởng Quốc phòng Vance, Thứ trưởng Ngoại giao William Bundy.

Trọng tâm của những bài thuyết trình đề cập tới vấn đề Việt Nam tới quan điểm của Mạc tư khoa, Hà nội và Bắc Kinh về vấn đề này.

Các nhà đương cuộc Mỹ cho rằng:

— Nga Sô sẵn sàng ủng hộ một hội nghị quốc tế Đông Nam Á nhưng không thể đưa sáng kiến mà không cầm chắc là được sự đồng ý của các lãnh tụ BV. Ngược lại Bắc Kinh phản đối mọi cuộc hội nghị như thế. Còn quan điểm của các lãnh tụ Bắc Việt thì ở quãng giữa chừng, giữa Mạc tư Khoa và Bắc Kinh tuy hơi thiên về phía Bắc Kinh một chút trong mọi vấn đề liên hệ tới việc tìm kiếm một giải pháp cho Việt Nam.

1 XEM TIẾP TRANG 8

Giới hữu quyền Tòa Ngũ Giác tiết lộ

Lại thêm một phi cơ Mỹ bị hỏa tiễn hạ ở Bắc-Việt

★ Các vụ oanh tạc vẫn ở trong phạm vi Thanh hóa trở vào

● Một số chuyên-viên Nga thiệt mạng

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 (Reuter).— Giới hữu quyền tại Ngũ giác đài tiết lộ rằng một chiếc phi cơ của Hoa kỳ dường như lại vừa bị hỏa tiễn Nga ở Bắc Việt bắn hạ.

Nguồn tin trên không nói rõ chiếc phi cơ bị hạ hôm nào, ở đâu, mà chỉ cho biết rằng không phải do các giàn hỏa tiễn cố định quanh Hà Nội bắn hạ.

Cho tới nay đã có 5 phi cơ Hoa Kỳ bị hỏa tiễn Nga ở Bắc Việt bắn hạ.

Về các vụ oanh tạc Bắc Việt Phát ngôn viên quân sự ở Saigon cho hay trong ngày 27-10 các phi cơ Hải và Không quân Hoa kỳ (không nói rõ con số) đã thực hiện 27 phi vụ oanh tạc Bắc Việt sử dụng 119 tấn bom.

Các mục tiêu bị oanh tạc đều nằm trong khu vực từ Thanh Hóa trở vào, đặc biệt là các ổ phòng không, các doanh trại, các trạm giao thông ở Vinh và vùng gần Bến Hải.

Theo tin tình báo Mỹ do tạp chí U.S. News and World Report số đề ngày 25 tháng 10 tiết lộ thì chắc chắn là một số chuyên viên Nga sô đã bị thiệt mạng khi phi cơ Mỹ mới đây phá hủy căn cứ hỏa tiễn địa không của Nga sô ở Bắc Việt.

NGA-SÔ ĐE DỌA

chiến tranh Miên-Việt CÓ THỂ BÙNG NỔ

MẠC TƯ KHOA (Reuter) 28-10.— Ủy hội Quốc tế kiểm soát đình chiến ở Cam Bốt đã tỏ ý lo ngại rằng những vụ rắc rối ở biên giới Việt Miên có thể gây ra một cuộc xung đột võ trang, theo nguồn tin của hãng thông tấn Tass.

Thông tấn xã Tass cho biết rõ là Ủy Hội đã lưu ý hai nước Anh và Nga (đồng chủ tịch hội nghị Genève 1954 về Đông Dương) đối với những vụ vi phạm liên tiếp tại biên giới Cam Bốt.

Theo hãng Tass, lời cảnh giác của Ủy Hội được ghi trong một bản phúc trình hôm 22-10 gửi các chính phủ của 9 quốc gia đã có đại biểu tham dự Hội Nghị Genève 1954.

Một sinh viên Việt Nam

bị Thái bắt giữ VÌ TỘI THÂN CỘNG

VỌNG CÁC 28-10 (UPI).— Thủ tướng Thanom Kittikachorn hôm nay đã tỏ ý lo ngại về trường hợp của 1 sinh viên Việt Nam bị bắt hôm thứ tư tại trường Đại học Thamsart giữa lúc quốc vương Bhumiphol trao cấp bằng cho các tân khoa.

Mỹ bất thần đi Tân gia Ba

mua 3.000 chiếc rìu

và nhiều quân cụ khác

TÂN GIA BA 28-10.— Một phái viên của đài BBC cho hay rằng giới thương gia ở Tân Gia Ba vẫn đang thở một sau một cuộc mua bán thần tốc của một phái bộ quân sự Hoa kỳ được thực hiện trong thành phố này cách đây chừng hai tuần.

Phái bộ đã đáp phi cơ tới Tân gia Ba để tìm mua những vật liệu cho quân đội Hoa kỳ ở VN và trong vòng có vài ngày đã thực hiện những vụ mậu dịch trị giá tới hàng trăm ngàn đô la Má Lai.

Một toán nhỏ gồm những Trung tá và Thiếu tá đã tới thành phố này không có lời báo trước và cũng không nhờ đến sự trợ giúp của lãnh sự quán Hoa Kỳ.

Phái viên đài BBC tường thuật dường như một thương gia đã bán

7 XEM TIẾP TRANG 8

Trận đánh lâu nhất tại Phú-Yên vẫn đang tiếp diễn

Toan cướp kho thóc vùng 2 Chiến-thuật

710 Việt-Cộng bị hạ trong nhiều đợt

● Đà Nẵng và Chu-Lai thiệt hại lối 3 tỷ bạc Việt Nam

● TỪ NAY TỚI CUỐI NĂM HOA KỲ SẼ ĐƯA QUA V.N. THÊM 600 TRỰC THĂNG

SAIGON — Tiếp theo tin đã đăng hôm qua, dưới đây là tin chánh thức của Bộ Tư lệnh Hoa kỳ về vụ Đà nẵng và Chu Lai bị đột kích :

Việt cộng đã cho những đội cảm tử bích kích pháo tấn công cùng một lúc các cơ sở không quân của Thủy quân Lục chiến ở Non nước (Đông Đà Nẵng) và Chu Lai trong đêm 27-10 vừa qua.

Tổng cộng 18 trực thăng bị phá hủy và 22 trực thăng bị hư hại ở Non Nước, và 2 phản lực cơ A4 bị phá hủy và 5 chiếc khác bị hư hại ở Chu Lai.(Theo Pháp tấn xã trị giá số tổn thất về vật chất là 18 triệu Mỹ kim tức vào lối 3 tỷ bạc Việt Nam).

Theo Trung tướng Lewis W. Walt Tổng tư lệnh Không Đoàn III Thủy Quân Lục Chiến, thì « đây là một cuộc tấn công tự sát » và mục tiêu chính của Việt-Cộng là phi trường Đà nẵng chớ không phải là Non Nước hay Chu Lai. Nhận xét về trận phục kích của Thủy quân lục chiến, Trung tướng nói : « trong trận phục kích này phải khen cách thức của tiểu đội trưởng chỉ huy tiểu đội thật là phi thường. »

Ngay từ tinh mơ hôm sau, nhân viên Thủy quân Lục chiến đã tức tốc sửa chữa các trực thăng hư hại. Ít nhất cũng có 5 trực thăng sửa chữa xong, cất cánh bay đi lùng bắn Việt Cộng trước khi mặt trời mọc.

37 Việt Cộng bị hạ ở Qui Nhơn

SAIGON.— Hồi trưa hôm thứ tư các đơn vị thuộc sư đoàn Không Vận 101 Hoa kỳ đã hạ 37 Việt Cộng và tạm giữ 167 tình nghi Việt cộng trong một cuộc giao tranh ở cách Qui Nhơn 10 dặm về phía Bắc. Có 3 vũ khí cá nhân, một súng phóng lựu đạn và khoảng 10 tấn gạo đã bị tịch thâu. Bảy thuyền Việt Cộng cũng bị phá hủy.

Cuộc giao tranh đã xảy ra vài giờ sau khi đơn vị Hoa Kỳ được trực thăng vận tới hai địa điểm trong khu vực sông An để truy kích khoảng một đại đội Việt cộng. Từ trước tới nay khu vực này được coi như là có nhiều Việt cộng chuyển bắn tin.

382 VC bị hạ ở Phú Yên

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay trong cuộc hành quân Phú Yên 7, khởi diễn ngày 12-10 tại tỉnh Phú Yên, cho tới nay đã có 382 Việt cộng bị hạ. đếm được xác. Ngoài ra còn có 6 Việt cộng bị bắt và 3 tình nghi bị giữ. Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ cho biết thêm là theo những báo cáo chưa được phối kiểm thì còn 338 Việt cộng khác cũng đã bị hạ và đã được đồng bọn đem đi.

Tính đến ngày thứ Bảy có 170 Việt Cộng bị hạ. bỏ xác tại chỗ. Từ ngày đó đến nay đã xảy ra hai trận giao tranh lớn giữa lực lượng hành quân có không quân và pháo binh yểm trợ với Việt Cộng.

Võ khí tịch thâu được của Việt Cộng cho tới nay gồm 2 đại liên, 1 tiểu liên, 5 súng tự động, 1 súng lục, 9 súng trường Trung Cộng, 56 lựu đạn và 37 băng đạn.

Phú Yên là một tỉnh sản xuất rất nhiều lúa gạo ở Vùng II Chiến thuật và theo quan sát viên thì cũng vì thế mà Việt Cộng buộc phải liều lĩnh hầu mong thu vét lúa gạo ở đây để tích trữ cho tới mùa lúa sang năm. Theo phát ngôn viên quân sự trên thì phía bên ta, chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Thêm 600 trực thăng

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 (Reuter).— Hoa kỳ trù tính sẽ tăng số phi cơ trực thăng ở Việt Nam lên tới 1400 chiếc. Hiện nay số trực thăng Mỹ dùng ở Việt Nam là 800 chiếc.

Tổng số viện trợ của Mỹ cho Việt Nam đã vượt quá 1 tỷ Mỹ kim một năm.

TRUNG CỘNG HẠ LỆNH CHO CÁC CÔNG XÃ

BỚT ĂN MÀ ĐỂ DÀNH phòng nạn đói và chiến-tranh

BẮC KINH 28-10 AFP.— Nhân Dân Nhật Báo, cơ quan của đảng Cộng sản Bắc kinh đã đăng trên trang nhứt với hàng tít lớn một bài báo kêu gọi nông dân Trung cộng hãy để dành thực phẩm để phòng nạn đói kém có thể xảy ra.

Tờ báo này đã lấy 3 công xã ở tỉnh Quế Châu, Hoài Bắc và Cam Túc làm gương thuật lại rằng mỗi năm 3 Công xã này đã để dành ngũ cốc ; vừa để dành tập thể, vừa cá nhân.

Tờ Nhân Dân viết : ngoài số thóc gạo dự trữ của nhà nước, mỗi xã, mỗi đoàn sản xuất và tất cả đoàn viên của công xã đều phải theo nhu cầu và khả năng dự trữ một số thóc. Đây là một nhiệm vụ quan trọng có tính cách chiến lược một biện pháp hữu hiệu để gia tăng mức sản xuất nông nghiệp hầu cải thiện đời sống của các công xã và đề phòng những hậu quả của nạn đói kém và những biến cố bất thần.

Các quan sát viên cho biết rằng phong trào dự trữ thóc lúa đã được phòng ra từ mấy tháng nay tại nhiều tỉnh ở miền Bắc và miền Nam lục địa. Lý do chính là nạn hạn hán ở miền Bắc Dương Tử giang. Một vài tờ báo địa phương còn ám chỉ đến nhu cầu quốc phòng. (Hôm trước đây các báo Trung cộng đồng loạt tin là Mỹ có thể đánh thắng vậy Trung cộng và TC hiện bị Mỹ bao vây.)

Lần đầu tiên các phi cơ

Rải truyền đơn xuống Hà Nội

Tố cáo Hồ chi Minh dâng thóc cho Trung Cộng đòi lấy khí giới để giết đồng bào Miền Nam

SAIGON 29-10.— Sáng hôm qua 28-10 Không lực đã mở nhiều phi vụ rải truyền đơn ở ngoại ô Hanoi.

Có tất cả 640.000 tờ truyền đơn đã thả xuống trong dịp này. Truyền đơn được thả theo chiều gió bay vào thành phố Hanoi.

Truyền đơn mang số 7, một mặt có hình vẽ Việt cộng dung lúa gạo của đồng bào miền Bắc đem dâng cho Trung Cộng để đòi lấy vũ khí đem vào Nam giết hại đồng bào miền Nam.

Mặt sau tờ truyền đơn là lời kêu gọi nhân dân miền Bắc đừng để cho Việt Cộng lấy thóc lúa dâng cho Trung cộng và hô hào đồng bào miền Bắc hãy đòi nhà nước Cộng sản dành lương thực để tăng khẩu phần cho đồng bào và ngưng xâm lăng miền Nam để đồng bào hai miền sống trong no ấm hạnh phúc.

3 XEM TIẾP TRANG 8

Hội đồng Nội Các ra nhiều quyết định

SAIGON 29-10 (VTX).— Trong phiên họp thường lệ ngày 27-10-65 dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng CTUBHPTƯ, Hội đồng Nội các đã :

1) Giao cho Bộ Giáo dục đặt rõ một kế hoạch để đi lần đến việc dùng toàn Việt ngữ làm chuyển ngữ trong mọi ngành Đại học.

2) Thông qua dự thảo nghị định ấn định chi tiết áp dụng Sắc luật 1964 về quy chế Nghiệp đoàn để các Nghiệp đoàn hiện hữu có thể điều chỉnh tình trạng ;

3) Chấp thuận ân thích một số can nhân chính trị nhân dịp lễ Quốc Khánh ;

4) Chỉ thị Bộ Kinh Tế cho nhập cảng rộng rãi các loại sữa.

Hội nghị các ngoại trưởng sẽ xét vấn đề mời V.N.C.H.

AN-GIÊ AFP— Theo văn phòng Tổng Thư ký của Hội nghị Á Phi thì Hội nghị ngoại trưởng các nước Á Phi sẽ họp vào thứ 7, hồi 11 giờ, giờ quốc tế.

Như thế tức là chậm lại mất một ngày, vì còn nhiều phái đoàn chưa tới kịp.

Quyết định của Trung Cộng không dự Hội Nghị Á Phi, và cũng không dự luôn cả Hội Nghị Sơ Bộ các Ngoại Trưởng là một yếu tố mới mà An giê Ri không thể bỏ qua.

An giê Ri nhân danh là quốc gia hội viên sẽ xuất trình một đề nghị tại Hội Nghị các Ngoại trưởng về vấn đề này.

Tại Nữu Ước, một phát ngôn viên của LHQ đã công bố là ông Tổng thư ký U Thant sẽ không dự vì ông còn mắc bận với Đại Hội Đồng LHQ họp lần thứ 20.

Tại Nam Vang, Cam Bốt cải chính rằng khi đề nghị hoãn họp thì không phải là Cam Bốt đã vâng lệnh Trung Cộng như là báo chí Ấn Độ đã xuyên tạc. Mali cũng tuyên bố không đi họp vì họp thì chia rẽ thêm.

Tại Ma Ni, Mỹ đã yêu cầu Phi Luật Tân đi họp hội nghị Á Phi. Lời yêu cầu này đã được đại sứ McCormick chuyển tới ngoại trưởng Mendez. Tin ở Ma Ni nói rằng cuộc họp các ngoại trưởng có thể sẽ xét lại vấn đề mời Nga sô, Việt Nam Cộng Hòa và Đại Hàn.

Các giới thông thạo Mỹ cho rằng sự hiện diện của Phi có thể mang lại một tiếng nói ôn hòa tại Hội nghị và tăng cường lập trường của các nước bảo thủ như Nhật, Ấn, Thái, Tích Lan.

5 XEM TIẾP TRANG 8

Cộng Sản Nam-Dương chuyển cuộc tranh chấp thành nội chiến

Bắt đầu tàn-sát thường dân

VÀ CƯỚP CHÁNH QUYỀN Ở VÀI NƠI

SÔ-CÁC-NÔ VẪN NGOAN CỐ BÁM LẤY TRUNG CỘNG NHƯNG ĐÃ PHẢI THÚ NHẬN RẰNG «KHÔNG AI NGHE THEO CẢ»

KUALA LUMPUR 28-10-AP.— Nguy cơ nội chiến đang lan tràn ở Nam Dương, phe nổi loạn khuynh tả và phe ủng hộ quân đội đã dụng độ nhau liên hồi.

Tại Miền Trung Java, nơi mà Đảng Cộng sản mạnh thế, quân đội đã thiết quân luật. Thành phố Jogjakarta đã được đặt trong tình trạng chiến tranh. Tại Surakarta và Semarang quân đội đã giới nghiêm.

Cầu cống bị phá hủy ở quận Wonogiri.

Một nhóm tự xưng cách mạnh cấp tiến đã bắt cóc, thủ tiêu, khủng bố và phá hoại. Các nguồn tin từ Djakarta cho hay rằng đây là phe nổi loạn thân cộng chống lại phe chống cộng.

Đối lại phe chống Cộng ở Semarang cũng tăng gia các cuộc tấn công. Các cửa hiệu Hoa kiều ở Semarang được lệnh đóng cửa, và các khẩu hiệu chống cộng được dán ngoài cửa hiệu của Hoa kiều.

Quân nổi loạn thân cộng đã chiếm chính quyền địa phương ở một vài miền phe các đồ cảnh sát để cướp vũ khí cắt giây điện thoại, phá hoại đường xe lửa và đường xá, giết người và khủng bố.

Báo chí Nam Dương loan tin là Cộng sản đã giết hại 200 người ở Miền Trung và Miền Đông Java.

Hãng Thông tấn Antara cho biết là theo nguồn tin quân đội, người ta đã tìm thấy 62 xác chôn trong 3 cái hố tại vùng này.

Hiện thời, quân đội đang dùng thiết giáp để tuần hành trong vùng.

Sở thông tin quân đội tại Djakarta đã chỉ đích danh bọn cộng sản phá hoại hệ thống viễn thông tại Trung bộ Java và đặt những đá lớn hoặc lăn cây ra giữa đường để làm bế tắc sự giao thông.

Các đảng viên Cộng sản và nhóm dân thân cộng đã làm gián đoạn sự liên lạc vô tuyến hôm thứ bảy tại Prambanan cũng cản trở chuyến xe lửa tại Djodjakarta bằng cách cắt giây điện thoại giữa Frambanan và Delanggu.

Cũng theo nguồn tin quân sự, trong cùng ngày, bọn Cộng sản địa phương tại Bojolali đã sát hại 77 người cùng bắt cóc một số khác. Ngoài ra còn nhiều vụ sát hại khác vào người quốc gia và tôn giáo.

Trong khi ấy thì Tổng thống Sô các Nô vẫn cố gắng chống lại chính sách chống cộng của quân đội và xác nhận ý định muốn duy trì những mối liên hệ chặt chẽ với Trung cộng.

Nhưng kết quả cho thấy là ông Sô các Nô đã mất tư thế, ông than phiền rằng lệnh của ông không còn được tuân hành nữa. Ông ám chỉ rằng sự kỳ thị chủng tộc đối với Hoa kiều làm suy giảm tình giao hảo với Trung Cộng và ra lệnh cho quân đội buộc dân chúng phải ngưng đốt phá các trụ sở Cộng sản và ngưng biểu tình chống Cộng Sản.

Ông nói với các lãnh tụ các đảng phái : quý vị kêu rằng ủng hộ tôi, vậy xin đừng xếp xó lệnh của tôi nữa.

Tại Djakarta dân chúng vẫn bít tình đòi đoạn giao với Trung cộng

---

Cựu Đại sứ Taylor tuyên bố với Hội Ái Hữu Lục Quân

MIỀN NAM CÒN NHỮNG KHU VỰC YẾU KÉM

trên mặt trận chính trị và kinh tế

NHƯNG MỸ VẪN GIỮ THẾ CHỦ ĐỘNG

● TƯỚNG MC. CLARK KÊU GỌI OANH TẠC BẮC VIỆT NHIỀU HƠN NỮA

● HẢI QUÂN MỸ LÀM VIỆC QUÁ SỨC NHƯNG VẪN KHÔNG THAN PHIỀN

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 UPI.— Cựu Đại sứ Taylor tối thứ tư trong bữa tiệc hàng năm của hội Ái Hữu Lục quân đã tuyên bố rằng : Lực lượng Mỹ ở dưới đất đã lấy lại quyền chủ động.

Thống Tướng hồi hưu Taylor, ủng hộ chính sách của Mỹ tại Việt Nam còn nói rằng oanh tạc Miền Bắc đạt được mục phiêu là cản trở được sự xâm nhập người và vũ khí vô Nam.

Tướng Taylor từ chức Đại sứ trở về Mỹ hồi tháng 8 và hiện là cố vấn đặc biệt cho Tổng thống Johnson.

Ông ngỏ ý tin rằng giới lãnh đạo ở Hanoi và Bắc kinh đang gặp những chuyện khó khăn, và riêng Hanoi chắc là phải chán ngán khi nghĩ đến tương lai.

Ông nói rằng Hà nội sẽ phải ngưng âm mưu thôn tính Miền Nam bằng không sẽ phải chịu oanh tạc nặng nề hơn nữa, hoặc giả phải đương đầu với sự thể rất có thể xảy ra là biến thành vệ tinh chư hầu của Trung Cộng.

Ông nhắc lại rằng thù ghét người Tàu là một tương quan chính trị căn bản ở Việt Nam, kể cả Bắc lẫn Nam.

Ông cũng công nhận rằng hãy còn những khu vực yếu kém trên mặt trận chính trị và kinh tế ở Miền Nam.» Hiện giờ đang có những vấn đề quan trọng ngăn chặn lạm phát trong một nền kinh tế yếu đuối phải chịu đựng áp lực của một trận giặc lâu dài.

Nhưng ông cho rằng với sự tăng cường quân lực chủ: là người Mỹ còn duy trì được thế chủ động.

Hiện giờ có hơn 140,000 quân Mỹ ở Việt Nam.

Ô.Taylor nhấn mạnh rằng mục phiêu của Mỹ không gì khác hơn là một miền Nam ổn cố và độc lập. Ông cũng nhấn mạnh rằng không thể nào có sự đầu hàng được.

Ông nhắc lại là người Mỹ không tìm kiếm bàn đạp ở Châu Á, hay tìm căn cứ đồng minh, hoặc khu vực ảnh hưởng kinh tế.

Ông kết luận rằng một Miền Nam độc lập buộc phải chấm dứt sự xâm nhập của Cộng sản, và rời bỏ ảo mộng đưa guồng máy du kích từ chỗ bí mật bành trướng ra công khai khắp Miền Nam, và hiện giờ chúng ta đang thực hiện được những tiến bộ khích lệ.

Sẽ có phi cơ tối tân hơn

NEBRASKA 28-10 -UPI.— Thứ trưởng Quốc Phòng phụ trách Không quân Hoa kỳ lề cao vai trò của đoàn phi cơ chiến lược B52 tại Việt Nam và nói rằng sắp có quyết định chế tạo một loại phóng pháo cơ tốt hơn thế nữa.

Trong một cuộc họp báo thứ trưởng Tiến sĩ Harold Brown nói rằng sự thành công của pháo đài bay B-52 diệt những căn cứ cố thủ của Việt Cộng, lại một lần nữa chứng tỏ rằng vai trò của các phi cơ phóng pháo lớn lại nắm ưu thế.

Ông Brown là nhà bác học về nguyên tử, năm nay 38 tuổi và mới giữ ghế thứ trưởng Không quân từ ngày 1 tháng 10.

Ông nói rằng pháo đài bay rất được việc vì một lúc ném được nhiều bom.

Theo ý ông thì có thể là loại phi cơ mới F11 trước đây mang tên là TFX sẽ được cung cấp cho phi đoàn chiến lược, và loại B52 và B58 không phải là dừng mãi ở loại tối tân nhất.

Phục vụ quá sức

PHILADELPHIA 27-10 AP.— Đệ nhị phó đô đốc Edward C. Outlaw, tư lệnh Đoàn Công tác Đặc Biệt của Đệ Thất Hạm đội, vừa điều khiển phi cơ oanh tạc ở Việt Nam về Mỹ hôm thứ Tư tuyên bố rằng chiến hạm và Hải quân Mỹ phục vụ quá sức ở Việt nam.

Theo ông thì chiến hạm hoạt động liên tục ở ngoài biển từ 30 ngày đến 60 ngày.

Mà trên nguyên tắc thì chiến hạm chỉ hoạt động lâu nhất ở ngoài biển là 21 ngày.

Đô đốc đã trình bày như thế với 750 sĩ quan hải quân đang họp hội nghị tại đây.

4 XEM TIẾP TRANG 1

Một binh nhì Hoa-Kỳ

tuyệt thực để đòi được sang Việt Nam

WORMS (Đức Quốc), 27-10 (AP).— Một binh nhì thuộc lục quân Hoa kỳ nặng 205 cân Anh tuyên bố muốn được đưa sang VN nên anh đã bắt đầu một cuộc tuyệt thực để xúc tiến thủ tục giấy tờ.

Binh nhì Palmeri 22t, quê ở Nữu Ước, đã vào quân đội được nửa năm. Anh giải thích là anh muốn sang Việt Nam «vì tôi là quân nhân Mỹ». Anh Palmeri đã bắt đầu tuyệt thực hôm thứ Ba để được cấp trên chú ý đến đơn xin sang VNCH của anh.

Biểu phí tổn chuyến đi

cho ai muốn tới T.C. và B.V. kiếm hòa bình tự do

nhưng chỉ có tù nhân muốn đi

MICHIGAN AP.—Tại Ann Arbor sau khi xảy ra những vụ biểu tình phản đối chính sách của Mỹ tại Việt Nam ông James A. Poulter đăng 1 lời rao vặt trên tờ Ann Arbor News như sau:

BÁO CÁO

Gửi cho những người biểu tình phản chiến và những ai không thích Mỹ Quốc. Tôi sẽ cung cấp sở phí một chuyến đi Bắc Việt hoặc Trung cộng cho ai muốn hưởng một nền hòa bình và tự do tốt đẹp hơn.

James A. Poulter
13174 Riker Road
Chelsea Mitch.

Hôm thứ ba tòa báo nhận được 1 bức thư nhận lời :

Thưa ông,

Tôi vừa đọc lời báo cáo của ông James A. Poulter đăng trên mục rao của quý báo nói rằng ông ta sẽ trả sở phí cho bất cứ ai muốn đi Trung Cộng hay Bắc Việt.

Tôi nhận đề nghị ấy, nhưng hiện tôi chưa thể thực hiện được trước 1967, 1968 hay 1969.

Nhưng tôi cũng cám ơn nhã ý của ông Poulter và tôi sẽ còn nhận lời nếu quý báo thu xếp hộ để ông ta vẫn dành cho tôi đề nghị đó sau này

Đa tạ
Morris Flint
Số 83244, khám đường Miền Nam Michigan.

Bác sĩ Mỹ 68 tuổi đầu quân đi Việt-Nam

CINCINNATI (OHIO) 28-10 (AP) Bác sĩ C. J. Hudson, 68 tuổi một nhà chuyên môn những bịnh lở tai đã từng tham gia các trận thế chiến 1 và 2, đã lên đường sang Saigon tình nguyện giúp việc trong hai tháng tại Tổng y viện Cộng Hòa.

Mặc dầu đã về hưu ông xuất tiền riêng của mình để sang Việt Nam.

Tổng số tổn phí lên đến độ 4,000 Mỹ kim và ông sẽ hoạt động trong khuôn khổ của chương trình Medico. Bác sĩ Hudson cho biết mặc dầu ông đã về hưu từ 5 năm nay ông cũng vẫn đáp ứng lời kêu gọi của ngành quân y Việt Nam vì ông muốn thực hiện một việc làm có giá trị.

Chỉ vì uy thế của ô. Mc Namara lên quá :

Hai Đô-đốc từ chức phản đối Bộ Quốc Phòng

NỮU ƯỚC 28-10 (Reuter UPI) — Hôm nay tờ « Nữu ước Thời báo » loan tin hai đô đốc thuộc hải quân Hoa kỳ đệ đơn xin từ chức để phản kháng lại việc gia tăng tập trung quyền hành vào bộ quốc phòng Hoa kỳ, kiểm soát chương trình đóng chiến hạm.

Tờ «Nữu ước Thời báo» cũng cho hay việc từ chức này có thể có hậu quả chính trị vì cả hai vị đô đốc như đại diện cho phe chống lại lập trường của ông Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Robert Mc Namara.

Hai đô đốc thuộc hải quân Hoa Kỳ nói trên là William A. Brockett chánh văn phòng chiến hạm và đô đốc Charles Curtze, phó văn phòng.

Theo tờ báo việc từ chức này sẽ tăng cường thái độ chỉ trích của Quốc hội đối với ông McNamara.

Phát ngôn viên chính thức của ông Mc Namara cho biết là đơn xin từ chức đã được đệ trình nhưng không biết thêm chi tiết gì khác.

Đô đốc Curtze nói với một ký giả về hành động của ông : « Tôi có những lý do cá nhân đúng đắn và đầy đủ. Tôi dự định theo đuổi lại những mục đích mà tôi đã phải tạm gác trong thời gian 35 năm phục vụ cho quân đội. Nhưng ông không cho biết rõ những mục đích đó.

Nhưng theo nguồn tin của bộ quốc phòng thì sự bất mãn của hai vị đô đốc về vấn đề quản trị dẫn sự dường như là lý do chính khiến họ xin từ chức.

Nguồn tin quốc hội cho biết sự bất bình còn liên quan đến cả việc ông Mc Namara đã cho đóng cửa một vài hải cảng xưởng. Nguồn tin còn nói rằng hai vị đô đốc rất bất mãn và họ sẽ tuyên bố về việc này một khi đơn từ chức của họ được chấp thuận.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 85 —

CHƯƠNG THỨ MƯỜI BẢY

ÂN ÂN OÁN OÁN

Hồ Diên Phụng giết chết Vô Danh đạo nhân, thủ đoạn độc ác như thế nào, Vu Tuấn với Thiên Tiểu đều thấy rõ cả. Bây giờ hai người lại thấy Thanh Nhân đùa giỡn Diên Phụng như thế, cả hai đều toát mồ hôi lạnh ra lo âu hộ Thanh Nhân và để ý nhất là hai tay của Diên Phụng, xem y thì dùng thủ đoạn thần bí như thế nào để xử dụng Đoạt Phách KimHoa để hạ thủ ngầm giết chết Thanh Nhân.

Ngờ đâu, chuyện đời thay đổi một cách lạ lùng. Diên Phụng nghe thấy Thanh nhân nói xong, không còn giận dữ như trước, trái lại còn tủm tỉm cười, hỏi :

— Người thử đoán xem, ngày hôm nay bổn cô nương hẹn người đến đây làm chi ?

Thanh Nhân cả cười đáp :

— Khỏi cần phải đoán trước, nếu cô nương không dung bông hoa vàng kỳ dị truy hồn của tôi, đoạt phách của tôi, thì bắt tôi nếm cả Diệu Gia Thất sát bộ với Ngũ độc Thanh Viên chưởng của Bích mục Ma Nương Diệu Tiểu Ngọc, đã nhờ hai món ấy oai trấn đất Mèo xưng hùng Lục Chiếu.

Diên Phụng không ngờ tới Diệu tiểu Ngọc của sư phụ mình người trên giang hồ ít ai biết tới, mà nay Thanh Nhân nói toạc ra được như vậy, nên nàng ngạc nhiên hơi đưa mắt nhìn chàng, nhưng vẻ mặt lại yêu diệu và giọng nói nhu mì, lắc đầu thủng thẳng tiếp :

— Người đoán sai rồi, dụng ý của tôi hẹn người tới đây, không phải muốn giết người mà là muốn cùng người thề thốt trước suối nước ở Thủy Vân Bích này để cùng kết tình duyên trăm năm với nhau.

Mấy lời nói của Diên Phụng làm cho mọi người đều ngạc nhiên,nhất là Thanh Nhân, chàng có vẻ không tin câu mấy lại ngập ngừng hỏi tiếp :

— Hồ Diên cô nương, chả lẽ cô nương muốn lấy tôi hay sao ?

Diên Phụng không xấu hổ gì cả, vội gật đầu đáp :

— Vâng, chàng thử xem cảnh sắc quanh đây đẹp để biết bao ? Chúng ta cùng thề trước nguồn suối ở trên Thủy Vân Bích này nhé ?

Thanh Nhân bỗng cười như điên như khùng, cười xong, mặt lại lạnh lùng ngay, thủng thẳng nói tiếp :

— Nước suối thường hay đa hận, đá trên vách Thủy Vân vốn kiên tâm. Hồ Diên cô nương ; Tên họ Bạc Thanh Nhân của tôi, nếu nói nhanh nói nhịu sẽ biến thành bạc tình nhân ngay ! Bình sinh tôi vô tình bạc hạnh, không bao giờ sa ngã vào lưới tình cả. Hôm nay cô nương đã kiếm lầm người rồi ! Sợi tơ tình của cô nương không sao buộc nổi tôi đâu !

Diên Phụng cau mày lại, u oán hỏi :

— Tại sao chàng lại bạc hạnh vô tình như thế ?

Thanh Nhân khẽ đáp :

— Người mà quá đa tình, tình hóa bạc ! Ngày nay tôi đã là kẻ vô tình rồi !

— Có lẽ là tiền duyên do ông trời se cho, nên chúng ta mới có sự gặp gỡ này !

Thanh Nhân chỉ gượng cười, chứ không trả lời. Diên Phụng chỉ nói tiếp :

— Tôi vốn đi là gái Mèo ở Lục Chiếu, được ân sư là Diệu Tiểu Ngọc thâu làm đệ tử, truyền thụ cho võ học của phái Bích Mạc. Con gái Mèo chúng tôi quý nhất là đóa nhũ hoa,ngoài người yêu hay chồng ra,không ai có quyền dụng chạm vào. Bằng không, người dụng chạm đó sẽ là kẻ thù địch suốt đời của chúng tôi. Hải Thiên trang, chàng đã dụng vào nhũ hoa bên trái của tôi rồi, và vừa rồi chàng, lại còn nói, bừa do đã bồn siêu phách lạc...

Thanh Nhân nghe thấy nàng nói như thế mặt cũng đỏ bừng, không đợi chờ Diên phụng nói dứt, đã vội cúi đầu vái chào và đáp :

— **Bạc Thanh Nhân tôi không ngờ Diên cô nương lại là cân quốc kỳ anh của dân tộc Mèo ! Những điều mà tôi đã thất lễ, mong cô nương lượng thứ cho !**

Diên Phụng không đợi chờ Thanh Nhân nói xong, đã trang nghiêm đỡ lời :

— Người Mèo chúng tôi chỉ chú trọng thực tế thôi, bây giờ nếu chàng không nhận lấy tôi, chàng sẽ là kẻ thù đời đời của tôi ! Chứ chàng cố vái chào xin lỗi cũng vô ích thôi.

Thanh Nhân bỗng cười như điên như khùng đáp :

— Hồ Diên cô nương có chấp như vậy,nhưng quả thực Thanh Nhân tôi quá bạc phước không sao hưởng thụ được diễm phúc này đành phải làm oan gia với cô nương, chứ không thể nào làm thân gia được ! Có coi là kẻ thù đời, tôi cũng đành nhịu, chứ biết làm sao bây giờ đây.

Hồ Diên Phụng nghe nói, nghiến răng kêu côm cộp, hai mắt như nổ lửa, thò tay vào túi lấy sợi giây vàng nho nhỏ có móc ra.

Bữa nọ, trước khi nàng lấy sợi giây này ra. Vô Danh đạo nhân đã bị Đoạt Phách Kim Hoa của nàng giết chết rồi. Việc này Thanh Nhân còn nhớ kỹ lắm, nên chàng vừa thấy Diên Phụng thò tay vào túi, đã vội vận chân khí vào hai tay, và bế hết bách huyệt lại.

Vu Tuấn với Thiên Tiểu trông thấy Diên Phụng lại rút sợi dây vàng ra, cũng phải thầm lo hộ Thanh Nhân, cả hai vội sửa soạn sẵn, hễ thấy tình cảnh khẩn cấp, là ra tay cứu giúp Thanh Nhân liền. Nhưng Hồ Diên Phụng lấy xong sợi giây vàng ra, lại bỗng buông tiếng thở dài, đôi lông mày đang trợn ngược, bỗng dịu hẳn xuống và nhìn Thanh Nhân lắc đầu, nói tiếp :

— Chàng đừng có sợ ! Tuy tôi chuyên dùng Đoạt Phách Kim Hoa để giết người thực, nhưng không bao giờ tôi lại giết chàng đâu !

Thanh Nhân nghe xong mỉm cười. Diên Phụng lại nói tiếp :

— Vì tình yêu của người Mèo chúng tôi rất chung thủy, hễ đã có lòng yêu ai rồi, dù cho đến ngày chết cũng không thay đổi ! Từ khi tôi ra khỏi Lục Chiếu thăm viếng các nhân vật võ lâm, chưa hề gặp một địch thủ nào.

Sau tới Hải Thiên trang mới bị chàng đánh bại. Người Mèo chúng tôi rất trọng anh hùng, tôi đã có lòng yêu chàng, khi nào tôi lại nhẫn tâm giết chết chàng ! Nhưng tại sao chàng lại cự tuyệt tôi như thế ? Có phải mặt mũi tôi xấu xí hay là võ công không được cao siêu ? Chàng nên biết, tôi đã được người ta bầu là Lục Chiếu Chi Hoa, và tôi còn mấy môn sát thủ tuyệt học chưa giở ra nữa.

Tính người Mèo rất thẳng thắn, nhất là về vấn đề tình yêu, họ không bao giờ giấu giếm như người kinh, cho nên Diên Phụng cứ thao thao bất tuyệt nói như thế, mà không có vẻ gì là e lệ cả. Còn Thanh Nhân thấy nàng nói như thế, tuy đã bớt ác cảm với nàng, nhưng vẫn lắc đầu, đáp :

— Cô thực không hổ thẹn với biệt hiệu Lục Chiếu Chi Hoa ấy ! Mặt cô đẹp tuyệt, có ai dám bảo là cô xấu xí đâu ?

Thấy Thanh Nhân nói vậy, Diên Phụng tủm tỉm cười, nâng trố mắt lên nhìn chàng ta, hỏi tiếp :

— Có phải chàng đã thay lòng đổi dạ đã yêu tôi rồi đấy không ?

— Hồ Diên cô nương, vừa rồi tôi đã nói rồi ! Đời tôi rất bạc phước khó mà kết hợp được với người có sắc đẹp khuynh thành...

— Sao chàng cứ nói phúc bạc phúc hậu như thế mãi làm chi ? Sách đã dạy : Đức do tâm tích, phúc tự thiên thân. Chàng có tài ba kinh người như vậy, là một anh hùng cái thế chứ có phải là người đa sầu đa bệnh đâu, mà không phối hợp được với kẻ khuynh nước khuynh thành này ?

Vu Tuấn nghe thấy nàng ta nói như thế, đưa mắt nhìn Thiên Tiểu tỏ vẻ kinh ngạc. Chàng không ngờ Hồ Diên Phụng xuất thân là gái Mèo, mà lại ăn nói trang nhã như thế, quả thực là một người văn võ kiêm toàn.

Thanh Nhân ngắm Hồ Diên Phụng hồi lâu, rồi khẽ thở dài, nói tiếp :

— Hồ Diên cô nương quả thực là một cây hoa kỳ lạ ở đất Mèo, một bông hoa đặc biệt ở võ lâm, nhưng tiếc thay cô đã đi lầm đường. linh tính đã bị mờ ám. Vừa rồi cô nói rất đúng, đức do tâm tích, phúc tự thiên thân, nhưng tôi xin hỏi cô một câu. Chẳng hay cô đã làm được câu, đức do tâm tích chưa ?

Diên Phụng bỗng trợn to đôi mắt lên, vội hỏi lại :

— Thế ra chàng hiềm thủ đoạn của tôi quá ác độc nhưng tôi hãy thỉnh giáo chàng câu này, người làm lỗi có được phép sám hối không ?

— Sao lại không ! Biết làm lỗi và lại biết hối cải, như vậy mới là một nhân vật phi thường !

(Còn tiếp)

THỨ NĂM hàng tuần, đón đọc :

Tiểu Thuyết Thứ Năm

Tuần báo thơ, và truyện

BIÊN TẬP : Thanh Thủy, Ngọc Linh, Sĩ Trung, Sơn Nam Nguyễn đạt Thịnh, Tiên Phong, Từ khánh Phụng, Phan Nghị, Người Điện Ảnh, Tô Ngọc, Trọng Tấu, Nguyễn Thành, Nguyễn Sĩ Nguyên, Bác Sĩ Thiện Ý, Cô Tâm Thảo v.v...

Tình yêu thủy thủ

Gởi nhung nhớ, thương yêu về biển cả
Trọn tâm tình cô bé áo thư sinh
Tình yêu em là nắng đẹp bình minh
Trùm biển cả cho xanh màu kỷ niệm
Dệt cho anh những lời thơ lưu luyến
Vượt ngàn trùng ra tận giữa đại dương
Em cho anh những lời nói yêu thương
Khi cô độc, khi bão về, sóng dậy
Em cho anh tình yêu người con gái
Trọn cuộc đời chỉ biết một anh thôi
Trọn cuộc đời dù phải sống đơn côi
Không phai lạt tình anh người thủy thủ
Rồi mai đây em sẽ làm ngư phủ
Đêm tối về ru giấc ngủ cho anh
Rồi em về, em yêu mãi màu xanh
Màu của biển, của lá vàng rừng tuyết đẹp
Như người yêu oai hùng bên súng thép
Diệt giặc thù đem no ấm mọi nơi
Như áo em làm trắng nửa khung trời
Miền hậu tuyến mắt rạng ngời hy vọng
Ngày anh về xây lại đời hoa mộng
Mình bên nhau như mây trắng với trời xanh

MYLY LWAN

Những lời cho em

Gọi tên em bằng dư âm ân ái
Anh đã tìm trong giấc ngủ cô đơn
Một giấc mơ không ôm ấp giận hờn
Anh sợ lắm khi hình dung tan vỡ
Nên suốt đời anh luôn luôn nhắc nhở
Đừng giận hờn, đừng đổ lệ nghe em
Nước mắt kia chỉ cay đắng một mềm
Không làm gì cho sầu vương khoé mắt
Cho tối đen như nắng chiều vừa tắt
Và đau thương sẽ xâu xé lòng anh
Cùng đêm khuya trăng dấu dạng khuyết vành
Để lùa gió vào hồn anh đơn độc

Em giận hờn, đâu suốt huyền mái tóc ?
Anh vuốt ve và nói tiếng tuyệt trần
Em cất đầu dấu đôi má đỏ rần
Vì e thẹn hay là vì sung sướng ?
Vui lên đi cho anh tròn suy tưởng
Về người em đẹp nhất một phương trời
Cho mộng huyền hồn lạc bước chơi vơi
Gọi tên em bằng dư âm ân ái

LAM TRÚC (65)
(nhóm Tình Hoang Gia Định)

82 XÁC CHẾT
BÊN BỨC TƯỜNG Ô NHỤC Ở BÁ LINH

- **Bốn năm qua, có hàng ngàn người trốn khỏi vùng cộng sản kiểm soát để sang Tây Bá Linh.**
- **Nhưng, còn hàng ngàn người khác hiện đang bị giam cầm trong những trại xa xôi, vì tội... tìm tự do.**

★ TÔ NGỌC

Như các bạn đã biết, sau khi Đức quốc xã hết đời, nước Đức được chia làm bốn khu vực do bốn cường quốc là Anh, Mỹ, Pháp và Nga chiếm đóng. Ba khu vực do Anh, Mỹ, Pháp kiểm soát được gọi là *khu tự do*, vì tại đó người dân Đức được hưởng nhiều thứ quyền của người còn khu vực của cộng sản, trong đó có Nga và Ba Lan, thì người dân phải chịu nhiều điều cơ cực. Thành phố Bá Linh nằm ngay trong khu vực của cộng sản, nhưng vì Bá Linh là một thành phố quan trọng, nên có một qui chế riêng. Bá Linh cũng được chia làm bốn, và một cường quốc thì kiểm soát một khu vực.

Một cảnh vượt tuyến qua lỗ cống...

Một con xa lộ dẫn từ phía tự do, xuyên qua miền đất của cộng sản để tới Bá Linh đem các thứ cần thiết cung cấp cho thành phố. Để làm áp lực với Tây cường, cách đây khá lâu, hơn 10 năm, Nga sô đã phong tỏa Bá Linh, không cho những xe cộ ở Tây Đức tới Bá Linh bằng con xa lộ đó nữa. Nhưng Tây cường không ngán, người ta lập tức thiết lập một cầu không vận, đem đủ các thứ như thực phẩm, than đốt, dầu đốt v.v... tiếp tế cho dân chúng Bá Linh. Rồi cực cộng sản thấy không ăn thua lại phải giải tỏa vậy.

Sau này, chính phủ Tây Đức được thành lập chọn Bonn làm thủ đô, và cộng sản thì đưa ra một chính phủ bù nhìn do chúng giật dây. Đó là chính phủ Đông Đức, hay nói theo danh từ cộng sản thì là nước Cộng Hòa Dân Chủ Đức.

Bá Linh nằm giữa giòng đất cộng sản. Tất cả những cái hay cái đẹp của phe tự do được trình bày ở Đức, khiến cho cộng sản bực tức vô cùng. Chúng không sao ngăn chặn được làn sóng di cư từ Đông Đức sang Tây Đức qua ngả Bá Linh. Số người này mỗi ngày mỗi tăng thêm lên, và cực chẳng đã tới ngày 13-9-1961 Nga Sô buộc lòng phải hạ lệnh cho bọn đàn em xây bức tường ngăn đôi thành phố Bá Linh. Đó là *bức tường ô nhục*, hiện được nhiều người nhắc đến. Tất cả các cửa sổ từ phía Đông Bá Linh trông sang Tây Bá Linh đều bị xây kín, để cho không ai có thể nhìn sang phía đất tự do được nữa.

Mặc dầu bức tường được dựng lên, nhưng số người ở Đông Đức trốn sang Tây Bá Linh mỗi ngày mỗi nhiều. Từ lúc xây bức tường tới nay, có cả thảy 82 người bị lính Vopos bắn chết, và có tới hơn ngàn người bị giam giữ trong các trại giam.

Trong các cuộc sát hại, người ta không thể quên được một chàng thanh niên 18 tuổi, tên là Peter Fechter, bị thương do đạn của Vopos, đã mắc nghẽn hàng giờ đồng hồ giữa ranh giới Đông và Tây Bá Linh. Một thanh niên khác 23 tuổi, tên Gunther Liftin bị bắn trong lúc đang vượt qua sông.

Trong số các tên lính Vopos (công an nhân dân) cũng có nhiều người chỉ rình trốn sang Tây Đức để thở hút bầu không khí tự do. Vì thế, trong thời gian về sau này nhà cầm quyền Đông Đức đã không cho lính của họ bén mảng tới gần hàng rào, vì sợ những người này bỏ trốn. Chẳng hạn như anh chàng Michael Mara phải đợi hàng tháng trời mới có dịp vứt súng chuồn sang Tây Bá Linh. Mara và người bạn là Eckhardt Schaller đã tìm cách tới ăn bức tường và rồi nhờ may mắn thoát đi được dưới làn mưa đạn của các bạn đồng đội.

Bức tường được xây lên, lập tức có người nghĩ ra cách làm tiền. Đó là những người chuyên nghề dưa đường cho những ai muốn trốn khỏi Đông Bá Linh. Lẽ dĩ nhiên người đưa đường này ăn tiền rất lớn vì công cuộc mần ăn này có nhiều hiểm nguy và gian nan. Nhưng không khéo léo, thì cả người đưa đường lẫn người tìm tự do sẽ bị gục chết với trận mưa đạn đồng. hoặc bị sụp hầm.

Muốn đưa người từ Đông sang Tây Bá Linh, người ta thường dùng địa đạo. Những con đường được đào ngầm dưới đất, hoặc những cống ngầm dưới lòng thành phố là những phương tiện hữu hiệu để đưa con người sang phần đất tự do. Nhưng bọn cộng sản nào phải không có mắt. Chúng kiểm soát suốt ngày ở các cống để tìm kẻ nào dùng cống làm đường di chuyển. Vì thế họ nên sau này người ta chỉ còn có cách đào đường hầm. Nhưng làm cách nào có thể đào một đường hầm mà không bị lộ ? Đó là cả một nghệ thuật. Nếu đào không khéo, hầm sẽ sụp, và lúc đó thì người ta không chết vì lính cộng sản mà chết vì đất đè. Nhưng các chuyên viên dẫn đường có cả trăm phương ngàn kế để đào hầm. Họ dùng những miếng ván lớn để chống đỡ, cho hầm khỏi sập, đồng thời phác một họa đồ cùng phương hướng để đào cho nhanh và cho trúng. Có một vài trường hợp vì sơ ý, đáng lẽ cả đoàn sang Tây Bá Linh thì bọn lại đào lộn ra phía khác, và bọn Vopos tóm cả lên đem giam tức thời.

(Còn tiếp)

LABRO: nữ thám tử
chuyên về gián điệp kỹ nghệ và bắt cóc trẻ con

- **Bà Anne Marie Labro là một tay quán quân nhu đạo, thái cực đạo có óc phán đoán rất bén nhậy.**
- **Một mình bà Labro có thể chống cự lại 10 người đàn ông lực lưỡng và hạ đo ván dễ như dở bàn tay !**

★ HOÀNG DUY ANH

Xưa nay người ta thường cho đàn bà là phái yếu, chỉ có thể làm những công việc nhẹ nhàng, như... nấu ăn, giặt rũ hoặc quá lắm, vào mình lắm thì cũng chỉ đến làm thư ký văn phòng hoặc ghê gớm hơn thì làm giám đốc một xí nghiệp theo cái kiểu xí nghiệp chế tạo nước hoa phấn sáp. Nhưng trong thực tế, thì nhận xét trên chẳng đúng một tý nào.

Đành rằng số người đàn bà chân yếu tay mềm chuyên làm các việc nhẹ nhàng bao giờ cũng chiếm một con số lớn nhưng số những người làm công việc nặng nhọc chẳng phải là hiếm hoi. Hiện nay, Hầu hết các quốc gia đều có những đạo quân đàn bà chẳng hạn như Do Thái đội quân đàn bà đã từng lập được nhiều thành tích đáng kể. Tại Pháp có nhiều cô đã đạt được kỷ lục về môn nhảy dù với độ cao mà các tay nhảy dù chính tông cũng phải hoảng hồn. Tại Nhật thì các nữ đô vật khỏe như trâu, từng thượng đài và có tài biến cho khán giả những pha đấu thật là gay cấn.

Đàn bà dần dần xâm lấn vào các lãnh vực mà ăn của nam giới, và tỏ ra lẽ những người có óc tháo vát, có tài và có luôn cả...sức mạnh nữa. Nhiều bà nhiều cô giỏi võ, hạ đàn ông do vận để như không. Thêm vào đấy là sắc đẹp nữa, nên đàn bà có luôn hai thứ khí giới kinh hồn để thu phục. Một trong số các lãnh vực đặc biệt của đàn ông, mà cho tới nay ít người đàn bà dám nghĩ tới, đó là lãnh vực...mật thám tư.

Hành nghề một thám tư, không phải chỉ có việc theo dõi ông ăn chả bà ăn nem hoặc mất trộm mất cắp, mà nhiều khi còn phải xông xáo vào trong ổ cướp, dùng sức mạnh và óc khôn ngoan để chiến thắng. Tại Pháp, có một phòng trinh thám tư mà chủ nhân là một bà nổi tiếng về võ nghệ, đó là bà Anne Marie Albert Labro. Bà Labro giỏi nhu đạo và thái cực đạo, khi xáp trận bà ta có thể một mình chống lại mười người đàn ông lực lưỡng và hạ không mấy khó khăn. Bà ta chuyên lo về hai vấn đề : gián điệp kỹ nghệ, tức là điều tra những kẻ nào đã thông đồng với ngoại quốc để đem bán những sáng chế mới về kỹ nghệ, và tìm trẻ bị bắt cóc. Hai vấn đề này thường xảy ra như cơm bữa ở các nước có kỹ nghệ, nặng như Pháp, nhưng cũng rất là khó khăn, vì bọn bất lương luôn luôn có đủ mánh khoé khôn khéo để qua mặt và nếu cần thì họ sát những ai tò mò xía vào việc làm của chúng.

Bà Labro, mặt tròn, da dẻ hồng hào, không phấn sáp. Thoáng trông người ta biết ngay đó là một người dầy nghị lực và trí phán đoán. Bà Labro năm nay 26 tuổi, đã tốt nghiệp trường trinh thám quốc tế và hiện là giám đốc một phòng trinh thám tư ở Ba Lê.

Vào lúc 5 giờ 30 sáng ngày 17-12-1964, tại Valladolid thuộc tỉnh Castille, dưới trời mưa tầm tã, bên cạnh nhà thờ San Pablo đang hỏi han các chi tiết về vụ bắt cóc đứa bé 5 tuổi. Valladolid nằm ở gần biên giới, nên việc bắt cóc người đem từ bên kia biên giới sang bên này đối với những tay nhà nghề không phải là việc khó khăn. Những trẻ bị bắt cóc khi lớn lên sẽ có thể là con cái trong một gia đình giàu có hiếm người, mà cũng có thể là một tên lưu manh chuyên nghề trộm cắp để phục vụ cho tổ chức bắt cóc.

Thằng nhỏ Francois Guichar bị bắt cóc. Người ta không hiểu ai bắt cóc nó, nhưng bà mẹ nó là Simone Guichard thì quả quyết là chồng bà ta, ông Juan Gonzales, một người Tây ban nha đã ly dị với bà, đã bắt đưa con đó về Tây ban nha. Là đàn bà, bà ta không thể tự mình lo liệu được việc đó, bà ta đã nhờ tới bà Labro. Lập tức nhà nữ thám tử này liền tới Valladolid và bủa ngay một màn lưới do thám. Bà Lobro không cần phải mất nhiều thời giờ chỉ trong một thời gian ngắn là bà đã tìm ngay ra chỗ mà ông Juan Gonzales cất dấu đứa con.

(CÒN TIẾP)

chị em bạn gái — HÀ-MAI-LAN

BÌA SÁCH

Các loại sách in đẩy, muốn đẹp người ta thường đóng bìa da hoặc bìa péc-ca-lin hoặc bìa vải.

Loại bìa da (trong có lót các tông) trông bóng bẩy, có thể dùng rất lâu không bị rách gáy, thỉnh thoảng trời ẩm mốc chỉ cần lấy khăn ẩm thấm ẩm mờ nhấc lau đi là sạch. Tuy nhiên thỉnh thoảng cũng nên thoa cho lên trên bìa một lớp xi ra (màu neutre) như vậy bìa lúc nào cũng mềm mại, không bị gẫy nứt khi trời khô ráo.

Loại bìa bằng péc ca lin lúc mới trông đẹp (vì péc ca lin, mà làm sần sùi trông ngoạn mục lắm), nhưng chỉ một thời gian ngắn thì chỗ gáy bị đứt ra (nếu mở ra xem luôn).

Nhiều người cầu kỳ không dùng bìa da hay bìa péc ca lin, mà làm bìa vải. Thứ vải này thường là thứ vải dầy, thứ tít-suy tốt, sợi lớn. Người ta mua ca tấm và đóng tất cả các sách bằng bìa vải đó (lẽ dĩ nhiên trong có lót các tông cho cứng). Bên ngoài để in chữ, người ta dùng một miếng da mỏng, in chữ vào rồi dán lên gáy sách. Lối này trông rất lịch sự nhưng hơi tốn kém. Tủ sách trong nhà phải được săn sóc kỹ lưỡng. Thường thương những nhà giàu, rạp mấy lọ h trong phòng sách, nên sách lúc nào cũng khô ráo, không bụi bặm không ẩm mốc.

HÀ-MAI-LAN — **MÁCH GIÚP**

Em L.B.T. (SAIGON)

Có thể chung nhau mua một cuốn an-bom thật đẹp.

Bạn HOÀNG NGỌC (BA XUYÊN)

a) Có thể học trường Diên Hồng.

b) Học ở trường Cửu Long.

Cô HẠNH (SAIGON)

29-1 Ất Dậu ; 13-3-1945.

1-8 Nhâm Ngọ : 10-9-1942.

Bạn TÂN TẤN (SAIGON)

Theo chỗ tôi biết thì thứ thuốc đó đừng để giây vào mắt. Còn cái loa, thì nhờ người rành Ăng lê dịch hộ cho.

MỘT ĐỘC GIẢ (DAKAO)

a) Không thấy có bán.

b) Không có.

Bạn PHẠM LINH HIỀN (TUY HÒA)

a) Không.

b) Làm vậy sạch da, rất tốt. Nhưng hay bắt nắng.

c) Thứ đó nóng, dùng nhiều có thể mọc mụn trên mặt.

d) Đừng ăn đồ nóng, cữ rượu, thuốc lá... Nên ăn thứ dễ tiêu dễ tránh táo bón.

Em NGỌC LAN (SAIGON)

a) Chỉ có cách tập thể thao.

b) Để già bây ngạn. Nạn non mụn bị thâm. Hiện nay không nơi nào bán thứ đó.

c) Chỉ có cách học cours particulier, và học nhiều giờ.

Ông HUỲNH VĂN ĐỨC (SAIGON)

Rất tiếc chúng tôi không biết địa chỉ của ông đó để mách giùm ông.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

MỐI THẤM NỬA ĐỜI

— 92 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Ông tôi, tuy già, biết chữ nho, nhưng vẫn minh hơn người. Nơi ông tôi nằm có treo hai tấm câu đối viết bằng chữ nho, khắc trên hai phiến gỗ quí.

Tôi hỏi mẹ tôi về đôi câu đối đó và được mẹ tôi cho biết ý nghĩa ! Mẹ tôi hồi trẻ, có «theo đòi nghiên bút», tức là có theo học được đôi ba chữ thánh hiền :

Lương phiến luận bàn thiên hạ sự.
Nhất đăng suy phá cổ kim sầu.

Mỗi lần về nhà, tôi được long trọng dẫn vào yết kiến ông ngoại và được ông tôi sát hạch một đôi câu : Đại khái — « Năm nay cháu học lớp mấy rồi ? Tháng này cháu đứng mấy? Có được lên bảng danh dự không ? » Tôi đứng khoanh tay đọc một hồi trơn tru—«Oong, đơ, toa, cát xanh, xít, sết, uýt v.v... » cho đến Vanh. Đó là năm đầu, những năm sau, lối đọc «leo thang» lên : «Vanh tê oong, Vanh tê đơ... Vanh tê toa v.v... Ông tôi hỏi tôi về bản cửu chương. Sau mỗi lần như vậy, ông cho tôi 5 xu.

Số tiền ông cho cũng «leo thang» dần dần với năm tháng.

Năm tôi được ông cho 5 đồng—năm 1946—là năm cuối cùng tôi được về hầu ông. Rồi chiến tranh bùng nổ, tôi theo mẹ tôi chạy về quê nội.

Sáu tháng sau ngày ông tôi bị quân Pháp bắn chết ở quê ngoại, một miền đồng ruộng trù phú ven sông Đáy thuộc tỉnh Hà Đông, mẹ tôi mới biết tin. Nhưng hình ảnh của ông ngoại tôi vẫn sống mãi trong tâm khảm tôi, linh động và mãi mãi tiêu sái như một lão đạo sĩ tiên phong đạo cốt. Tôi không có ác cảm chút nào với những người hút thuốc phiện.

Cuộc chiến tranh Việt Pháp kéo dài 8 năm, làm chết không biết bao nhiêu người. Nhưng gia đình tôi chỉ có một mình ông ngoại tôi chết vì đạn của quân đội viễn chinh Pháp.

Ông tôi, bà trẻ tôi và bà dì cùng tuổi với tôi chết dưới một cái hầm trú ẩn trong cái trại rộng của ông tôi ở Vân Đình. Khi được tin ông chết,tôi mới mười hai mười ba tuổi cỡ đó, tôi đã nghĩ rằng ít nhất, tôi cũng có một người thân yêu chết vì «giặc Pháp» và tôi có một lý do để căm thù. Nhưng sự căm thù hời hợt ấy không thúc đẩy tôi tiến xa hơn ý nghĩ.Ông tôi đối với tôi xa cách quá. Mỗi năm, hai ông cháu chỉ gặp nhau nhiều lắm là hai lần : một lần Tết Nguyên đán, một lần giỗ bà ngoại tôi. Sự trao đổi tình cảm giữa hai ông cháu tôi chỉ là những lần tôi khoanh tay đọc bài học thuộc lòng, bản cửu chương vv... và ông tôi phát cho tôi ít tiền.

Sự phát tiền ấy từ 5 xu leo thang đến 5 đồng là ngừng.

Nhưng hình ảnh ông ngoại tôi tuy vậy, vẫn sống mạnh trong tôi. Có lẽ vì tôi thiếu tình thương của người đàn ông. Ông thân tôi mất sớm, ông nội tôi cũng qua đời trước khi tôi ra đời. Đàn ông trong họ nội tôi thường chết yểu. Mỗi lần nghĩ đến chuyện đàn ông chết yểu đó, tôi vẫn thắc mắc không hiểu tôi sống được bao lâu.

Trước kia, nói rõ là trước năm tôi mười sáu tuổi, mỗi lần nghĩ đến việc chết yểu trong dòng họ, tôi vẫn lo sợ.

Nhưng từ hai năm nay trở lại đây, tôi không còn sợ hãi như trước nữa.

Không phải tôi không sợ vì tôi nghĩ rằng tôi sẽ không chết yểu. Tôi không sợ vì tôi nghĩ rằng tôi sẽ chết yểu vào năm bốn mươi.

Bốn mươi tuổi, người ta đã có thể từ biệt cuộc đời này mà ra đi, yên lành. Nhưng, với một điều kiện : phải sống, phải yêu nhiều, phải gần thật nhiều đàn bà ngay từ năm hai mươi tuổi.

Tôi nhìn về hướng Phương Ngọc đi lần cuối. Không còn bóng dáng anh nữa. Tôi vẫy chiếc tắc xi. Ngồi vào xe, khi xe đã chuyển bánh, tôi vẫn chưa biết là tôi sẽ đi đâu, đi tìm ai. Ánh Hoa,Marguerite?? Hay về nhà ? Nếu tôi về nhà tức là tôi đi tìm Bích Hồng. Chắc chắn giờ này, nàng đang hoặc chờ tôi ở nhà, hoặc chạy nhào vào bệnh viện xem tôi có trong đó không, rồi lại về nhà tìm tôi.

Trong số ba người đó, Bích Hồng là người ít quyến rũ nhất, kém nhan lực hấp dẫn nhất. Nhưng tôi vẫn phải nhận rằng Bích Hồng là người đẹp nhất, đáng quí nhất trong số ba người đàn bà thiếu nữ đã cho tôi hưởng cái «ân huệ cuối cùng» — trên thể xác trắng ngần, nõn nà, ngồn ngộn, cuồn cuộn dục tình — thể xác Bích Hồng như một vùng đồi núi Thiên Thai, Bồng lai cỏ non và hoa ngọt chưa từng in dấu chân người.

Thể xác Ánh Hoa,thể xác Marguerite còn in rõ những vết chân phàm tục. Dấu vết những kẻ đi trước, hưởng lạc thú trước tôi để lại trên thể xác Ánh Hoa và Marguerite như đập vào mắt tôi. Vậy mà tôi vẫn thấy bị hấp dẫn bởi 2 cái thể xác đã bị dày xéo ấy—Ánh Hoa, Marguerite—nhiều hơn là cái thể xác mới mới tinh của Bích Hồng.

Tôi thấy thể xác Marguerite đẹp hơn làm tôi thèm muốn hơn.

Đêm kia khi nhìn làn da Ánh Hoa trắng mờ, mát lạnh như sữa đặc trong ánh trăng khuya soi từ khung cửa sổ nhỏ vào căn phòng ngủ cũng nhỏ, tôi thấy thể xác đàn bà đó là đẹp nhất, quyến rũ nhất, quyến rũ và đẹp như một thân thể đàn bà quyến rũ nhất đời, không còn gì có thể quyến rũ hơn được nữa.

Nhưng sau đêm qua, sau đêm được thấy làn da ngời sáng của Mác trong ánh trăng vằng vặc, ngời sáng như một pho tượng Nữ Thần bằng bạch ngọc, ngời sáng như có ánh sáng từ bên trong sáng ra, tôi có một sự so sánh và thấy rằng cái thân thể quyến rũ vô cùng mà tôi đã được gần đêm qua không còn là cái thân thể đẹp nhất, quyến rũ nhất nữa.

Tuy vậy, tôi vẫn bảo ông tài xế tắc xi chở tôi về Dakao.

Tôi về nhà vũ nữ Ánh Hoa.

oOo

Chiếc tắc xi chạy vòng Bồn Binh trước [illegible] Bến Thành. Xe chạy qua góc phố tôi thấy bóng Phương Ngọc đi khuất vài phút trước đó.

Câu nói cuối cùng của Phương Ngọc cho tôi biết rằng anh đi về phía Chợ Cũ. Tôi biết rõ là anh đi bộ, và nếu cho xe đi suốt đường De Lattre de Tassigny, tôi sẽ tìm lại được anh ở đường La Somme.

Phương Ngọc có nói cho tôi biết rằng khu Chợ Cũ là khu có nhiều tiệm hút thuốc phiện. Một hôm, anh với tôi đi ăn cơm thổ đường La Somme, anh chỉ cho tôi thấy một căn nhà ba tầng, nhưng nhỏ hẹp và cũ kỹ có rêu phong trên mái, rêu xanh trên mặt tiền nhà, trên thành ban công, có cửa sổ ọp ẹp, long bản lề và mục nát :

— Tuấn có biết nhà kia là nhà gì không ?

Tôi nhìn sang đường theo tay anh chỉ.

Mặt tiền tầng dưới nhà treo một tấm bảng gỗ, kẻ mấy chữ Pháp *Amy-Fournisseur*.

Tôi đáp :

— Nhà thầu cung cấp thực phẩm cho nhà binh Pháp chứ còn nhà gì nữa. Bảng hiệu lù lù đó thôi...

Phương Ngọc nhìn lên mấy khung cửa sổ mục nát trên lầu :

— Dưới nhà thì thế !—Anh nói—Còn trên lầu, cả hai tầng lầu kia, là một tiệm hút thuốc phiện lớn nhất nhì Saigon...

Tò mò như một nhà văn tả chân mới vào nghề ôm mộng nối nghiệp Vũ Trọng Phụng, tôi hỏi :

— Nó như thế nào ? Nó có gì lạ ?

— Các thể tả được. Phải «dzô» đó mới biết...

Phương Ngọc đủng đỉnh trả lời tôi.

— Cũng như nhà Bình Khang, Không vô đó làm sao chỉ nghe người khác tả lại mà hình dung ra được ? Trừ phi là xem xi nê ma. Xi nê hơn tiểu thuyết ở chỗ có thể cho người ta thấy ngay hình ảnh trước mắt, khỏi cần tưởng tượng. Nhưng xi nê lại kém tiểu thuyết ở chỗ khó diễn tả tư tưởng, ý nghĩ của nhân vật...

Đột ngột, anh trở về chuyện căn nhà :

— Dưới nhà là một lò súc xích, lạp xưởng, dồi thịt khô. Trên lầu hai dẫy đi văng, đèn thắp như sao sa. Mỗi dẫy có tới hai mươi chiếc đi văng là một «po la ti» giữa nhà có một cái phòng nhỏ, che lưới mắt cáo bốn bên như «ghít sê» bán vé rạp hát. Đó là phòng «đong thuốc» của anh Tàu được chủ tiệm giao cho việc bán thuốc thâu tiền. Đủ hạng người ở trong đó. Xã hội này có bao nhiêu hạng người, tiệm hút có đủ đại biểu của mỗi hạng người. Người tài nhất cũng vào đấy, người tầm thường nhất cũng vào đấy, người hùng nhất cũng như người hèn nhất, giàu [illegible] như nghèo.

(CÒN TIẾP)

Để thanh toán nạn « con rùa hành chính » tại Phủ Chủ tịch UBHPTƯ đã

LẬP ỦY-BAN NGHIÊN CỨU CẢI TỔ HÀNH CHÍNH

Trang 3 Số 475 Ngày Thứ Bảy 30-10-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TẤM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THIẾU TƯỚNG CHỦ TỊCH U. B. H. P. T. Ư. RA CHỈ THỊ

Cấp tốc hoàn tất thăng thưởng công chức và kiểm nhận việc truy lãnh lương bổng

Mới đây trên một báo đã có tin: Thiếu tướng Kỳ đi thăm một xóm nghèo thấy thiếu trường, liền ra lệnh xây trường, nhưng một thời gian sau lệnh này vẫn chưa được thi hành.

Đó chỉ là một thí dụ nhỏ trong rất nhiều thí dụ thể chứng tỏ rằng trong thời buổi gọi là cách mạng này, nạn « con rùa hành chánh » vẫn còn đầy rẫy ở mọi cấp bực « công bộc của nhân dân ».

Mới đây chúng tôi được tin là ông Nguyễn văn Bông vừa được bổ nhiệm phụ trách một Uỷ ban mới thành lập tại phủ Chủ tịch, gọi là Uỷ ban cải cách hành chính.

Nguồn tin chính thức của Phủ Chủ tịch về việc thành lập này như sau:

Hội nghị Hành chánh Toàn quốc chóm họp tại Saigon trong hai ngày 11 và 12-10-65 vừa qua, có đề nghị cải thiện thủ tục xét việc như sau:

— Nên có những cuốn cẩm nang do các Bộ chuyên môn xuất bản để hướng dẫn nhân viên mới tuyển tại địa phương, về những phần vụ thuộc các Bộ liên hệ;

— Nên có một Uỷ Ban Trung ương nghiên cứu biện pháp giản dị hóa thủ tục cho được sát với thực trạng.

Nhận thấy những đề nghị kể trên khả dĩ tăng cường sự hữu hiệu cho guồng máy hành chánh, bằng cách thích ứng hóa hoạt động của công sở với nhu cầu khẩn thiết của quốc gia trong giai đoạn hiện tại, Thiếu Tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương đã ký Thông tư số 74-UBHP/CT ngày 25-10-65 quyết định thiết lập tại Phủ Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương một «Uỷ Ban cải cách hành chánh» để nghiên cứu và đề nghị những biện pháp thích đáng ngõ hầu sửa đổi lề lối làm việc sao cho sát với nhu cầu thực tế.

Uỷ Ban này do Ô. Viện Trưởng Học Viện Quốc gia Hành chánh chủ tọa và gồm đại diện của Phủ Chủ tịch và các Bộ Nội vụ, Tài chánh, Kinh tế, Tâm Lý chiến, Xây dựng Nông thôn, Thanh niên, Canh nông, Công chánh, Y tế, Xã hội.

Mỗi khi hoàn tất được văn đề cáo, Uỷ ban sẽ lần lần trình ngay đề nghị, để Phủ Chủ tịch xét ban hành.

Việc thăng thưởng Công chức

SAIGON.— Trong một văn thư gởi đến các ông Tổng Uỷ viên, Uỷ viên, Thứ Uỷ v.v... Thiếu tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương đã nhắc nhở là từ trước tới nay, việc thăng thưởng công chức các ngạch cũng như nhân viên ngoại ngạch thường bị chậm có khi một hay nhiều năm.

Nghị định thăng thưởng đáng lẽ cho các đương sự hưởng lương bổng kể từ ngày được thăng trật hay thăng bậc cũng như việc tính thâm niên, lại chỉ cho lương bổng kể từ ngày hoặc đầu năm ký nghị định mà thôi. Quyền lợi của công chức, do đó, không được bảo đảm tương xứng với công lao của họ.

Để chấm dứt tình trạng trên, Thiếu tướng Chủ tịch yêu cầu các ông Tổng ủy viên, Uỷ viên vv.. chỉ thị cho cơ quan hữu trách từ nay phải hoàn tất công việc thăng thưởng nhân viên trước ngày 31-12 mỗi năm và dự thảo Nghị định thăng thưởng phải đưa kiểm nhận trễ nhất là ngày 31 tháng Ba năm sau, để những viên chức được thăng thưởng có thể được lãnh lương theo trật bậc mới kể từ ngày 1 tháng Giêng năm sau.

Riêng Tổng Nha Ngân sách và Ngoại viện, xin kiểm nhận việc truy lãnh lương kể từ ngày 1 tháng giêng đối với những trường hợp thăng thưởng bị chậm trễ vì những lý do đặc biệt.

CŨNG CHỈ TẠI VÌ ÔNG TÂY NHÀ ĐÈN HAY CÚP ĐIỆN...

« ĐÁ CỤC » TĂNG GIÁ ĐÈN CẦY TĂNG GIÁ

• phóng sự chớp nhoáng của THANH CHƯƠNG

Từ cái thùa than, gạo, cát, dầu hôi, thịt cá, oải óc, xe cộ thi nhau tăng giá ầm ầm, người dân nghèo chỉ còn biết nghiến răng xỗ « chờ nho » trợn mắt xỗ « tiếng Đức » cho hả cơn phẫn nộ rồi sau đó lại tiếp tục cho đầu vào « máy chém » một cách rất ư là cam phận. Nhưng nhờ ơn Trời, Phật, Chúa, Thánh, Thần độ trì nên ít lâu nay, trên con đường thi đua tăng giá, vật giá tạm thời « tốp » lại — tuy ở một mức rất cao — khiến cho lòng người cũng đỡ phát run phát rét mỗi khi « sùy » tiền ra mua, một món gì...

Nhưng than ôi, cơn bão tố tạm lắng thì những cơn giông nhỏ lại thi nhau nổi lên, tuy chẳng đủ sức làm đổ cửa đổ nhà nhưng cũng đủ để người dân nghèo toát mồ hôi hột. Đọc tới đây chắc bạn đọc tự hỏi: cái gì mà ghê khiếp vậy. Xin thưa «nó» chẳng có gì là ghê khiếp cả, đó là những vật rất tầm thường nhưng cũng không kém phần quan trọng trong đời sống chúng ta.

Nói theo kiểu văn chương thì nó là ánh sáng, mà nói nôm na theo ngôn ngữ bình dân thì đó là cây đèn cầy (nến). Cũng từ ngày cái ông Tây nhà đèn sinh ra cái nạn cúp điện tới giờ, cây đèn cầy lá được giới lao động chiếu cố một cách vô cùng mật thiết, khiến các ông chủ Ba Tàu sản xuất được dịp làm giàu thêm. Các ông thi nhau ngày đêm sản xuất đèn cầy để kịp cung ứng cho thị trường.

Nếu quả đúng các ông chủ Ba Tàu một lòng phục vụ bà con như vậy thật rất đáng hoan nghênh. Nhưng — lại vẫn nhưng — thấy dân cần các ông chủ Ba Tàu lại động lòng tham quyết tăng giá một phen để hốt bạc chơi. Một cây nến nhỏ đương giá từ 1 đồng bây giờ nhảy vọt lên 2 đồng, một ký nến cách đây mấy ngày giá 22 đồng giờ lên tới 40 đồng.

Thật là quá quắt! Đèn cầy sản xuất ngay trong nước, lại không chịu ảnh hưởng của sự tăng quan thuế, thì tại sao lại có thể lên giá một cách ngang xương như vậy được! Có nhiều người bảo rằng nó lên giá như thế thì te tây chay không thèm dùng nữa đã chết ai. Đồng ý, nhưng tẩy chay nến thì phải dùng đèn, mà hiện nay giá một chiếc đèn xài được cũng phải hơn trăm đồng, một số tiền không nhỏ đối dân nghèo. Thà rằng si ra 2 tỉ mua một cái nến lại đỡ phải tính toán thêm bớt ngân quỹ gia đình cho đỡ mệt óc.

Cũng vì «cái khó bó cái khôn» này nên đồng bào ta bao phen bị bọn gian thương bóp cổ lần lưng «cướp» tiền một cách công khai.

Không biết chính quyền có «biết» tới việc đèn cầy lên giá một cách «nhảy vọt» như thế này không? Hay là các ông ba Tàu có toàn quyền lên xuống giá theo ý muốn? mà cóc cần biết tới câu «bay chết mặc bay, tiền thầy bỏ túi»?

Cục đá cục vàng

Cứ mỗi lần tới mùa nắng, trời nóng nực là thiên hạ thi nhau chiếu cố tới « cục cưng » là nước đá và do đó năm nào cũng vậy tới mùa này là nước đá khan hiếm. Nhưng riêng năm nay, chẳng những nước đá quá khan hiếm mà lại còn lên giá một cách ghê gớm.

Trước đây mua 1đ có thể dư dùng cho việc tiêu thụ 2 chai la de, nhưng bây giờ muốn làm mát lạnh một ly lade phải mất 3 đồng nước đá. Có người đã bảo bây giờ cục nước đá là cục vàng. Các tiệm uống kêu trời như bọng vì nạn khan nước đ. Giá chính thức 1 cây nước đá chỉ có 20 tỉ, thế mà dân tiêu thụ phải mua tới hơn 1 vơi, nhưng đó là giá của những ngày trước đây, chớ bây giờ muốn có 1 cây nước đá các tiệm nước phải bỏ ra từ 200 tới 250đ mới rước được một cây nước đá về. Sự khan hiếm này có nguyên do: nhà sản xuất BGI trong 1 ngày chỉ sản xuất có một buổi vì lý do không có điện.

Vì không có điện nên không có nước đá, mà trong khi đó các ngoại kiều cũng như đồng bào ta lại rất cần nước đá nên nước đá phải trở thành khan hiếm, trở thành quý, có tiền muốn mua cũng phải chật vật lắm mới có.

Nhưng khan hiếm là một chuyện mà lại tăng giá đến gấp 10 lần tức 1000% thì thật là quá lắm! Chúng quy xét đi xét lại việc đèn cầy và nước đá, tăng giá cũng chỉ tại mấy ông Tây nhà đèn. Các nước bạn trợ giúp máy sản xuất điện mà vẫn nay cúp điện mai cúp điện, cứ cái đà này thì một ngày kia người dân Đô thành đến chết đói vì nạn thiếu điện gây ra. (Riêng báo Chính Luận thì liền trong 3 ngày qua đã bị tắt điện mà không cần báo trước, ban quản trị phải chạy long tóc gáy tìm nhà in mà vẫn không đủ báo phát hành).

Đô thành có 26.560 THÙNG SỮA bán cho dân chúng

SAIGON.— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết về kỳ 1 tháng 11 năm 1965 Bộ Kinh tế đã dành riêng cho Tòa Đô Chánh 26.560 thùng sữa đặc đủ hiệu để phân phối cho các tiệm tạp hóa bán lẻ cho dân chúng Đô Thành.

Chủ tiệm tạp hóa phải mang theo thẻ căn cước và môn bài đến Ty Cảnh Sát sở tại kể từ ngày 2-11-65 để lãnh 2 phiếu mua sữa.

— 1 Phiếu để mua sữa Nesle hoặc Calbest, và 1 phiếu để mua sữa hiệu khác.

Phiếu mua sữa được cấp có hiệu lực đến hết ngày 5-11-65.

Trước ngày 8-11-65, các nhà nhập cảng phải gởi đến Ty Kinh Tế Đô thành bảng kê khai số sữa không người đến mua để nhập vào thành phần kỳ tới, chớ không được đem ra bán tự do như trước kia.

Trẻ em dưới 18 tháng được mua 10 hộp sữa

Bộ Kinh vừa quyết định kể từ ngày 27-10-65, để thỏa mãn nhu cầu sữa tại Đô thành cho trẻ em dưới 18 tháng, thành phần sữa được mua dành cho trẻ em này được tăng lên 10 hộp thay vì 4 như trước, và gồm có 5 hộp Nestle, hoặc Calbest và 5 hộp Blue Nurse Ziel hay Miner (các hiệu sau này cùng một xưởng sản xuất với hiệu Calbest). Cách 15 ngày sau, người mua có thể mua thêm 10 hộp nữa. Khi mua, gia trưởng chỉ cần xuất trình tờ khai gia đình có tên của trẻ em dưới 18 tháng và giấy khai sinh của trẻ em này. Có thể mua sữa tại bất cứ thì điểm hoặc âu được phòng có bán sữa, không phân biệt ở quận nào.

Trong đêm 27-28-10-1965, nhân viên công lực nổ súng

RƯỢT BẮT 5 KẺ LẠ MẶT

CHẠY LAM-BÉT-TA TRÊN ĐƯỜNG SAIGON - GIAĐỊNH

SAIGON.— Trong đêm 27 rạng ngày 28-10-1965, trên đường từ Saigon qua Gia Định đã có một cuộc rượt bắt 5 kẻ lạ mặt mà tin tức của Việt Tấn Xã có nhiều chi tiết khác với tin tức mà 2 thông tin viên Duy Linh và Võ Cân đã thu lượm được trong giới hữu trách.

1—Tin của Việt Tấn Xã như sau:

— Vào lúc 3 giờ sáng 28-10, nhân viên Cảnh sát gác ại cầu Kiệu đường Hai bà Trưng, thấy 5 thanh niên ngồi trên một chiếc xe Lambretta BA BÁNH đi trong giờ giới nghiêm. Cảnh sát liền thổi còi chận lại, nhưng những thanh niên này cho xe chạy nhanh về hướng Gia Định.

Cảnh sát liền rượt theo nổ 5 phát súng chỉ thiên, nhưng 5 thanh niên ngồi trên xe đã tẩu thoát mất dạng, rất may là không có ai bị thương.

2.— Tin của Thông tin viên Duy Linh (ở Giađịnh)

•Vào khoảng 11g đêm 27-10, trước tòa tỉnh trưởng Giađịnh ở đường Chi Lăng, sau Lăng Ông Bà Chiểu khách đi đường thưa thớt; bỗng người ta nghe nhiều tiếng nổ trước cổng rào tòa Tỉnh trưởng.

Sau đó người ta dọ hỏi thì được biết, vào giờ nói trên có 1 chiếc xe Lambretta 3 bánh chở 5 thanh niên lạ mặt từ đường Chi Lăng chạy đến trước tòa Tỉnh trưởng; 5 thanh niên này chĩa súng nổ nhiều phát vào tòa Tỉnh trưởng nhưng không có ai bị thương cả.

Anh em quân nhân canh gác tại đây phản ứng ngay: 1 cuộc rượt đuổi diễn ra, nhưng chiếc xe kia chở 5 tên lạ mặt chạy *về hướng đường Lê văn Duyệt để ra Saigon rồi mất dạng*. Dường như nhân viên công lực đã biên được số xe.

Tin của thông tin viên Võ Cân (ở Saigon)

— Khoảng 10g đêm 27-10, nhân viên Cảnh sát tuần tiễu trên đường Trần quang Khải (Tân Định), thấy 1 xe Lambretta 2 bánh chạy qua, trên xe có chở 5 thanh niên nên nhân viên Cảnh sát liền thổi còi báo hiệu cho người lái xe ngừng lại để xét. Nhưng xe ấy lại không ngừng và có người ngồi trên xe còn rút súng trong mình ra bắn chỉ thiên 3 phát chơi rồi cho xe chạy mất.

Hội nghị Quốc tế Quân Y

SAIGON.— Theo lời mời của tổ chức Quân y quốc tế, một phái đoàn Quân y Việt Nam Cộng Hoà do Y sĩ Thiếu tá Trần-minh-Tùng, chỉ huy phó trường Quân Y làm trưởng phái đoàn và Y Sĩ Thiếu Tá Trần quân Vân thuộc Tổng Y Viện Cộng Hòa, sẽ lên đường vào khoảng cuối tháng 10 này để dự vào hội nghị Quốc tế Quân Y họp tại Bangkok, thủ đô Thái Lan. Phái đoàn sẽ họp trong 10 ngày để bàn nhiều vấn đề quan trọng của toàn thể ngành quân y các nước và y sĩ Thiếu tá Trần minh Tùng trưởng phái đoàn sẽ thuyết trình về vấn đề «Trách nhiệm Quân y trong chiến tranh nguyên tử».

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC GIAO CHO BỘ GIÁO DỤC

ĐẶT RÕ KẾ HOẠCH

dùng toàn Việt ngữ ở Đại Học

Trong phiên họp thường lệ ngày 27-10-1965, dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ Ban hành Pháp Trung Ương, Hội Đồng Nội Các đã:

1) Giao cho Bộ Giáo Dục đặt rõ một kế hoạch để đi lần đến việc dùng toàn Việt ngữ làm chuyên ngữ trong mọi ngành Đại học;

2) Thông qua dự thảo Nghị định ấn định chi tiết áp dụng Sắc luật 1964 về quy chế Nghiệp đoàn để các Nghiệp đoàn hiện hữu có thể điều chỉnh tình trạng;

3) Chấp thuận ân thích một số can nhân nhân dịp lễ Quốc Khánh;

4) Chỉ thị Bộ Kinh tế cho nhập cảng rộng rãi các loại sữa.

Tổng đoàn Thanh niên trừ gian đổi thành TỔNG ĐOÀN THANH NIÊN CẢI TẠO XÃ HỘI

SAIGON.— Trong cuộc họp báo hồi 16 giờ chiều 29-10, Ông Đỗ Diễn Nhi Tổng đoàn trưởng Tổng đoàn Thanh niên trừ gian vừa cho biết Tổng đoàn sẽ đổi tên là Tổng Đoàn Thanh niên Cải tạo Xã Hội. Sự thay đổi này nhằm mục đích mở rộng tầm hoạt động Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian sẽ là một đơn vị trong Tổng Đoàn. Ngoài ra Tổng Đoàn sẽ còn có các đoàn thanh niên xã hội, đoàn văn nghệ dùng nghệ thuật nhạc kịch để phổ biến các công tác xã hội...

Một lý do khác nữa là trong công việc trừ gian, với số đoàn viên 1.500 người không sử dụng được hết những khả năng hoạt động và phạm vi cũng quá chật hẹp không đáp ứng kịp thời nhưng vấn đề, nhu cầu cấp bách của xã hội hiện tại. Vì thế cần để thanh niên hoạt động góp phần phục vụ xứ sở.

Ngoài ra Tổng đoàn cũng sẽ đứng cạnh chính quyền để lôi kéo lại những sự kính mến, tin tưởng của đồng bào trong những trường hợp cần thiết cho xứ sở. (VTX)

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 29-10-65
Trưa: 13g đến 14g 30
Tối: 19g đến 6g sáng thứ Bảy

BS. Nguyễn Luyến	17, đường Trần thanh Cần	Cholon
BS. Lê-ngọc-Diệp	270, đại lộ Minh Mạng	Cholon
BS. Lê-văn-Triền	25, đường Phát Diệm	Saigon
BS. Trịnh-ngọc-Chuyên	398B, đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng	Saigon

Thứ Bảy 30-10-1965
Trưa: 13g đến 14g 30 Tối: 19g đến 6g sáng Chủ Nhật

BS. Lê-văn-Hai	18, đường Nguyễn Trãi	Cholon
BS. Nghiêm-thị-Thuần	480, đường Võ di Nguy, Phú Nhuận	Saigon
BS. Phạm-doãn-Đề	219, đường Võ Tánh	Saigon
BS. Trương chí Lương	160, đại lộ Khổng Tử	Cholon

tin cần biết

Lễ cầu an trong ngày Quốc Khánh

— Nhân dịp lễ Quốc Khánh một buổi lễ cầu an sẽ được tổ chức tại Thủ Đô ở các địa điểm sau đây:

Ngày 1-11-1965:
15 giờ 15 tại Việt Nam Quốc Tự, 16 đường Trần quốc Toản.
16 giờ 00 tại Nhà Thờ Đức Bà (Công trường Kennedy).
16 giờ 00 tại Nhà Giảng Tin Lành, đường Trần hưng Đạo.

Các cơ quan trung tâm Công giáo di chuyển trụ sở

— Các tổ chức Công giáo đặt trụ sở tại Trung tâm Công giáo, 72/12 Nguyễn đình Chiểu, tạm thời dời vào phòng đến những địa chỉ mới như dưới đây, kể từ ngày 13-10-1965, trong khi chờ đợi việc xây cất Trung tâm tại một địa điểm mới được hoàn thành. Văn phòng thường trực liên lạc chung tại 63 Bùi thị Xuân (ĐT. 24225), hoặc gửi thư đến hộp thư chung số 18, Saigon.

Văn phòng thường trực Hội đồng Giám mục: Nhà thờ Ngã sáu, Cholon, điện thoại 36.667.

Công giáo tiến hành V.N: 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon, điện thoại 22.782.

Thông tin Công giáo VN: 63 Bùi thị Xuân Saigon, điện thoại 24.225.

Văn phòng xã hội: 86, Nguyễn Du, Saigon Đ.T. 20.881.

Caritas Việt Nam: 6 Cường Để, Saigon. Điện thoại 22.480; 205 Hiền Vương, Saigon. Điện thoại 25.449 hoặc 25.519.

Sở Quản lý Trung tâm Công giáo: 2, Lương hữu Khánh, Saigon, Đ.T. 22.931.

Hoa hồng cho người mua sỉ tem thư

— Chiếu đề nghị của Tổng Giám đốc Nha Bưu điện, ông Uỷ viên Công Chánh và Giao thông vừa ký nghị định ấn định mức tối đa hoa hồng được hưởng 6.000đ một tháng cho mỗi người có phép mua sỉ tem thư.

Hoa hồng này chỉ cấp những vụ mua tem trị giá không dưới 200đ.

Đèn giang hiệu trên sông Tiền Giang đã ngưng hoạt động

— Nha Thủy vận cho biết: Đèn giang hiệu thắp bằng điện trên sông Tiền Giang, tại Cù lao Tây (phía Nam), thuộc xã Tân Long, quận Thanh Bình tỉnh Kiến Phong đã ngưng hoạt động vì lý do kỹ thuật, kể từ ngày 11-10-65. Vậy các thuyền chủ thận trọng khi qua lại nơi đây.

Kimball chưa chống án

★ «Ăn hàng» 1 nữ chiêu đãi viên 2 tên cướp «tập sự» bị tù

SAIGON.— Nguồn tin thân cận những người đến giải can nhân tiết lộ cho biết từ lúc lên xe về đến khám Kimball đã tỏ rất hài lòng về bản án mà Tòa đã xử nên Kimball chưa nghĩ đến việc có kháng cáo hay không.

Nhưng một nguồn tin khác lại cho rằng vào giờ chót Kimball cũng sẽ có thể ký giấy chống án để hy vọng thêm 1 sự khoan hồng rộng rãi nữa.

Cô chiêu đãi viên bị cướp

SAIGON.— Chập tối 29-4-1964 giữa lúc cô Hồng kim Hoa, (làm nghề chiêu đãi viên, cư ngụ tại đường Trần văn Thạch Saigon) đang thay quần áo để đi làm thình lình có 2 thanh niên lên lầu, người cầm dao người cầm lựu đạn tiến lại phía cô. Rồi một tên uy hiếp cô Hoa bằng vũ khí vừa kể cho tên kia trói cô Hoa lại và lấy khăn bông nhét vào miệng cho cô này không kêu lên được. Sau một hồi lục soát trong nhà, chúng chỉ tìm lấy được 1 tấm lắc vàng trị giá trên 6 ngàn đồng, rồi rút lui xuống đường. Thấy bóng 2 tên gian xuống lầu cô Hoa mới cố vùng vẫy dứt dây trói và gỡ được cái khăn nhét miệng để kêu cứu. Nhờ vậy, người qua đường đã đuổi theo 2 tên gian và mặc dù chúng có liệng lại một quả lựu đạn gây tiếng nổ để cản đường đuổi bắt nhưng chúng vẫn bị xích tay liền sau đó.

Trong cuộc điều tra sơ vấn cũng như ở dự thẩm, Nguyễn văn Trung 25 tuổi, đều thú nhận lúc về xã Long Mỹ ở Vĩnh Long có được một người bạn hiện đã chết cho y 2 quả lựu đạn để ném cá, rồi y đã đem lên Saigon. Gặp Nguyễn văn Út 25 tuổi cùng cảnh lang thang không công việc làm, chúng mới bàn nhau dùng « quả na » do làm vốn ăn hàng. Người đầu tiên được chúng theo dõi chính là cô Hoa... Út cũng không chối cãi những việc đã làm với Trung.

Vì thế cả hai cùng bị truy tố ra tòa đại hình về các tội trộm, giữ vũ khí bất hợp pháp và gây hư hại động sản.

Ra trước tòa sáng 28-10-65, 2 bị can vẫn nhìn nhận tội trạng. Kết quả sau lời trình bày của công tố viện và của luật sư cho bị can, Tòa phạt Trung 4 năm tù ở và Út 3 năm tù ở.

TẠI SAO HÔM QUA các đường phố Saigon KẸT XE?

SAIGON.— Chiều ngày 28-10-65 người ta thấy tất cả các xe cộ trên khắp ngả đường trong Đô thành bị ứ kẹt, ngoài ra còn nhiều quãng đường khác như Thống Nhất, Hiền Vương v.v... bị ngăn cản không cho xe cộ qua lại. Và mỗi ngã tư đường đều có anh em Quân cảnh đứng điều khiển xe cộ.

Nhiều người hoang mang không hiểu có chuyện gì xảy ra. Chúng tôi đã chạy đi để xem xét tình hình và được biết là sở dĩ có sự ngăn cản đường như vậy, để buổi tối các binh chủng VNCH tập diễn hành sửa soạn cho cuộc duyệt binh vĩ đại trong ngày Quốc Khánh 1-11-65 được hoàn mỹ.

THỜI HẠN XÉT XE

Xích-lô máy, Xích-lô đạp, Xì-cút-tơ 3 bánh

SAIGON.— Tòa đô chánh cho biết các xe xích lô đạp, xích lô máy và xe Scooter 3 bánh vô bộ tại Saigon phải kiểm soát bắt đầu từ ngày 3-11-65 đến hết ngày 29-11-65 cho khu vực Saigon tại đại lộ Cường Để Saigon mỗi buổi sớm mai từ 8g đến 11g30, xe xích lô máy và xe Scooter 3 bánh đậu phía số chẵn xích lô đạp đậu phía số lẻ dài từ Nguyễn trung Ngạn đến 2 trạm kiểm soát.

Còn sự kiểm soát xe xích lô đạp cho khu vực Chợ Lớn sẽ bắt đầu từ ngày 6-12-65 đến ngày 11-12-65 trước bờ tẩm Đô thành gần Chợ An Đông Chợ lớn, mỗi buổi sớm mai từ 8 giờ 00 đến 11 giờ 30, trừ ngày thứ năm, chúa nhựt và ngày lễ.

Một thời hạn chót vào ngày 27 và 29-11-65 cho khu vực Saigon ngày 11-12-65 cho khu vực Cholon, sẽ dành riêng cho những chủ xe không đem xe của mình trình xét vào ngày nhứt định vì những tình trạng đặc biệt.

Những xe Scooter 3 bánh và xe xích lô máy đem trình xét phải có ống bầm thanh kèn hiệu và không được phun khói nhiều ngoài công lộ.

Những xe xích lô đạp, xích lô máy và xe scooter 3 bánh không đem trình xét trong thời hạn kể trên, sẽ bị thu hồi giấy phép lưu thông.

Những xe trình xét phải đóng đủ các sắc thuế kỳ đệ tứ tam cá nguyệt năm 1965.

Nhiệm kỳ các giám khảo trong các kỳ thi lấy bằng lái xe tự động

SAIGON.— Bộ Công Chánh và Giao thông vừa ấn định nhiệm kỳ các giám khảo công chức và dân sự trong các kỳ thi lấy bằng lái xe tự động là một năm.

Nhiệm kỳ này đương nhiên chấm dứt ngày 31 tháng Chạp và có thể được gia hạn từng năm do quyết định của Giám đốc Nha Kiều lộ chiếu đề nghị của Uỷ ban phụ trách lưu dụng các giám khảo. Nhiệm kỳ này cũng có thể chấm dứt vì lý do kỹ thuật bất cứ lúc nào trong năm, do quyết định của Giám đốc Nha Kiều lộ chiếu đề nghị của Uỷ ban phụ trách lưu dụng các giám khảo và đương sự không được đòi hỏi bồi thường hoặc phụ cấp về thôi việc.

Ô. Ng-hữu-Tuân Giám đốc Saigon Thủy Cục

SAIGON.— Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương đã ký sắc lệnh số 212-GT/CC ngày 27-10-65, thâu hồi sắc lệnh số 299-CC/GT ngày 12 tháng Chạp năm 1960 bổ nhiệm ông Phạm minh Dưỡng giữ chức vụ Giám đốc Saigon Thủy Cục.

Cũng trong Sắc lệnh này, Thiếu tướng Chủ tịch đã cử ông Nguyễn hữu Tuân, Kỹ sư Công Chánh hạng 1 giữ chức vụ Giám Đốc Saigon Thủy Cục.

Đấu giá khai thác nhà hàng Hòa Bình và lò thịt Chánh Hưng

SAIGON.— Nguồn tin hữu quyền cho biết: Tòa Đô Chánh Saigon sẽ tổ chức ngày 10-11 tới đây, tại phòng họp Hội Đồng Đô Thành, cuộc đấu giá nhượng quyền khai thác nhà hàng ăn Hòa Bình, bán cặp bờ Lò thịt Chánh Hưng và cho phép đặt quảng cáo xung quanh chợ Bến Thành.

Đơn xin đấu giá nộp tại Ty Tài Chánh (Phòng Thâu nhập) số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon trước trưa ngày 8 tháng 11.1965.

Chương trình Thể Thao nhân ngày Quốc Khánh

SAIGON.— Dưới đây là chương trình thể thao Quân Đội nhân dịp mừng Cách Mạng 1-11 thành công:

BÓNG TRÒN

Tại sân Tao Đàn ngày 31-10-65 hồi 3 giờ 30 Trận Chung kết giải Vô địch Quân Đội 1965 (Khu Trung Ương) Võ Khoa Thủ Đức đấu với Hải Quân.

4 giờ 00 Hội tuyển Quân Đội đấu với Hội tuyển Dân Sự.

BÓNG RỔ

Tại Thao trường Nha Quân Cụ (Trại Phan Đình Phùng đường Trần Quốc Toản Cholon) ngày 30-10-65 hồi 09 giờ 00 Địa Phương Quân đấu với Hải Quân.

BÓNG BÀN

Tại Trụ sở Tổng Hội Sinh viên Saigon từ ngày 27 đến 31-10-65 từ Vòng loại đến Chung kết giải Vô địch Bóng Bàn/QĐ.65 sẽ tranh từ 08g30 đến chiều.

BÓNG CHUYỀN

Tại sân Phan đình Phùng ngày 31-10-65 hồi 08g30 sẽ có trận Bóng chuyền giữa 2 Hội Quân Vận và Truyền Tin.

VŨ CẦU

Tại sân Kho 90 Tồn Trữ Sửa Chữa Dù (Trại Văn Đồn đường Trần quốc Toản từ ngày 09 đến 17-11-65 lúc 08g30. Tranh giải Vô địch Vũ Cầu Quân đội: Đơn Nam, Đơn Nữ, Đôi Nam.

Tất cả các cuộc thịnh diễn trên đều không có bán vé.

XE ĐẠP

— Nhân dịp kỷ niệm ngày Quốc Khánh, sáng 20-10, một cuộc đua xe đạp gồm 67 tay đua đã khởi hành tại Phú Lâm trước cổng An dưỡng địa. Cuộc đua trên mệnh danh là 4 chặng Miền Tây.

Giải Quốc Khánh năm nay chỉ có 2 quốc gia dự

SAIGON.— Sau khi Trung Hoa Quốc gia từ chối không tham dự giải Quốc Khánh, Tổng cuộc Túc cầu đã đánh điện sang Hương Cảng để tiếp xúc mời một liên quân Đông Phương — Nam Hoa để trám vào, nhưng cũng bị khước từ vì liên quân không chuẩn bị trước thời gian xuất ngoại. Vì vậy giải Quốc Khánh năm nay chỉ có Mã Lai Á và Thái Lan tham dự mà thôi.

Giải này sẽ tranh trong ba ngày 13, 14 và 16 tháng 11. chương trình sẽ được công bố sau khi bắt thăm.

ĐỌC BÁO

HỘI ĐỒNG CÁC TƯỚNG TẠM DỜI VÀI BỮA

SAIGON (VT) 28-10.— Hội đồng các tướng lãnh dự tính họp vào ngày thứ ba 26-10, sau lại có tin hoãn vì một số tướng lãnh không có mặt tại Saigon.

Được dọ hỏi, giới có thẩm quyền cho biết sở dĩ buổi họp phải dời lại ít ngày vì những lý do chuyên môn.

Thứ nhứt, từ cuối tuần qua các cuộc hành quân liên tiếp nhất là tại các vùng II Chiến thuật, đã khiến một số tướng lãnh bận công vụ không thể về Saigon được. Thứ hai, các tướng lãnh đồng ý dời ngày họp tới cận ngày Quốc khánh 1-11 để tiện các tướng lãnh về dự kỷ niệm Cách mạng có thể dự họp luôn thể. (TIA SÁNG 29-10)

Bao giờ sẽ có chế độ lưỡng đảng? Bao giờ sẽ có C.Q. Dân sự?

Tại Sóc Trăng, trước các Sĩ quan và Hạ sĩ quan một số đơn vị thuộc Vùng 4 Chiến thuật và các đại diện nhân dân địa phương Thiếu tướng Phó Chủ tịch UBHPTƯ đã tuyên bố rằng:

• Các tướng lãnh cầm chánh quyền không hề tham quyền cố vị. Và cũng không hề muốn làm suy yếu các lực lượng Đảng phái Chính trị. Trái lại, các tướng lãnh chủ trương giúp đỡ cho lực lượng Đảng phái chính trị chóng trưởng thành, tổ chức cho dân chúng sinh hoạt chính trị. Lúc dân chúng đã được tổ chức, quen sinh hoạt chính trị, các Đảng phái đã quy tụ vào 2 Chính Đảng có hậu thuẫn mạnh mẽ, chính cương rõ ràng, tổ chức vững chắc..., thì lúc đó, quân lực sẽ trả lại chính quyền cho dân sự.

Còn bây giờ, các Đảng phái quá nhiều và không có thực lực. Bất kỳ 1 chính khách nào — dù quân lực có ủng hộ hết mình cũng khó mà giữ được chính quyền vì bị cái lực lượng kia xúm lại chống đối •.

Chủ trương của các tướng lãnh — qua lời tướng Cò — phù hợp với nguyện vọng của đại đa số nhân dân đang chờ đợi một chế độ chính trị đảm bảo cho người dân các quyền Tự Do đồng thời phát huy được chính trị của phe Quốc gia.

Nhưng từ lý thuyết đến thực hành còn rất nhiều khó khăn. Từ tình trạng chính trị u trệ ngày nay đến lúc xây dựng được chế độ lưỡng đảng không phải là không có nhiều khó khăn, trở ngại.

Do đó, nhân danh người dân không đảng phái, chúng tôi yêu cầu các tướng lãnh hãy vạch và công bố một kế hoạch rõ ràng với những chi tiết cụ thể về mọi mặt, từ phương thức dự trù để giúp đỡ các lực lượng đảng phái, việc tổ chức nhân dân sinh hoạt chính trị đến việc ấn định thời gian cần thiết có thể biến nước ta thành một Quốc gia lưỡng đảng chế.

Sự công bố kế hoạch này rất cần thiết. Bởi một công cuộc xây dựng chế độ lưỡng đảng này rất cần sự tham dự của nhân dân. Mặt khác nó là bằng chứng hùng hồn nhất để nuôi lên tinh thần yêu nước và tinh thần vô vị lợi của các tướng lãnh.

(— SỐNG — 29-10)

BÁO MỚI

— Chúng tôi được tin: Bán Tuần San *NƯỚC NAM* do ông Việt Nhân làm chủ nhiệm sẽ ấn hành mỗi tuần 2 kỳ vào thứ năm và chủ nhật. Số đầu ra mắt ngày chủ nhật 7-11-65 với 36 trang bìa Offset tặng lịch 1966 giá 5 đồng.

Xin chào mừng đồng nghiệp và giới thiệu cùng bạn đọc Chính Luận.

LỰU ĐẠN NỔ Ở HỐC MÔN, 2 NGƯỜI BỊ THƯƠNG NHẸ

GIA ĐỊNH.— Khoảng 10 giờ đêm 27-10, bọn khủng bố đã ném 1 quả lựu đạn nổ dữ dội, tại trước cầu vệ sinh Chợ cá Hốc Môn. Tiếng nổ này làm cho 2 thường dân ở gần đó bị thương xoàng và gây hư hại vật chất không đáng kể. Cảnh sát đã trông thấy tên khủng bố thoát thân vào đường hẻm, liền rượt theo nổ nhiều phát súng nhưng tên lạ mặt đã tẩu thoát mất dạng. (DL)

VÀO KHO THƯƠNG KHẨU TRỘM 21 CÂY VIẾT PARKER

SAIGON.— Chiều 27-10, Giang văn L. (phu khuân vác ở đường Tôn Đản), lén vào kho Thương Khẩu ở đường Trịnh minh Thế trộm 21 cây viết Paker, nhưng chẳng may bị nhân viên tuần tiễu trông thấy bắt được. (SS)

BỊ VÂY, 2 GÁI ĐIẾM LEO MÁI NHÀ TÉ

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, khoảng 11g, đêm 27-10 nhân viên Cảnh sát quận III đã bắt được một ổ mãi dâm tại hẻm 716 đường Phan thanh giản, trước tạp xi nê L.V. Có 11 cô gái bán hoa bị bắt, trong số đó có 2 cô leo lên mái nhà toan tẩu thoát rủi ro trợt chân té xuống đất bị thương nặng, bất tỉnh, được chở vào bệnh viện cứu cấp. Riêng chủ chứa nhanh chân trốn thoát. (C.C.)

BẮT 2 THANH NIÊN CHUYÊN TRỘM XE

SAIGON.— Chiều qua, Cảnh sát gát trên đường Lê văn Duyệt có chặn xét 2 cậu Đặng phúc H. (18 tuổi) và Trần hoàng D. (18 tuổi, đều ở đường Lê văn Duyệt) chở nhau trên chiếc xe Vespa số EC-2428. Bị cật vấn, hai cậu này thú nhận đã trộm chiếc xe trên của một sĩ quan để trước cửa nhà số 42 đường Trần tấn Phát và số thiệt là EB-9699. Sáng 28-10, cả hai đứa bị giải tới Biện lý cuộc. (S.S)

THỦY THỦ SAY RƯỢU TÉ SÔNG CHẾT

SAIGON.— Thủy Thủ Lam Cho Sze (42 tuổi) của tàu Vitche Maersk đậu tại phao ba Bến Thương Khẩu, đi chơi phố về ngang cầu Nguyễn Huệ, vì say rượu nên té sông chết. Thi hài nạn nhân được vớt lên đưa vào quàn tại nhà xác bệnh viện Đô Thành để chờ bác sĩ khám nghiệm. (VTX)

---

từ QUÊ ra TỈNH

2 TIỆM TÍCH TRỮ KHÔNG KHAI BÁO,

SAIGON.— Ngày 27-10, nhân viên Cảnh sát Kinh tế, xét hiệu Vĩnh Thịnh bán vật liệu xây cất nhà cửa ở đường Phan thanh Giản thấy tiệm này tích trữ một số hàng trị giá tới triệu bạc không nêu trong bảng tồn trữ và không khai báo.

— Cũng ngày Cảnh sát khám xét tiệm tạp hóa Tiến Thạnh đường Sư Vạn Hạnh cũng thấy tích trữ 15 thùng dầu lửa và 6 thùng sữa không khai báo. (VTX)

GIÀNH NHAU XIN QUÀ RỦI LÀM SÚNG NỔ...

BIÊN HÒA.— Khoảng 5 giờ chiều 27-10-65, có 1 đoàn quân xa Mỹ đến đậu ở Ngã Ba Thánh Kèn (Xóm Dốc Sỏi) đường Phan đình Phùng chợ Biên Hòa, mấy em nhỏ chạy đến leo lên xe xin kẹo. Trong lúc giành nhau, rủi có em làm đổ khẩu tiểu liên dựng bên thành xe xuống chạm phải cò nổ nhiều phát khiến em Cổ văn Khanh (14 tuổi con bà Cổ thị Minh ngụ ở đây) bị trúng luôn ba viên đạn vào ngực, nách và gây thương tích khá nặng cho 1 Trung sĩ Mỹ đứng kế đó. Hai nạn nhân được chở đi Bịnh viện cứu cấp nhưng em Khanh đã tắt thở dọc đường. (P.V.)

TRỐN QUÂN DỊCH, 10 THANH NIÊN BỊ BẮT

SAIGON.— Tối 27-10, Cảnh sát quận 6, khám xét tờ khai gia đình trên đường Quân Sự, đã bắt được 10 thanh niên trốn quân dịch mang về bót. Các thanh niên kể trên đã được gởi đến Quân vụ Thị trấn Saigon. (VTX)

VIỆT CỘNG ĐỐT LÒ THAN CỦA ĐỒNG BÀO

PHƯỚC LỄ.— Đêm 24 rạng 25-10, một toán Việt cộng võ trang kéo đến lò than của ông Lê văn Ngự tại xã Phước hòa, quận Long Lễ (Phước Tuy) cưỡng ép gia chủ phải nạp cho bọn chúng một số tiền gọi là thuế nuôi quân. Trong lúc đó, ông Ngự không có mặt tại lò than, chỉ có mấy công nhân, họ không có tiền nên van xin Việt Cộng, nhưng bọn chúng không tha, nổi lửa thiêu rụi lò than của ông Ngự, thiệt hại lối 50.000 đồng. Lực lượng an ninh địa phương, được tin cấp báo, liền mở cuộc hành quân truy kích Việt Cộng, nhưng bọn chúng đã rút lui vào khu rừng mất dạng. (VTX)

KHÁM PHÁ TỔ CHỨC LÀM CĂN CƯỚC GIẢ

SAIGON.— Hồi 10 giờ đêm 27-10 Cảnh sát Đô thành vừa khám phá một tổ chức làm căn cước giả tại đường Lê quang Hiển, đem bán cho thanh niên trốn quân dịch với giá từ 2.000 đến 5.000 đồng một cái. Hồ văn B. (35 tuổi) cầm đầu tổ chức trên đã bị sa lưới. (SS)

GIA ĐỊNH.— Cũng ngày trên, nhà chức trách Gia Định cũng bắt câu lưu để điều tra Nguyễn văn S. (35 tuổi, vô nghề nghiệp ở đường Phan văn Trị Gia Định) về tội làm dấu giả và giả mạo chữ ký Hội đồng Xã chứng nhận cho thêm người vào sổ gia đình ăn mỗi cái 400 đồng. (D.L)

CƯỚP VÀNG CÒN NÉM LỰU ĐẠN BỊ PHẠT 20 NĂM

CẦN-THƠ.— Sáng 27-10, Tòa án Quân sự Mặt trận vùng 4 Chiến thuật đã tuyên phạt binh nhì Võ tấn Lợi tùng sự tại Đại đội 14 công vụ thuộc sư đoàn 9 Bộ Binh, 20 năm khổ sai về tội cướp giựt vàng tại tiệm Liên Sinh đường Nguyễn Huệ (Mỹ Tho) còn tung lựu đạn làm một Cảnh sát chết và 19 người khác bị thương hồi thượng tuần tháng 6 vừa qua. (Q.H)

BỊ GIAM Ở BIÊN HÒA TRỐN VỀ SAIGON BỊ BẮT

SAIGON.— Cậu Trần văn M. (16 tuổi, ở đường Tôn Đản) bị Cảnh sát Biên Hòa bắt giam về tội trộm; hôm 27-10 M. trốn thoát về Saigon, đang đi trên đường Trần hưng Đạo, thì bị Cảnh sát bắt.

— Một quân xa loại Dodge, chở phạm nhân từ ngã ba Hòa Hưng—Lê văn Duyệt chạy về Trung tâm Cải huấn Saigon hồi 18 giờ 35 hôm qua. Lúc đến trước Chi Cảnh sát Nguyễn đình Chiểu, thừa dịp xe chạy chậm, một phạm nhân nhảy xuống xe tẩu thoát, nhưng bị Quân cảnh chận bắt lại được. Trong lúc chận bắt, nhân viên Quân cảnh có bắn một phát súng thị oai. (VTX)

MANG CON BỎ TRONG VIỆN BẢO SANH

SAIGON.— Chiều 27-10, có một thiếu phụ bồng một đứa bé trai lối 3 tháng vào trong Bảo sanh viện Thái Bình đường Lê văn Duyệt, giả vờ hỏi thăm người nhà rồi thừa lúc vắng người đã bỏ lại đứa nhỏ tại đây trốn mất. Một lúc sau đứa bé khóc thét lên mới có người hay biết đi trình nhà chức trách. Cảnh sát tới nơi đưa đứa bé vào viện Dục Anh nuôi dưỡng. (S.S)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 2 Số 475 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Bảy 30-10-65 (Ngày 7 tháng Mười Ất Tỵ)

Ý KIẾN

Ai là con cọp giấy ở Á Châu ?

Ở Hương Cảng cũng như ở Đông Kinh những giới chuyên nghiên cứu về tình hình Trung cộng đang theo đuổi một trò chơi khiến người ta vừa thấy nực cười vừa thấy bổ ích. Câu chuyện được mở đầu bằng một sự kiện đau đớn là ngày lễ Quốc khánh của Trungcộng đã diễn ra một cách buồn tẻ, không một quốc gia nào đến dự.

Nói vậy có nghĩa là hơi quá, vì chắc chắn phải có sự hiện diện của Thái tử SiHaNúc cùng như của một đại biểu thương mại xứ Hồi và một nhân viên kém quan trọng trong nội các Nam Dương trước ngày khuynh đảo.

Những người ta thấy vắng bóng những người Nhựt, những người Phi luật Tân, Miến Điện hoặc Tân gia Ba. Ngay đến Phi châu là nơi mà Mao trạch Đông cùng các đồng chí đã chi tiêu hằng triệu mỹ kim, vốn dĩ là những đồng tiền mồ hôi nước mắt của lục địa, mà cũng chỉ đến dự lễ độc lập của Trung cộng một cách thưa thớt. Sự vắng mặt của Bắc Cao từng được coi là một đồng minh thân cận nhứt của Bắc Kinh, và cả đến Bắc Việt vốn được người ta xem như một kẻ dưới tay của Trung cộng, cũng không gửi đại diện cao cấp tới dự lễ đủ cho thấy rõ một triệu chứng rất mực khác thường. Nói tóm lại đây chỉ là 1 buổi tiệc giống như những buổi tiếp tân ngoại giao buồn tẻ diễn ra ở Hoa thịnh Đốn, trong đó chẳng thấy một nhân vật nào đến dự ngoại trừ các viên chức Bộ ngoại giao phải đảm lấy trách vụ đáng thương ấy, cùng những bà thiếu phụ cù kỳ đến để xơi không phần bánh được mang ra thết đãi. Trò chơi của những người nghiên cứu tình hình Trung cộng là thử lập một bản danh sách hoàn toàn khác biệt, trong đó kê khai các vị quan khách tới dự lễ mà Trung cộng công bố giả thử như Hoa Kỳ tỏ ra là « con cọp giấy » thực sự vào hồi mùa mưa vừa qua, đúng như Họ Mao vốn quyết đoán.

Bản kê khai các quan khách giả tưởng này tối thiểu cũng phải bao hàm những nhà lãnh đạo hay ngoại trưởng của hai nước Cộng Sản khác ở Á Châu và có lẽ cả một vài quốc gia Cộng Sản ở Đông Âu, những nhà lãnh đạo hay ngoại trưởng của các quốc gia Châu Á thuộc khối đệ tam, ngoại trừ Ấn Độ cùng với 1 số đông các quốc gia ở Phi Châu; cộng thêm những đại biểu Nhựt và Phi Luật Tân dù không nổi bật, nhưng ít nhất ra cũng có đôi chút tăm tiếng và có thể là cả một hai đại biểu của những quốc gia thân Tây Phương ở Á Châu.

Trò chơi ấy của những người theo rõi tình hình Trung cộng không phải là 1 cuộc pha trò tầm thường, vì nó đã được khéo léo thực hiện bởi những bàn tay già kinh nghiệm về Á châu. Vì vậy, đây hẳn là một điểm đáng lưu ý cho những ai kém kinh nghiệm về Á Châu, mà lại liên hồi cảnh cáo rằng Hoa kỳ đang « để mất bạn hữu ở Châu Á », chỉ vì Hoa kỳ chối bỏ địa vị của một con cọp giấy ở Việt Nam.

Cuộc khuynh đảo tại Nam Dương đồng thời cũng lại là một sự kiện sống động để nhóm người nghèo nàn về kinh nghiệm Á châu ấy phải suy gẫm. Từ Đông kinh với những lợi điểm về tình hình của thành phố ấy (giống như ở tại Djakarta vậy), người ta vẫn chưa thể quyết đoán được chung cục của vấn đề, nhưng có một điều hoàn toàn đã được tỏ rõ ràng phe Cộng đã điều hành âm mưu khuynh đảo một cách nóng nảy và tàn bạo, đến độ dân chúng phải hành động vì sợ hãi và bị mất thăng bằng trước tình thế. Đồng thời người ta thấy rõ rằng đáng lẽ ra dù độc lập của Nam Dương bị lâm nguy thì phong trào này chưa chắc đã bị chống đối hay bị công kích quá đỗi như ngày nay, nếu nhờ những người quốc gia ở Nam Dương chẳng may chịu nhìn nhận rằng Cộng sản sẽ thắng trong tương lai và trong trường hợp ấy chắc là Cộng sản sẽ theo sát thời khóa biểu hoạt động của họ ở Việt Nam. Thực ra, một khi Nam Dương vẫn giữ được vai trò của một quốc gia độc lập thực sự, thì sự sai lầm của Mao Trạch Đông về việc nhận định Hoa Kỳ như một con cọp giấy sẽ phải trả giá nhiều hơn nữa.

Cuối cùng là các vấn đề quan trọng liên hệ đến những căn cứ tối cần của Hoa kỳ ở Nhựt bổn và ở Xung thằng. Những người muốn Mỹ quốc phải biện minh cho luận thuyết của họ Mao, đã khuyên bảo chúng ta rằng Hoa kỳ có thể bị đánh bại bất thần ở Việt Nam, rằng Hoa kỳ ê chỉ giữ được vai trò của một cường quốc Thái Bình Dương nhờ ở lực lượng của hải quân hoạt động rộng rãi trên mặt biển, và của các căn cứ khác. Nhận định này đã khơi lại những luận cứ mà các viên chức lỗi lạc Hoa Kỳ đã lập đi lập lại hoài khi phải quan tâm đến vấn đề căn bản ấy của người Nhựt.

Vấn đề căn cứ Hoa kỳ đặt ở Nhựt hiện là một vấn đề có thực và không còn nghi ngờ gì được nữa. Chính vì phong trào quốc gia lên cao dẫn xuất từ ý tưởng bênh vực cho sự vẹn toàn của lãnh thổ đã khiến người Nhựt ngày một kém kiên nhẫn trước sự hiện diện của các cơ sở ấy trên đất họ. Quan hệ hơn cả là tình trạng có vẻ như thuộc địa của hòn đảo Xung Thằng, một địa điểm không chịu ảnh hưởng của guồng máy hành chánh Nhựt, hằng ngày càng mang thêm tánh cách nan giải. Một cuộc điều chỉnh hợp lý sẽ phải được đặt ra trên các nguyên tắc thỏa hiệp căn bản.

Nhưng trong hoàn cảnh hiện tại, người ta có đủ thời gian và điều kiện để dự liệu công cuộc điều chỉnh ấy, và vị đại sứ tài ba Edward Reischauer cũng đã hội kiến với chính quyền Hoa thịnh đốn về sự việc này. Trái lại trong những hoàn cảnh khác, nếu Hoa kỳ chịu chấp nhận vai trò của một con cọp giấy ở Việt Nam, thì người ta sẽ không có thời giờ hoặc điều kiện gì để dự liệu công việc điều chỉnh nói trên nữa. Khi Hoa kỳ tỏ ra bất lực như thế thì chắc là người Nhựt đã phải bắt buộc xét lại cuộc phòng thủ của quốc gia họ tự lực đảm lấy thay vì dựa vào thực lực của Mỹ. Những thỏa hiệp căn bản với Hoa kỳ thay vì được điều chỉnh hợp lý, có lẽ ra đã bị xé bỏ trước mặt chúng ta. Và trên thực tế, nếu chúng ta bất lực ở Việt Nam thì giá mà chúng ta phải trả là mất luôn những căn cứ ở Nhật. Đây sự nhận định của những người hàng ngày phải va chạm với những vấn đề ấy là như thế và phải nói rằng họ không phải là thiển cận hoặc ngoan cố. Có lẽ là câu nói « Mỹ đang mất bè bạn ở Á châu » cần phải được định nghĩa lại.

Joseph Alsop

Hợp tác xã Tiểu - Thương Lê - Lợi

THƯ NGỎ

Kính gởi Thiếu-Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương
Thiếu Tướng Phó Chủ Tịch Ủ. B. H. P. T. Ư. phụ trách Xây Dựng Xã Hội
Ông Tổng Ủy Viên Kinh Tế Quốc Gia Saigon

Hợp tác xã Tiểu thương Lê Lợi chúng tôi (ngành xe đạp và xe gắn máy) được phép nhập cảng phụ tùng xe đạp và xe gắn máy cho 118 xã viên tiểu thương, sau 1 thời gian tranh đấu lâu dài và sau 5 năm sinh hoạt tập thể, trong thời gian đó toàn thể xã viên đã quyết tâm đoàn kết trên ý chí góp phần nhỏ mọn vào công việc lành mạnh hóa thị trường bằng cách đả phá nạn chợ đen, là 1 cái ung nhọt ghê tởm làm mòn mỏi sức tiêu thụ của người bình dân và người lao động.

Trong những năm qua, những lúc mà nạn chợ đen hoành hành nhất trong ngành phụ tùng xe đạp, là những lúc mà thiện chí xây dựng của nhóm tiểu thương trong Hợp tác Xã chúng tôi càng tỏ ra hơn khi nào hết. Nhưng lúc đó chúng tôi dám đè nén sự cám dỗ của những mối lợi to tát, để cho Hợp tác Xã thay mặt xã viên đem hàng bán thẳng đến tay người tiêu thụ. Đó là việc chúng tôi đã làm năm 1959 khi đem bán 115 ngàn cặp vỏ ruột Michelin theo giá chánh thức trong lúc giá thị trường cao hơn 2 lần, đó là việc chúng tôi mới làm gần đây với 6.000 sợi sên xe gắn máy (giá thị trường và giá lẻ chánh thức sai biệt ba, bốn chục đồng mỗi sợi), và hiện tại đang làm với sên xe đạp (sai biệt giữa hai giá : từ 30 đồng hồi tháng 8 và hiện giờ 90 đồng một sợi) và nhiều món phụ tùng khan hiếm khác.

Nhờ thiện chí đó có khi chúng tôi làm cho giá thị trường sụt xuống rất nhiều, có khi chúng tôi đã làm cho mất hẳn nạn chợ đen.

Đó là sự cống hiến của Hợp Tác Xã chúng tôi đối với giới tiêu thụ và đối với chính quyền. Chúng tôi đã gặt hái được nhiều cảm tình của đồng bào tiêu thụ, nhất là của anh em binh sĩ, cảnh sát, của các tiểu công chức, và của anh em lao động ở Đô thành và chúng tôi cũng được sự khen ngợi và khuyến khích của nhiều cấp Chánh quyền, nhiều bậc nhân sỹ quan tâm đến đời sống của đại chúng.

Đối với nhóm tiểu thương chúng tôi, sự hoạt động tốt đẹp của Hợp Tác xã cũng đã đem lại nhiều lợi ích, vật chất thì chưa được bao nhiêu, nhưng tinh thần thì đáng kể.

Lý ưng nhà cầm quyền kinh tế phải triệt để khai thác khả năng phục vụ của Hợp Tác Xã chúng tôi, đồng thời thi hành một cách mạnh mẽ hơn chánh sách công bằng xã hội đối với các tiểu thương là hạng người kém thế, lâu nay vẫn bị giới nhập cảng rất khôn ngoan dùng làm trung gian bóc lột người tiêu thụ. Thực sự, thì cũng đã có một ít nhà lãnh đạo kinh tế muốn làm một việc lợi ích như thế, nhưng vì không có một đường lối cách mạng mạnh mẽ thúc đẩy, nên chương trình trở nên tụt rẽ trước áp lực của giới nhập cảng tài phiệt. Số phận của hợp tác xã chúng tôi tùy thuộc quan điểm của từng vị Tổng Trưởng. Vị trước vừa trao cho chúng tôi một ít phương tiện, chưa ra đủ đâu vào đâu, thì Vị sau đã cắt xén đi một phần. Tiến thêm một bước nữa nhà cầm quyền kinh tế hiện tại, qua lời ông Phụ tá Thương mãi còn báo tin cho chúng tôi biết là có lẽ sang năm sau, Hợp tác xã chúng tôi sẽ không còn được nhập cảng nữa.

Người ta thường cho là tiểu thương làm chợ đen. Thực ra tiểu thương chỉ vì mua mắc mà phải bán mắc. Tiểu thương lại có nhiều nhóm, nằm trong cả Hợp Tác Xã tiểu thương đầy thiện chí xây dựng có ý thức về nghĩa vụ, âm thầm hay công khai chống lại sự đầu cơ bóc lột. Trong khi sên trên thị trường giá sỉ lên đến 8.9 chục đồng Hợp Tác Xã chúng tôi đem toàn số sên mà Bộ Kinh tế cai thiệp cho mua nơi các nhà nhập cảng (20o/o tổng số sên nhập cảng và kỳ đệ nhất lục cá nguyệt 1965) đem bán thẳng cho công tư chức, sinh viên học sinh các đoàn thể, và bất cứ người nào có xe đạp, thì việc ấy chứng tỏ một cách hùng hồn ai làm chợ đen, ai không làm chợ đen.

Mặc dầu có một cơ cấu lành mạnh như thế, mặc dầu xã viên chúng tôi tỏ rõ thiện chí như thế, nhưng từ trước đến nay Hợp tác xã chúng tôi vẫn bị bỏ rơi và bị nhiều thiệt thòi.

1) Hợp tác xã chúng tôi được cấp trong 3 tam cá nguyệt 1965 tổng số 115.000 Mỹ kim bổ đồng mỗi tam cá nguyệt được : 38 335 Mỹ kim. Hàng nhập cảng số ngoại tệ này, chia cho 92 xã viên hoạt động của Hợp tác Xã chúng tôi trung bình mỗi xã viên nhận được mỗi tháng có 7.000 đồng Việt Nam, nghĩa là lối 1/10 số hàng cần thiết để sinh hoạt tối thiểu. Ông nguyên Tổng trưởng kinh tế Âu Trường Thanh cấp số ngoại tệ trên đây với lời hứa rằng sẽ cấp thêm ngoại tệ cho Hợp tác Xã chúng tôi lên đến cho đúng mức. Nhưng ông Âu Trường Thanh không còn ngồi ở Bộ Kinh Tế nữa, thì số ngoại tệ cấp cho chúng tôi liền bị bớt đi. Trọn năm 1965, chúng tôi cũng chỉ được cấp có 115.000 Mỹ kim, bổ đồng Mỗi tam cá nguyệt chỉ còn 28 750 Mỹ kim, nghĩa là bớt mất 1/4.

Hỏi làm sao xã viên chúng tôi có thể chỉ sống bằng số hàng của Hợp Tác Xã mà không phải mua thêm hàng hóa trên thị trường chợ đen ? Mà đã có một phần nào mua bán chợ đen, thì làm sao xã viên chứng minh được thiện chí của mình trong phần hàng của Hợp Tác Xã mà họ bán theo giá chánh thức ? Số hàng ít ỏi ấy, đối với tổng số hàng bán chợ đen thị trường ví như nước gáo lửa xe, làm sao mà có ảnh hưởng rõ rệt được ?

Trong tình trạng ấy, cảm tưởng dễ dàng là xã viên chúng tôi không làm lợi gì cho người tiêu thụ, và Hợp Tác Xã chúng tôi không đóng góp gì vào việc ổn định thị trường. Từ cảm tưởng ấy, đến cho đó là một lý do để hạn chế quyền lợi của Hợp Tác Xã chúng tôi, chỉ có một bước.

Chúng tôi xin Chính Phủ cứ cấp cho chúng tôi đầy đủ ngoại tệ đi, chẳng hạn là mỗi tam cá nguyệt 200.000 Mỹ kim, chúng tôi quả quyết sẽ làm cho hết nạn chợ đen trong ngành chúng tôi trong vòng vài ba tháng.

2) Hợp tác Xã chúng tôi là một tổ chức mua chung của xã viên. Mỗi xã viên đều có đóng môn bài, mà Hợp Tác Xã lại phải đóng môn bài Hợp tác xã và môn bài nhập cảng. Hợp tác xã phải đóng các thứ môn bài như thế là phải nếu quan niệm Hợp tác xã tiểu thương là một hội buôn có lời. Và đó là quan điểm của nhà Hợp tác xã. Nhưng Bộ Kinh tế lại không cho Hợp Tác Xã tiểu thương có lời trong dịch vụ nhập cảng, mà chỉ cho hưởng một số kinh phí bằng 7o/o trị giá CIF của hàng nhập cảng, số đó, trong tình trạng ngoại tệ được cấp cho ít ỏi như nói trên đây lại không đủ để trang trải kinh phí quản trị.

Chúng tôi đã nhiều lần kêu nài như sau :

a) Nếu số ngoại tệ không được tăng, thì cho Hợp tác xã chúng tôi được hưởng trọn mức lời sỉ như các nhà nhập cảng khác, cho Hợp tác xã khỏi lỗ.

b) Hoặc nếu cấp cho Hợp tác xã chúng tôi 200.000 Mỹ kim mỗi tam cá nguyệt, thì phần xuất 7o/o nói trên mới đủ làm kinh phí quản trị, bằng những thế, chánh phủ còn lợi được một năm đến 8 triệu đồng trong nghiệp vụ nhập cảng của chúng tôi (mức lời sỉ là 35o/o trên giá CIF Hợp tác xã được hưởng 7o/o trên giá CIF, tức 1/5 mức lời sỉ, còn 4/5 mức lời sỉ về phần chánh phủ) mà còn tận dụng được thiện chí của Hợp tác xã chúng tôi để ổn định giá thị trường trong ngành phụ tùng xe đạp và xe gắn máy, mà đây là vấn đề quan trọng. Những đơn thỉnh cầu của chúng tôi đều không có kết quả gì hết.

So sánh giữa Hợp tác xã chúng tôi và các nhà nhập cảng khác, thì nghiệp vụ nhập cảng trực tiếp của tiểu thương có lợi ích nhiều hơn nghiệp vụ nhập cảng trung gian của các nhà nhập cảng khác, vậy nghiệp của Hợp Tác Xã chúng tôi chẳng những không được Chánh quyền lưu ý mà Hợp Tác Xã chúng tôi còn được báo cho biết là năm

Chúng tôi bất đắc dĩ phải kêu nài cùng Thiếu tướng Chủ Tịch Thiếu tướng Phó Chủ Tịch và ông Tổng Ủy Viên, kính mong Quí vị Thiếu tướng và ông Tổng Ủy Viên xét cho Hợp tác Xã chúng tôi được tiếp tục nhập cảng và cấp cho chúng tôi 200.000 Mỹ kim mỗi tam cá nguyệt, nếu không được số đó thì xin cho chúng tôi được hưởng trọn mức lời sỉ để khỏi lỗ lã.

Tối hôm thứ bảy 16-10-65, trên luồng sóng điện của đài Phát thanh Saigon, chúng tôi được nghe lời Thiếu tướng Chủ tịch tuyên bố « dù cho áp dụng mọi biện pháp cấp thời để ngăn chận việc giá sinh hoạt lên cao.

Một trong những biện pháp cấp thời đó, là cho thành lập Hợp tác Xã bán thẳng cho dân. Thiếu Tướng Chủ Tịch lại nhìn nhận giai thương là một trong những nhóm người đã dùng những mánh lới gian ngoa bóc lột đồng bào khiến cho giá vọt lên « làm sai lạc kế hoạch kinh tế của Chánh Phủ, kế hoạch đó luôn luôn là bảo đảm đời sống của đồng bào ».

Nay Hợp Tác Xã chúng tôi tuy là một Hợp Tác Xã tiểu thương nhưng đã và sẽ sẵn sàng đưa hàng nhập cảng bán thẳng cho đồng bào theo giá hợp pháp, và hàng trăm xã viên Hợp Tác Xã chúng tôi lại là những người biết hy sinh những lợi tức bất chánh để phục vụ, cơ cấu đã sẵn sàng, nhân sự có thể tin cậy, vậy chúng tôi xin Chính Phủ hãy đẩy mạnh nghiệp vụ của chúng tôi, Hợp Tác Xã chúng tôi xin làm một tên tiền phong và gương mẫu, để phát động phong trào Hợp Tác xã theo đường lối của Thiếu Tướng Chủ Tịch.

Chúng tôi chân thành cảm tạ Thiếu Tướng Chủ Tịch, Thiếu Tướng Phó Chủ Tịch và Ông Tổng Ủy Viên.

Nay kính
T. M. Ban Quản Trị
Chủ Tịch

THÁI-VĂN-CHÂU

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 10

Kính gởi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến — SAIGON —
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả :

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
68	1	— Một số hạ sỹ quan thuộc sư đoàn 2 bộ binh biệt phái sang Trung Tâm huấn luyện Nghĩa Quân Tam Kỳ (Quảng Tín). TMKN đề ngày 18-9-1965, v/v bị thiệt thòi quyền lợi (lương, quân trang...). khi biệt phái sang đơn vị mới
69	2	— Ô. Trần Ninh, 22 Pasteur Dalat, TMKN đề ngày 11.9.65 v/v bất công đối với các nhà Thầu trong công việc đấu thầu xây dựng Trường Quân sự Chánh trị tại Dalat.
70	3	— Các ông Nguyễn văn Sau, CC : 438.667 Quận ba 21.10.65, ngụ 134 Trương minh Giảng Saigon.
71	4	— Dương văn Thời, CC : 532.891 Quận Ba Sg 7-12-61, ngụ 26/16 Kỳ Đồng Sg.
72	5	— Tô văn Trí, cc : 826.875 Quận 5 Sg 8-9-61, ngụ 580 Lục tỉnh Chợlớn. TMKN đề ngày 27-10-65 v/v. Xin cho yết danh sách thiệt thọ những người được cấp phát cư xá Phú Lâm A đợt 2
73	6	— Bà Phan thị Tình, Thư ký công nhật tại sở đại học Nha Khảo cứu B; Canh Nông, TMKN đề ngày 26-10-65 v/v. Xin được nhập ngạch miễn thi theo tinh thần Thông Tư số 160 TTP-CV ngày 23-1-1965.
74	7	— Một số sỹ quan trừ bị các khóa 12, 13, 14 Thủ Đức đã phục vụ trên dưới 4 năm, TMKN đề ngày 28-9-65 v/v xin được biết rõ nhiệm kỳ quân dịch 4 năm hay mấy năm

Saigon ngày 28 tháng 10-1965

XIN LƯU Ý
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gửi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành HAI bản, một để chuyển cơ quan một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

THƠ VUI

Ngẫu cảm

Nhân xem cuộc thi Hoa Hậu

Mỗi cô có một thứ tài,
Mông to, ngực lớn, cẳng dài như nhau.
Đem nhan sắc làm câu tiêu lạc,
Để năm châu lắm bạn, nhiều tiền
Coi chơi cho đã... cơn nghiền.
Dầu sao « phong cảnh thiên nhiên » cũng tình
Khi thế giới văn minh tiến bộ,
Con người ta hưởng thụ điên cuồng,
Thế mà nhìn chỉ nhìn suông,
Buồn thay khi cái tân tuồng dở dang !
Cảm giác ... đang chớm nở
Bỗng man mác buồng kẻ ở, người đi...
Rồi đây trên đất Ma-ni (1)
Có ai nhớ tới chút gì Việt Nam
Thì riêng tớ lấy làm vinh dự,
Bởi nhờ vào cái sự hoa khôi,
Ngoại giao, tuyên bố lôi thôi,
Chẳng bằng « em » cởi áo ngoài em ra

TRUNG NGUYÊN TỬ

1— Manille thủ đô Phi luật Tân nơi thi Hoa hậu.

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Ta cứ xét ngay một việc Liên sô dành riêng cho buổi phát thanh tiếng Việt để ngỏ lời với Bắc Việt như thế, thì cũng đủ hiểu rằng Liên xô không còn lạ gì vai trò chủ mưu của Cộng sản Bắc Việt trong chiến sự ở Ai Lao, cho nên rốt cuộc chính là Bắc Việt mới có thể quyết định việc ngưng bắn ở Ai Lao được. Đài Mạc tư Khoa tuyên bố rằng Liên xô không đòi hỏi điều kiện tiên quyết là ngưng bắn, và hội nghị quốc tế về Ai Lao mới là « điểm thiết yếu » trong kế hoạch của Liên xô, tuy nhiên « dầu sao một sự thỏa thuận ngưng bắn ở Ai Lao cũng vẫn giúp ích rất nhiều để tạo ra bầu không khí thuận tiện cho các cuộc thương thuyết » (Đài Mạc Tư Khoa, 4-4-1961).

Hồ Chí Minh thực là đứng vào địa vị rất vững vàng để tha hồ áp dụng đường lối mập mờ về mọi vấn đề liên quan đến Ai Lao, vì họ Hồ nắm trong tay cả ba đài phát thanh Tiếng Nói Bắc Việt, Tiếng Nói của Lào quốc (bí mật) và Đài Pathet Lào, dường như cả ba đài cùng phát ra từ một nơi ở Bắc Việt. Vốn sở trường về những loại công tác này, họ Hồ đã dùng Đài Phát thanh Ai Lao đã kích vấn đề tiên quyết của một trường hợp ngưng bắn, để gây ra cảm tưởng rằng Ai Lao bất mãn và tức giận, nhưng một khác lại giữ một giọng điệu dè dặt hơn trong những buổi phát thanh của Đài Hànội. Còn đài Pathet Lào thì trả lời Mạc Tư Khoa bằng cách đòi hỏi rằng việc ngưng bắn phải điều đình « cùng một lượt » với Hội nghị Quốc Tế, và giữ một giọng điệu rất khiêu khích đối với Mỹ và Thái Lan. Đài ấy nói hôm 6-4-1961.

« Nếu bọn xâm lược Mỹ và Thái Lan thành thực muốn ngưng bắn, họ chỉ việc đình chỉ mọi cuộc tấn công « chính phủ hợp pháp » của Ai Lao, và triệt thoái hết thảy quân đội Mỹ, Thái Lan và Trung Hoa Dân Quốc cùng với võ khí và hành trang ra khỏi địa phận Ai Lao ».

Cuối cùng, nguyên tắc ngưng bắn đã được thỏa thuận và hội nghị Quốc tế cũng được nhóm họp. Tuy nhiên, câu chuyện tranh chấp cũng đáng được lưu ý. Vì quả thực vụ này chứng tỏ rằng Bắc Việt sẵn sàng chống đối chính sách của Liên Xô về những chủ trương liên quan đến tình hình nội bộ—một khi đã chắc chắn được sự nâng đỡ của Trung Cộng.

Cải tổ trong chính quyền miền Bắc

Một cuộc cải tổ quan trọng trong chính quyền miền Bắc đã diễn ra trong mùa xuân 1961, khi Nguyễn chí Thanh, chánh trị cục trưởng trong Quân đội nhân dân miền Bắc và là Ủy viên chính trị Bộ của đảng bị mất hết cấp bậc trong quân đội và thuyên chuyển sang chức vụ khác. Hồi tháng 11-1959, Nguyễn chí Thanh đã được thăng cấp bậc Đại tướng, cao nhất trong quân đội, ngang hàng với Võ nguyên Giáp, sự vinh thăng này rất nhiều là một phương kế để giảm bớt uy thế của Võ Nguyên Giáp.

Vốn là thủ túc của Trường Chinh từ lâu, Nguyễn chí Thanh vẫn đứng về phe thân Tàu trong hàng ngũ lãnh đạo của Cộng sản Bắc Việt, nhưng lý do ngấm ngầm của sự thay thế Nguyễn chí Thanh thực là khó lòng khám phá ra được, vì thiếu những tin tức đầy đủ. Hẳn rằng trong đó cũng có phần nào là nguyên nhân xích mích cá nhân, vì xưa nay vẫn có sự tranh chấp gắt gao giữa Thanh và Giáp, nhưng người ta vẫn không thể truy nguyên đích xác vụ cải tổ này có thực là hậu quả cuộc xung đột giữa Liên Xô và Trung Cộng hay không.

Bắt đầu từ tháng 3-1961 các báo chí Bắc Việt chỉ toàn gọi Nguyễn chí Thanh là « Chủ tịch Nông Vụ của Trung Ương Đảng Bộ » và không hề đả động đến cấp bậc của Thanh trong quân đội nữa. Theo thường lệ trong các nước Cộng sản cuộc Chỉnh lý này đã được giáo đầu bằng một sự chuyển hướng trong vấn đề tranh đấu tư tưởng.

Năm 1958 và 1959, tác phong tuyên truyền của Cộng sản Bắc Việt vẫn chỉ trích đều đều « những phần tử quân phiệt thuần túy » trong quân đội, tức là ám chỉ Võ nguyên Giáp. Nhưng bỗng nhiên, tháng 12-60, tập san « Học tập » đăng một bài rất lắt léo quanh co, báo hiệu cho tương lai sắp có phong trào cải tổ. Tác giả là Thiếu tướng Hoàng văn Thái tiết lộ rằng trong quân đội đã có một cuộc phân phối lại các lực lượng vì nhu cầu của phong trào canh tân và « ưu thế của kỹ thuật ».

Dĩ nhiên vấn đề ấy ra tức là bước vào một đề hai nguy hiểm vì mắc kẹt giữa hoài câu hăng đột hai quan thầy Trung Xô. Vì thế, bài báo đầy rẫy những câu nói nước đôi, mập mờ. Một mặt tác giả viết : « Một là chúng ta tiến lên bằng cách thâu thái những kỹ thuật mới, hai là chúng ta bị tiêu diệt », một mặt lại chống chế bằng một lời ca ngợi « vai trò quyết định của con người ». Nhưng cuối cùng, tác giả lại kết luận : « Tuy rằng chúng ta nhấn mạnh vào vai trò quyết định của con người, nhưng không phải là chúng ta phủ nhận vai trò chính yếu của kỹ thuật và của võ khí ».

Nói như vậy, tức là dấu hiệu khá rõ rệt tỏ lộ rằng dần dà sự chỉnh lý và Võ nguyên Giáp xưa nay vẫn tiêu biểu cho lập trường « kỹ thuật và võ khí là yếu tố quyết định » lại được đưa lên tột đỉnh một lần nữa. Quả nhiên, vài tuần sau, Nguyễn chí Thanh bị cất chức, và một lần nữa, Võ nguyên Giáp lại toàn quyền lãnh đạo quân đội Bắc Việt.

Thiết tưởng ở đây cũng nên nhận xét về vai trò của quân đội nhân dân Miền Bắc. Lực lượng này đông đảo, được huấn luyện thành thục, có thể coi là một đạo quân tinh nhuệ ở Đông Nam Á. Hiện thời Quân đội ấy đảm đương nhiều nhiệm vụ, từ việc giữ gìn an ninh và bảo vệ chính thể, đến việc yểm trợ cho bọn Lào cộng ở Ai Lao và Việt cộng ở Miền Nam, nhưng nhiệm vụ chính của Quân đội Miền Bắc là để phòng hiểm họa xâm lăng của ngoại bang.

(Còn nữa)

« THÔI CÁM ƠN ! CHÚNG TÔI KHÔNG CẦN THÔNG NGÔN CHÚNG TÔI HIỂU NHAU QUÁ RỒI »

những thái độ của thế quyền

LƯƠNG ĐỐNG

Trong xã tắc ra tài lương đống,
Ngoài biên thùy rạch mũi can tương.

Sau khi hai ông Nhu Diệm chết rồi, kẻ sĩ nước Việt đua nhau phân tích tìm hiểu các lỗi lầm, các nguyên nhân đã làm tan rã Ngô triều. Người thì bảo tại áp dụng chính sách sai, kẻ thì bảo tại độc tài gia đình trị, người thì nói tại phong kiến quan liêu... Lắng nghe tất cả các phân tích tìm hiểu ấy, sau khi suy nghĩ, tôi đi đến một kết luận : có lẽ thực ra hai ông Diệm Nhu thất bại chỉ vì lý do nhân sự và chính sách nhân sự của hai ông.

Khi hai ông nắm được chính quyền tại miền Nam, xã hội Việt Nam còn là một xã hội mang đủ các tính chất bán phong kiến bán thuộc địa : tại nông thôn, từ cơ cấu tổ chức tới lề lối sinh hoạt, còn y hệt như một thế kỷ về trước, tại thành thị, từ lề lối sinh hoạt tới cơ cấu tổ chức, tất cả y hệt như tất cứ một thành phố thuộc địa nào trên thế giới, nghĩa là có đủ từ một tầng lớp trưởng giả công chức do thực dân tạo ra để làm trung gian phục vụ đến các thương gia mại bản làm giàu cũng bằng cách trung gian phục vụ mẫu quốc.

Xuất thân từ hàng ngũ quan lại phong kiến, trước thực trạng xã hội như thế, thật không nên ngạc nhiên khi hai ông Nhu Diệm thành lập một chế độ là áp dụng một đường lối cai trị hình thức là tổng thống, thực chất và vua. Và hiển nhiên là thứ chế độ và đường lối này có thể giúp hai ông duy trì triều đại mình vài ba chục năm, ít nhất cho tới khi thế hệ mới hai mươi tuổi năm 1954 trở thành các ông già năm mươi,

Đã chọn chế độ và thứ đường lối cai trị như thế rồi, điều tất nhiên kế tiếp là về nhân sự, hai ông Nhu Diệm phải trọng dụng các quan lại cùng viên chức hành chánh thừa hành cũ do người Pháp để lại. Nghĩ lại quá khứ, tôi thực đã quá ngây thơ khi đã có thời tự hỏi tại sao Ngô triều lại trọng dãi và xử dụng các quan huyện, quan phủ, đốc phủ sứ cùng các thư ký, tham sự, thông phán. Với thứ nhân sự ấy, dĩ nhiên mọi cách mạng, dù là cách mạng tư sản, cách mạng tiệm tiến, cách mạng nhân vị hay cần lao... đều không thể có được.

Tài lương đống của loại nhân sự này bất quá chỉ giúp được xã tắc trong cái thời mà hai kinh phẳng lặng, bốn phương vững vàng theo kiểu Gia Tĩnh triều Minh.

Bởi thế khi cộng sản nổi lên, hai ông Nhu Diệm không sao chống nổi, để quốc gia đi từ bước nhảy... lùi này sang bước nhảy lùi khác. Dĩ nhiên với một quan thừa tướng thông minh như ông Nhu, chế độ cũ cũng đã đưa ra nhiều biện pháp đối phó. Trong địa hạt nhân sự, khi biết trường Quốc Gia Hành Chánh huấn luyện làm dường (người dân trước đây vẫn thường gọi đùa đó là trường đào tạo các quan huyện mới), khi biết các sinh viên tốt nghiệp ra không đủ khả năng làm quận trưởng trong cái thứ chiến tranh gọi là du kích hay cách mệnh này, chế độ cũ đã bắt các sinh viên phải theo học khóa huấn luyện sĩ quan trừ bị. Nhưng kết quả thu lượm được không đáng kể. Rút cục, suốt trong 9 năm cầm quyền, 2 ông Nhu Diệm không tạo được thứ lương đống thích hợp với nhu cầu đặc biệt của đất nước. Hơn nữa, ngay về lượng, cũng không đáng kể. Nếu xét cho thật rộng rãi, cùng lắm cũng chỉ khoanh cho chế độ cũ một điểm son về địa hạt đào tạo các chuyên viên, nạn nhân mấn kỹ sư gây ra tranh chấp gần đây tại khu vực của Bộ Giao thông Công chánh là một sự kiện chứng tỏ.

Đệ nhất Cộng Hoà sụp đổ, rồi đệ nhị Cộng hoà, đệ tam Cộng Hoà, đệ tứ Cộng hoà... kế tiếp theo nhau qua thật nhanh. Quá nhanh đến độ không chính phủ nào có thì giờ nghĩ tới việc đào tạo những cán bộ mới làm lương đống cho xã tắc trong thời kỳ nghiêng ngửa. Hậu quả đương nhiên là với thứ nhân sự cũ, cách mạng ôn hoà của ông Thơ, cách mạng dân chi phụ mẫu của ông Khánh đều không thể đưa đến bất cứ một kết quả nào. Rồi đề rồi tới lượt ông Kỳ

Làm sao mà thay đổi khi không có cán bộ mới thay thế cho cán bộ cũ. lấy đâu dường cột mới kiểu tối tân để thay thế cho các dường cột cũ đã mục và lỗi thời để xây cất lại căn nhà VietNam. Quân Lực biết rằng với thứ chiến tranh này, chưởng chính trị cũng quan trọng như chưởng 105 hay B-52, rằng chưởng phản du kích chiến cũng quan trọng như chưởng chính quy chiến, nhưng thử hỏi đến giờ phút này, các quân trường đã đào tạo được bao nhiêu sĩ quan da hiệu để hạ được các chính ủy đối phương. Bộ Thanh niên Thể thao có thể cũng biết rằng trong cái thời buổi này, vấn đề chính là làm sao tranh thủ thanh niên với Cộng sản còn để các huấn luyện viên giữ các chức vụ chỉ huy là lệch hướng. Nhưng tìm đâu ra cán bộ mới, giỏi về hoạt động thanh niên để thay thế ? Từ trước đến giờ, đã có ông Tổng trưởng Bộ trưởng nào của các chính phủ tiền bối nghĩ tới việc đào tạo cán bộ thanh niên đâu — xin hiểu cán bộ thanh niên đây là những người được huấn luyện kỹ về chính trị và kỹ thuật tổ chức đoàn thể cùng động viên thanh niên.

Chính quyền của các cộng hòa kế tiếp nhau đã sao lãng việc đào tạo các cán bộ mới cho quốc gia như vậy, còn thanh niên bên ngoài thì sao ? Dĩ nhiên những kẻ có ôm chí lớn trong thiên hạ muốn trong xã tắc ra tài lương đống... đã cố gắng tự đào luyện lấy mình. Kẻ thì lấy chiến trường làm trường học, kẻ thì lấy sách vở làm thầy, kẻ này lấy hoạt động xã hội làm trường thực tập, kẻ kia lấy việc xuống đường làm vôi tôi thép. Để rồi kết quả tới giờ phút này chẳng lấy gì làm khả quan người lấy chiến trường làm trường học tuy thu được nhiều kết quả nhưng học phí thường quá đắt và thường chưa chắc sở học đã được dắc dụng vì e chàng Siêu mới tóc điểm sương mới về — Người lấy sách vở làm thầy thì vì đọc quá nhiều sách tây, hóa thành đé-racinien, cú mưu toan đem lời dậy của các kẻ sĩ Pháp lan tây và Á mỹ lợi ca áp dụng vào cái xứ thân phận nhược tiểu bốn bề thụ dịch này.

—Người lấy việc xuống đường làm vôi tôi thép thì lại hay tưởng rằng thực hiện được dăm ba vụ tranh đấu tại thị thành, là mình đủ khả năng trở thành lãnh tụ sau này.

—Người lấy hoạt động xã hội làm trường thực tập lại đôi khi ngộ nhận rằng làm Bộ trưởng trông coi một Bộ hay việc cai trị không khó gì hơn tổ chức hoặc điều khiển một phong trào hay trại công tác xã hội.

Rút cục vấn đề lương đống là thế nào ? Tôi chịu không biết trả lời ra sao vì chính tôi cũng là kẻ đang đi tìm trường để học mà chưa tìm ra nơi thích hợp và trong lòng thì đang lo rằng không tìm được mưu thì chí lớn kia cũng về bàn tay không, e cũng có lúc dựng không đầy hai con mắt mỹ nhân.

14-11-65 phát hành số 1

CHỌN LỌC

Tuần báo Văn nghệ—Trào phúng—Sưu tầm—Học hỏi

★ *Tờ báo phổ thông vừa giải trí vừa mở rộng hiểu biết, thích hợp với mọi giới đọc giả.*
★ *Trình bày mọi vấn đề thiết thực liên quan đến cuộc sống hiện nay.*
★ *Sưu tầm phiên dịch mọi tài liệu hay trên khắp thế giới,*
★ *Tất cả những gì hấp dẫn nhất, sôi động nhất, bí ẩn nhất, ly kỳ nhất, sẽ được trình bày trên*

CHON LOC

Biên tập : **TỪ CHUNG, THÁI LÃN, PHAN NGHỊ, THANH HUY, THÁI LINH, NGƯỜI ĐIỆN ẢNH, LÊ TÂM VIỆT, TÔ NGỌC, HOÀNG DUY ANH, Bác sĩ THIỆN Ý, Bác sĩ NGUYỄN HỮU PHIẾM, Luật sư V.T., Dược sĩ HY TÂN, TỬ VI LANG, THÀY GÒN, THÀY CÒ, THẰNG HỀ, KIỀU DIỄM HỒNG, HÀ MAI LAN, PHAN HỒNG HẠNH, THỦY HƯƠNG vân vân...**

Họa sĩ Đức Khánh trình bày

DỰ ÁN

Trước tình trạng khan hiếm thực phẩm hiện tại

Đặt vấn đề tự túc cho KONTUM

NGUYỄN-HỮU-PHÚ

(Tiếp theo)

Mục tiêu của kế hoạch

1) Tăng năng xuất về lúa.
2) Đặt nặng vấn đề sản. xuất hoa màu phụ.
3) Tiêu thụ hoa màu phụ.
4) Phát triển chăn nuôi.

Yếu tố căn bản để thực hiện

(các mục tiêu trên)

1) Đất đai
2) Nhân công.
3) Kỹ thuật.

I.— Tăng năng xuất :

Tại Kontum, một mẫu lúa trung bình thu được :
— Trên đất «ồ» (2 bên bờ sông Bla) 600 ký.
— Trên đất ruộng (vùng tân điền). 450 ký.
— Trên rẫy núi thượng : vô chừng tùy thời tiết.

Con số này quá thấp so với năng xuất trung bình ở Nam phần : 2 tấn H/a, hoặc các tỉnh Trung phần : 1 tấn Ha.

Lý do thấy rõ là thiếu kỹ thuật canh tác.

Trong vụ mùa 1964, ngoài việc cấp phát phân hóa học các chủ điền, ty Nông vụ tỉnh đã bón phân và săn sóc thí nghiệm trên 4 lô đất của bà Sanh ở Tân Hương, mỗi lô 1000m2. Kết quả năng xuất đã tăng lên 30o/o.

Vậy kỹ thuật là yếu tố căn bản để thực hiện mục tiêu thứ nhất là tăng năng xuất về lúa :

Cụ thể :

a.— Trên đất «ồ» : bón phân và bới xới theo kinh nghiệm của Ty Nông Vụ đã rút tỉa trong mùa trước.

b.— Trên đất ruộng : bón phân và chú trọng hệ thống dẫn nước. Đập Daktia sắp được hoàn thành vào cuối năm nay, sẽ giúp được phần lớn cho chương trình năm tới.

c.— Đối với đồng bào thượng : khuyến khích khai thác các thung lũng và các soi, dọc bờ sông, suối.

d.— Tại các địa điểm Dinh Điền : Dành phần lớn đất ưu tiên cho việc trồng lúa.

Nói chung cần thâm canh, diệt trùng và bảo vệ hoa màu. Ty Nông vụ cần nghiên cứu, đem hết kinh nghiệm và phương tiện giúp nông dân làm sao tăng được 30o/o như đã thực hiện được tại Tân Hương năm vừa rồi. Trên tổng số sản lượng hàng năm 13.000 tấn (mùa 1964) thì mỗi năm tỉnh sẽ thu thêm 3.900 tấn lúa hay 2535 tấn gạo.

Tóm lại, mục tiêu thứ nhất của kế hoạch là chú trọng về thâm canh hơn là nới rộng diện tích trồng trọt.

II.— Đặt nặng sản xuất hoa màu phụ

Bắp, mì, lang là những hoa màu có thể trồng dễ dàng với kết quả rất tốt, nhưng từ trước đến nay nông dân, kể cả Đồng bào Thượng chỉ trồng mỗi nhà một ít ăn chơi. Vì làm nhiều không có thể tiêu thụ hết. Riêng bắp mấy năm gần đây bán chạy, nhưng cũng không có chủ nào sản xuất được nhiều.

Theo bản thống kê của tỉnh, số thu hoạch năm 1964 là :
— Bắp... 250 tấn.
— Mì... 5.000 tấn.
— Lang... 1.600 tấn.

Con số này có thể gia tăng gấp đôi gấp ba.

Vậy mục tiêu thứ hai của kế hoạch là sản xuất càng nhiều càng hay, các loại hoa màu phụ này. Nhưng việc thực hiện mục tiêu này lại liên hệ đến mục tiêu thứ ba của kế hoạch, tức là :

III.— Tiêu thụ nông sản phụ.

Đây nói được là vấn đề then chốt của «kế hoạch Sản xuất để Tự túc» này.

Một xứ được tiếp tế quá dồi dào như Kontum, người dân lo ngại và kêu cứu ngay, khi thấy gạo bắt đầu khan hiếm. Thật ra nếu mọi người chịu dùng hoa màu phụ thay thế một phần nào gạo, thì tình trạng không phải nguy ngập như người ta tưởng.

Ai đã sống trong vùng Việt cộng hẳn không quên : củ mì đã thay cho gạo trong nhiều trường hợp. Dân quê Quảng Ngãi quanh năm ăn cơm «ghế củ mì» khoai lang là chuyện thường.

Tại tỉnh nhà, đồng bào Thượng nhiều nơi ăn măng le thế cơm có khi cả tháng.

Vùng Kong Kodôi, Konrolong, tổng Konsotiu bắp được coi là một thực phẩm chính cũng như gạo.

Vùng Bontul quận Daksut đồng bào trồng củ môn và mía có khi nhiều hơn rẫy lúa. Tại đây người đi đường xa thay vì đem gạo đem nồi họ đem theo một bó mía, để bữa ăn ăn mía khỏi tốn mắm muối.

Số gạo được tiếp tế cho toàn tỉnh tính ra tấn mỗi năm, nếu chúng ta dùng hoa màu phụ thay gạo theo một tỷ lệ tối thiểu 10o/o thôi, thì hàng năm chúng ta tiết kiệm 1.413 tấn gạo.

IV.— Phát triển chăn nuôi

a) Gia súc : Số gia súc đã được hạ thịt trong năm 1964 là :

— Trâu	1.800 con.
— Bò	5.660 con.
— Heo	22.800 con
— Gà, vịt . . .	100 000 con

Phần lớn đều do Bình Định chở lên. Trong tỉnh chỉ cung cấp được một số ít.

Nguyên do chính là vì nạn dịch gia súc, không ai nuôi được nhiều. Nhưng cũng phải nhìn nhận một nguyên do khác không nhỏ là vì rất ít người chịu khó chăn nuôi, trong khi thị trường lúc bình thường quá dồi dào và giá cả cũng dễ chịu.

Vậy cần phải gây một phong trào rầm rộ làm sao cho mọi người, mọi gia đình có thể chăn nuôi những gia súc nhỏ như heo, gà, vịt ...

b.— Nuôi Cá :

Nuôi cá là một vấn đề mới. Nhưng nếu được Chính quyền khuyến khích và nâng đỡ, Kontum rất có điều kiện phát triển.

Những địa điểm thuận tiện nhất có thể thực hiện được :
— Hồ Bầu Sen (cạnh trung tâm Nghĩa Quân) trên QL 14.
— Hồ Kontum trên.
— Hồ Konhorachot.
— Hồ trong xã Trung Nghĩa.
— Hồ quanh xã Võ Định, Trí Đạo, Tân Cảnh.

Những yếu tố căn bản

I.— Đất đai : Không nhắm vào việc mở mang đất mới mà chỉ khai thác ruộng đất sẵn có :

a) Lúa : Một số ruộng đồng Tàu điền, Ngô Trang, Konmonay, có điều kiện dẫn thủy có thể làm hai mùa.

b) Hoa màu phụ : 1) Tất cả đất «ồ» (đất soi) hai bên bờ sông Bla : ô nhà trường, ô Konhora, ô Cầu Đakbla, ô Tum mới, ô nhà thương, ô Phương Qui, Mangla v.v... kết quả rất tốt,

Vậy nên vận động đồng bào, chủ đất nên tự mình làm lấy hoặc cho người khác làm. Cần chuẩn bị trước để có thể làm ngay sau mùa lúa năm nay, (tháng 10 dl).

2) Đất các địa điểm Dinh điền : có thể trồng xen khoai mì theo các hàng cao su, hoặc trên đất trồng Kenaf trước đây,

3) Đất rẫy Thượng (rẫy núi) : giúp đồng bào phương tiện trồng mì trên những rẫy bỏ.

4) Tại các Ấp Tân phú, Trung tín, trồng khoai, bắp giữa các hàng cây ăn trái, hoặc trên các thửa đất đã chặt củi làm than.

5) Tại Dakto : vùng đất vườn ương cây.

II.— Nhân công

Mở một chiến dịch « hoa màu phụ ».

a) Huy động số Đồng bào tỵ nạn C.S vào việc sản xuất hoa màu phụ, ngay bây giờ trên những đất rảnh, và vào khoảng tháng 10 sau mùa gặt năm nay.

b) Vận động nông dân triệt để tham gia chiến dịch,

c) Các trường học Công tư lập vườn cộng cộng, chia lô, phân công cho toàn thể học sinh tham gia sản xuất.

d.— Các Căn cứ Nghĩa quân, Địa phương quân, cũng phải lập vườn công cộng, Phân lô, chia đều cho từng đơn vị, từng người.

Và chăn nuôi cũng vậy, ngoài việc hô hào dân chúng, các gia đình công chức, quân nhân có đủ điều kiện nhà ở cũng có thể nuôi heo, gà. Học sinh cũng giao cho mỗi em nuôi ít nhất là một con gà.

III.— Kỹ Thuật (Ty Nông Vụ và Nông Tín).

Yếu tố kỹ thuật gồm các công tác như sau :
— Cung cấp giống : a) Chăn nuôi : heo, gà, cá...
b) Trồng trọt : hom mì, giây lang, bắp giống.
— Cấp phát phân hóa học và thuốc sát trùng.
— Hướng dẫn chuyên môn.
— Giúp phương tiện bảo vệ mùa màng :
— Chống sâu bọ,
— Chống giặc cướp.
— Chống thú rừng,

IV.— Giáo dục : (Hành Chánh, Kinh Tế, Thông tin).
— Phát động rầm rộ phong trào tham gia chiến dịch «Sản Xuất Tự Túc».
— Viết tài liệu, khẩu hiệu, biểu ngữ, báo chí, phát thanh, meeting, học tập v.v... để mọi tầng lớp ý thức sự lợi ích của chiến dịch và tham gia tích cực.
— Tổ chức thi đua, đặt giải thưởng.
— Đôn đốc, theo dõi, tổng kết công việc từng đợt.

Thực hiện kế hoạch

Thành lập ngay một ủy ban phụ trách thực hiện kế hoạch «Sản xuất để Tự Túc» này, có thể gọi tắt là «ủy ban tự túc».

Thành phần gồm có :
— Một Chủ tịch.
— Một hay hai Phó Chủ Tịch.
— Một Thư ký.
— Nhiều ủy viên chuyên môn.
— U/v Vận động (Thông tin, Học chánh) có nhiệm vụ tuyên truyền cổ động bằng mọi hình thức.
— U/v phụ trách việc chọn địa điểm, đất đai (Nông vụ).
— U/v phụ trách vấn đề phân giống nước (Nông vụ).

(Còn tiếp)

Bộ Kinh Tế

GIẢI ĐÁP

thơ khiếu nại của ông Trần văn Thiệu, sinh viên dược khoa về việc mua xe gắn máy

SAIGON, 23 - 10 - 65
SỐ 10694 / BKT / VP / BC

Ông Chủ Nhiệm báo Chính Luận

Văn Phòng báo chí Bộ Kinh Tế vừa nhận thư của ông Trần văn Thiệu gửi qua Nha Thông tin Báo chí.

Để giải đáp vài nỗi thắc mắc của Ông Thiệu về việc mua xe gắn máy Văn phòng Báo chí Bộ Kinh tế trân trọng gửi kèm theo đây đến quý báo 1 bản Thông cáo của Bộ Kinh Tế số 9540-BKT-NNT-KS ngày 21.9.1965 Mục V. Đoạn (a) của Thông Cáo này có đề cập đến trường hợp khách hàng ghi tên và đã đóng tiền cọc.

Về điểm thắc mắc ông Thiệu đã ghi tên và đã đóng tiền cọc từ tháng năm mà nay còn phải làm đơn xin mua xe lại, Văn Phòng xin quý báo lưu ý ông Thiệu rằng hiện giờ «Tiểu Ban Cứu Xét» đơn xin mua xe gắn máy đương cùng Tổng Đoàn Thanh Niên Trừ Gian Bộ Kinh Tế đương nghiên cứu lại trường hợp những khách hàng đã ghi tên và đã đặt tiền cọc nhằm để quyết định xem trong trường hợp nơi trên khách hàng có cần phải nộp đơn xin mua xe lại nữa hay không.

Kính nhờ quý báo chuyển lời giải đáp cùng bản Thông Cáo đến ông Trần văn Thiệu.

Trân trọng cảm ơn ông Chủ Nhiệm.

VĂN PHÒNG BÁO CHÍ
BỘ KINH TẾ

THÔNG CÁO

Bộ Kinh Tế trân trọng thông báo cho các thương gia ngành xe gắn máy, xe Scooter và đồng bào rõ :

Vì giá bán tự do và giá bán hợp lệ các loại xe kể trên quá chênh lệch tạo nên một thị trường trung gian làm thiệt hại rất nhiều quyền lợi những giới tiêu thụ thực sự cần thiết.

Bộ Kinh tế quyết định áp dụng thể thức kiểm soát phân phối như sau :

1) Phân phối xe cho Đô thành và các Tỉnh

Trong giới hạn ngoại tệ tháo khoán mỗi kỳ, số xe đem về và ráp sẽ phân phối như sau :

a) Bộ quốc phòng : 20o/o
b) Đô thành và Giađịnh; 40o/o
c) Các tỉnh : 40o/o

2) Cơ quan phụ trách cứu xét các đơn xin mua xe

a) — Đối với quân nhân.— việc thâu nhận, cứu xét đơn, chấp thuận và cấp phiếu mua do Bộ Quốc Phòng (hoặc cơ quan do Bộ Quốc Phòng chỉ định) đảm nhiệm.

b) — Tại Đô Thành và Gia Định :

Việc thâu nhận và cứu xét đơn xin mua xe do đồng bào (dân sự) gởi đến, được một Tiểu Ban mệnh danh «Tiểu Ban Cứu xét đơn mua xe gắn máy và Scooter » thành phần như sau đảm nhiệm :

Ô.Ô. Đô Trưởng hay Đại diện... Chủ Tịch

1 Đại diện Tổng Đoàn Thanh Niên Trừ Gian... Hội viên

1 Đại diện giới nhập cảng và ráp xe gắn máy (... nt.

1 Đại diện nhập cảng ráp xe Scooter...(nt.)

1 Đại diện Bộ Kinh Tế...- Quan sát viên

Tiểu Ban kể trên có nhiệm vụ :

— Thâu thập các đơn xin mua xe và tài liệu đính kèm do đồng bào cư trú trong Đô thành gởi đến.

— Cứu xét mỗi trường hợp theo những tiêu chuẩn và điều kiện qui định ở phần sau.

— Lập danh sách với đầy đủ chi tiết về lý lịch những người hội đủ điều kiện trong giới hạn số xe sẽ có thuộc thành phần Đô thành, và đệ trình ông Đô trưởng chấp thuận.

— Cấp phiếu mua xe cho những người có tên trong danh sách được chấp thuận, trong phiếu có ghi rõ hiệu buôn chỉ định cùng thời hạn giá trị của phiếu.

— Ra thông cáo ấn định ngày, thời hạn và nơi thâu nhận đơn xin mua xe.

c)— Tại các Tỉnh :

Nhà chức trách hành chánh địa phương tùy tình hình sở tại, tổ chức và đảm nhiệm việc thâu nhận, cứu xét đơn xin mua xe gắn máy hay scooter do đồng bào trong tỉnh gởi đến và quyết định.

III) Tiêu chuẩn và điều kiện áp dụng xét đơn

a) Thứ bậc ưu tiên
1) Quân nhân,
2) Sinh viên và học sinh (trên 16 tuổi), công tư chức và thợ thuyền
3) Tất cả công dân không thuộc thành phần trên.

Riêng đối với quân nhân, việc cấp phiếu mua xe sẽ do bộ Quốc phòng (hoặc cơ quan do bộ này chỉ định) phụ trách trong giới hạn tỷ phần 20o/o nói ở phần 1/a

b) Điều kiện : các đương đơn phải hội đủ những điều kiện tối thiểu sau đây :

— Quân nhân : các điều kiện sẽ do bộ Quốc phòng ấn định và thông báo.

2) Sinh viên và học sinh : phải đính theo đơn :

— Thẻ sinh viên hay học sinh có giá trị trong niên học hiện hành (hoặc bản sao có nhà chức trách thị thực)

— Giấy chứng nhận của liên gia trưởng (có kiến thị của phường trưởng) rằng đương sự không có xe gắn máy hay scooter.

3.— Công tư chức và thợ thuyền phải đính theo đơn ;

— Giấy chứng nhận của trưởng cơ quan hay chủ hãng rằng đương sự không có xe scooter, xe gắn máy hay phương tiện di chuyển riêng đến sở làm và địa chỉ cư trú.

4.— Công dân khác (không thuộc những thành phần kể trên), phải đính theo đơn :

— Giấy chứng nhận của liên gia trưởng (có kiến thị của phường trưởng) rằng đương sự không có xe gắn máy, Scooter, xe hơi hay phương tiện di chuyển riêng.

c) Chế tài

Về xe gắn máy :

Kể từ ngày mua được xe (căn cứ vào ngày ghi trên hóa đơn), người đã mua xe chỉ được phép nộp đơn xin mua lại sau thời hạn 6 tháng.

Về xe scooter :

Kể từ ngày được mua xe (căn cứ vào ngày đăng bộ), người đã mua xe chỉ được phép nạp đơn xin mua lại sau thời hạn 24 tháng.

IV) Thủ tục mua xe

Sau khi nhận được phiếu mua xe của tiểu ban hay cơ quan do bộ Quốc phòng chỉ định, đích thân người hữu quyền phải cầm phiếu, thẻ căn cước, giấy gia đình đến tiếp xúc với hiệu buôn liên hệ trong thời hạn ấn định, để thực hiện thủ tục mua xe như : đóng tiền cọc, ký kết hợp đồng, đóng dấu trên giấy gia đình v.v..., Mỗi giấy gia đình chỉ được dùng để mua 1 xe mà thôi.

Tiền cọc được ấn định khoản như sau, và chỉ đóng một lần khi ký kết hợp đồng :

— 1 xe Velosolex : 2.000đ
— 1 xe Mobylette vàng hay đen loại AV44 3.000đ
— 1 Xe hiệu khác trị giá tương đương Mobylette de luxe AV85, Puch, máy Sachs... 4.000đ00
— 1 Scooter Vespa hay Lambretta không phân biệt số phân khối... 12.000đ00

Khi giao xe người mua mới thanh toán tất số tiền còn lại tính theo giá hợp lệ.

Nếu quá hạn ấn định trên phiếu mua xe, người hữu quyền không đến tiếp xúc với hiệu buôn liên hệ để thực hiện thủ tục mua bán và đóng tiền cọc thì phiếu hết giá trị.

V.— Biện pháp chuyển tiếp

Hiện tại thi hành Thông cáo số 2550-BKT/NNT/KS ngày 26-3-65, các thương gia ngành xe gắn máy và Scooter có nhận khách hàng ghi tên đặt mua xe, phân làm 2 trường hợp sau đây :

— Khách hàng ghi tên đã đóng tiền cọc

— Khách hàng ghi tên nhưng chưa đóng tiền cọc.

a) Đối với khách hàng ghi tên và đã đóng tiền cọc,

— Tiểu ban sẽ cứu xét lại sự ghi tên và đóng tiền cọc-

— Lọc ra người ghi tên và đóng tiền cọc nhiều nơi và chỉ giữ lại cho đương sự một nơi ghi tên có tiền cọc mà thôi.

— Cứu xét lại từng trường hợp theo những tiêu chuẩn điều kiện trong Thông cáo này.

Đối với những khách hàng đã đóng tiền cọc, nhưng việc nhận tên và thâu tiền cọc vượt quá số lượng xe mà nhà nhập cảng được quyền xử dụng hoặc nhà buôn lẻ đặt mua thuộc các kỳ tháo khoán ngoại tệ đã qua, hiệu buôn liên hệ phải hoàn tiền cọc lại với mức lời pháp định (tính từ ngày nhận cọc đến ngày hoàn lại).

b) Đối với khách hàng ghi tên nhưng chưa đóng tiền cọc.

— Tiểu Ban không xem xét lại trường hợp này

— Muốn mua xe đương sự phải nộp đơn (đính theo các văn kiện) như chỉ ở phần III.

VI) Điều khoản linh tinh

a) Ngay sau khi được Bộ Kinh Tế cấp giấy phép nhập cảng và mở tín dụng tại Ngân Hàng, các nhà nhập cảng phải

— Lập bảng phân phối số xe sẽ đem về cho các nhà bán lẻ gởi Bộ Kinh Tế, Bộ Quốc Phòng và Tiểu Ban.

— Thông báo cho Bộ Kinh Tế, Bộ Quốc Phòng và Tiểu Ban biết :

— Số lượng xe sẽ đem về, loại hiệu...

— Ước lượng ngày ráp và thời gian hoàn tất cùng giao xe cho các hiệu buôn lẻ được chia xe.

— Giá ước lượng sỉ và lẻ mỗi chiếc xe, được Bộ Quốc Phòng và Tiểu ban tiện sắp xếp công việc, thông báo cho quân nhân hay công tư chức rõ và ấn định thời hạn thâu nhận đơn.

b) Các hiệu buôn lẻ được nhà nhập cảng phân phối xe và chính nhà nhập cảng với thành phần 15o/o phải giữ y số lượng để thỏa mãn các phiếu mua xe chớ không được phép chuyển nhượng cho hiệu buôn lẻ khác.

c) Khi có khách hàng đến xuất trình phiếu mua xe hiệu buôn liên hệ phải kiểm điểm thẻ căn cước của đương sự, giấy gia đình với phiếu

Sau khi lập xong hợp đồng mua bán xe, phải đóng dấu ngày trên giấy gia đình và cấp biên nhận về số tiền cọc.

d) Chỉ giao xe và cấp hóa đơn cho đích thân người hữu quyền trong giấy mua xe, chớ không được đổi tên người khác theo lời yêu cầu của khách hàng.

Trong hóa đơn phải ghi rõ, mọi chi tiết kỹ thuật của chiếc xe và giá cả, tên họ, thẻ căn cước, địa chỉ của khách hàng cùng phiếu mua xe.

Trong trường hợp phiếu mua xe không được thi hành trong thời hạn ấn định và thành vô giá trị, cũng như trường hợp khách hàng không thanh toán tiền mua để lấy xe trong thời hạn giao kết, thương gia không có quyền tự tiện bán chiếc xe cho người khác, mà phải tùy tánh cách của người hữu quyền thông báo cho Bộ Quốc Phòng hay Tiểu Ban biết để tùy nghi cấp cho người khác theo những tiêu chuẩn và đề nghị ấn định trong thông cáo này.

e) Tại nhà nhập cảng cũng như tại các hiệu buôn lẻ, phải giữ sổ sách kế toán rành mạch để bất cứ lúc nào cũng phải xuất trình đầy đủ với nhà chức trách nếu có sự khám xét

Ngoài ra cũng phải yết bảng tồn trữ luôn luôn cập nhựt hóa,

f) Triệt để cấm nhặt việc mua đi bán lại xe mới tại các cửa hiệu buôn,

Tại các Salon d'Auto, nếu có xe gắn máy hay Scooter giá áp dụng

(xem tiếp trang 8)

bạn đọc viết

Những bất công trong việc mua xe gắn máy và xe máy dầu đối với anh em quân-nhân

Nhận thấy trong một thông cáo của Bộ Kinh Tế vừa phổ biến gần đây về thể thức mua xe gắn máy và Scooter có một vài điểm đã làm cho phần đông anh em quân nhân chúng tôi thắc mắc không ít và cần phải nêu ra đây để nhờ sự giải thích của những giới chức có thẩm quyền liên hệ.

1) Vấn đề ưu tiên

Quân nhân đứng hàng đầu rồi mới tới anh em sinh viên học sinh, công tư chức, thành phần dân chúng v.v. Trong thành phần này thử hỏi anh em quân nhân chúng tôi đã được hưởng quyền ưu tiên gì khi mà đã mang trên mình 2 tiếng quân nhân thì tóm lại việc có xe đi hay không đều do Bộ quốc phòng quyết định. Một điều đáng chú ý, bên bộ Quốc phòng tới nay vẫn chưa thấy một văn thư thông cáo nào nói về chuyện xe pháo cả. Trong khi đó ở ngoài Dân sự, dân chúng nạp đơn đã cả tháng nay. Đây là không kể những trường hợp bên quân đội giấy tờ tới tay thì cũng vừa đúng ngày hết hạn thâu đơn. Như vậy, việc ấn định quyền ưu tiên ở đây có ăn nhằm gì tới anh em quân nhân chúng tôi đâu ?

2) Vấn đề phân phối xe

Theo tỷ lệ quân nhân 20o/o. Đô thành 40o/o và các tỉnh 40o/o Thoạt nghe thì có vẻ công bằng hợp lý, nhưng nếu xét kỹ sẽ thấy con số 20o/o dành cho quân nhân trên toàn quốc quá tỉnh quá ít ỏi. Vì trong 20o/o này không phải thuần tùy dành riêng cho các anh em quân nhân được mua xe theo thể thức mới mà còn phải chiết tính làm sao để chia đều cho cả một số lớn quân nhân đã đặt cọc mua xe trước ngày ra thông cáo (phải giao hoàn Bộ Quốc Phòng cứu xét lại) con số đã lên đến 80o/o (bên dân sự chỉ có 20o/o đã đặt cọc).

Như vậy, dựa trên nguyên tắc công bằng sẽ có 20o/o trong 80o/o những người đã đặt cọc trước được thỏa mãn nhu cầu, nhưng 60o/o số còn lại trên «bông còm măng» đáng nhẽ cũng được giao xe đúng thời hạn sẽ phải đợi tới bao giờ và không biết số phận sẽ ra sao. Có thể sau thời gian chờ đợi gần một năm hy vọng chắc chắn có xe, rồi vì cái thông cáo mới ra gần đây lại không mua được nữa. Chưa kể trường hợp những người bị kẹt thay vì có xe năm 1965 lại bị lui sang năm 66 phải chịu 30o/o thuế biểu mới đánh vào xe Scooter.

3) Những người đã đặt tiền cọc

Theo thông cáo :

— Những người chưa đóng tiền cọc, không cứu xét.

— Những người đã đặt cọc, sẽ được cứu xét và thỏa mãn ưu tiên theo thứ tự ngày tháng và số «bông còm măng» Trong trường hợp này không thấy đề cập tới anh em quân nhân : Số chuyển Bộ Quốc Phòng cứu xét nay do Bộ Kinh Tế đảm nhiệm phân phối. Nhưng trên thực tế, những quân nhân nằm trong trường hợp trên Bộ Kinh Tế đã chuyển hồ sơ để Bộ Quốc phòng quyết định. Sự kiện này đã gây một vài trở ngại khó khăn cho Bộ Quốc Phòng trong vấn đề phân phối như chúng tôi vừa trình bày ở phần trên.

4) Một điều kiện mua xe.— Lời cam kết chưa từng làm chủ một chiếc xe nào. Ở điểm này, Bộ kinh tế chủ tâm muốn không phải ai có tiền cũng đều mua được xe cả dù là chỉ một chiếc thôi. Bộ Kinh Tế với chủ trương phân chia đồng đều và trong một thời gian nào đó (2 năm xe gắn máy, 5 năm xe Scooter) giới tiêu thụ, mỗi người đều có thể mua được một chiếc xe theo giá chính thức. Nhưng có một điều Bộ Kinh tế đã không lưu tâm tới : đó là điều cam kết. Điều này vô tình đã làm cho nhiều người hiện đang xài xe cũ (mới mua lại 1, 2 năm. Trường hợp này không phải là ít vì họ chỉ cần mua một chiếc xe vừa túi tiền) muốn mua một cái theo giá chính thức mà điều kiện không cho phép.

Để chấm dứt bài này chúng tôi tha thiết yêu cầu Bộ Kinh Tế sớm cứu xét một số đề nghị của anh em quân nhân chúng tôi trình bày dưới đây :

a) Giảm bớt ngoại tệ hàng năm dành cho xe hơi nhập cảng thêm các loại xe gắn máy, xe máy dầu để thỏa mãn phần nào nhu cầu cần thiết cho giới trung lưu hiện thật sự đang cần mua xe,

b) Xét lại quyền ưu tiên cho các anh em quân nhân một cách hợp lý hơn vì đã nói đến ưu tiên thì không có chuyện ấn định giới hạn 20o/o trong đó có nghĩa là đã được hưởng quyền ưu tiên thì khi xe về không cần biết bao nhiêu chiếc đều phải thỏa mãn cho những quân nhân đã nộp đơn mua xe trước rồi mới tới những thành phần khác sau,

c) Ưu tiên thỏa mãn cho những quân nhân đã đặt cọc trước ngày ra thông cáo căn cứ theo thứ tự ngày tháng mua xe và số trên «bông còm măng » (việc này trước định giao Bộ quốc phòng cứu xét).

d) Cứu xét lại việc phân chia theo tỷ lệ 20o/o tổng số xe dành cho toàn thể quân nhân vì so với 40o/o dân chúng Đô thành và 40o/o dân chúng các Tỉnh, 20o/o dành cho quân nhân trên toàn quốc tương đối quá chênh lệch.

e) Thay lời cam kết trên đơn xin mua xe bằng 1 câu khác, vì xét thấy nó vừa vô giá trị đối với những người xài xe gắn máy (không có số đăng bộ sang tên không phải đưa ra Quận làm sao kiểm soát nổi) lại càng gây trở ngại khó khăn cho những người hiện đang dùng xe Scooter cũ. Trong trường hợp này đề nghị chỉ áp dụng cho những ai mua xe sau ngày thông cáo mà thôi.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

★ NGOAN
★ NGOAN
★ NGOAN

Mong tin em lắm. Viết thư về, B.N.G. sẽ đến thăm.
Mến thân
Đ. TIẾN

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tiền thêm 15đ.

Đánh rớt 2 thẻ kiểm tra tên Nghiệp và Loan vùng Phú Nhuận ngày 27-10-65. Ai nhặt được xin mang lại địa chỉ ghi trong căn cước hoặc 223 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Sẽ hậu tạ.

MẤT CHÓ

Chó Nhựt Lili lông vàng trắng, gẫy một răng cửa, ai thấy xin hậu tạ. Hỏi bà Năm 192 Trương tấn Bửu Saigon.

MẤT BÓP

Trên đường từ trong vòng trại Phi Long (Tân Sơn Nhất) qua Trương minh Giản, Phan thanh Giản, Nguyễn thiện Thuật, tôi đã bị rớt một cái bóp đựng nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được, xin làm ơn cho biết để xin lại. Chân thành biết ơn, cam đoan không làm khó dễ và sẽ xin hậu tạ xứng đáng.

NGUYỄN-THẾ-CƯỜNG
51/10B Nguyễn Trãi — Cholon

HẬU TẠ

Quên trên Taxi, không nhớ số, từ Trần hưng Đạo, Victoria, về trường đua Phú Thọ, chùm chìa khóa trong bao da. Ai nhặt được, xin giao lại 200 Trần hưng Đạo, hay điện thoại 38.349 để đến nhận. Sẽ xin hậu tạ.

NHÀ

Nhà bán gấp, một căn song lập mặt tiền đường Phan văn Trị số 703 GiaĐịnh gần xưởng dệt New A (chợ Cây Thị) mới xây lợp tôn, gác suốt, chỗ để xe hơi. 3 phòng, đủ tiện nghi, giá 200 ngàn.

SAIGON VICTORIA
89C Lê văn Duyệt — Saigon
Văn phòng chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà, phố. Quý vị nào có nhà, phố cho mướn giá cao, xin liên lạc ngay Saigon Victoria. Kết quả mau chóng, huê hồng nhẹ.

Muốn SANG hoặc BÁN một tiệm uốn tóc đủ dụng cụ. Số 112 Lê Quốc Hưng chợ Xóm Chiếu. Lối 9 giờ sáng đến 12 giờ.

Bán nhà gạch, lợp tôn 9thx3th mới xây. Hỏi ở 165/32 Trần quốc Toản — Saigon

Bán [illegible] cho mướn, [illegible] đất cách [illegible] thành gần rạch sẽ mở đường, có thể mở Lò nước đá, Lò gạch, Lò than. Hỏi ông Hòa số 168 đường Tháp Mười — Cholon.

Bán 2 [illegible] luôn đất [illegible]m2 số 25, 27 đường Đặng Dung Saigon. Hỏi [illegible] Viên 27 Lý Trần Quán Saigon miễn trung gian.

Bán gấp biệt thự trống, 3 phòng [illegible] đủ tiện nghi. Có sân, vườn có [illegible], [illegible] tường, 2 cổng sắt (200m2) [illegible] 10 năm, [illegible] tháng 2500đ [illegible] bán 550.000đ [illegible] nhà tiền. Miễn trung gian. Số 212/2 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Nếu mua luôn đất 850.000đ.

Văn phòng [illegible] điện thoại [illegible] mướn hợp tác làm Địa Ốc hay cho mướn. 383 Trần-hưng-Đạo Saigon.

Nhà bán lầu gạch [illegible] đất [illegible] hậu, đủ tiện nghi 117/1 Dương công Trừng — Thị Nghè.

Cần thuê 1 Villa độ 3 phòng hoặc phố rộng rãi, yên tịnh. Vùng Saigon, Đakao Gia Định. Liên lạc [illegible] 90, Lê Lai — Saigon Đ.T. 25.982.

Nhà bán 4 Phòng ngủ 2 Phòng khách 2 Phòng ăn rất tiện cho Mỹ mướn số 128/273/5 Võ Tánh — Phú Nhuận.

Hiệp Hưng Địa ốc
282 Cống Quỳnh — SAIGON
VILLA BÁN GẤP (giao trống) Nguyễn [illegible] Chiểu (Phú Nhuận) 550m2 Mạc đĩnh Chi (Saigon) 1000m2 Nguyễn [illegible] (Saigon) [illegible]5m2 Đặng Dung (Tân Định) 220m2 Công Lý (Saigon) 1120m2 Nguyễn [illegible] (Tân Định) 725m2
PHỐ LẦU BÁN 1 [illegible] [illegible]m2 1 phố trệt [illegible]m2 đường Cách Mạng [illegible] 100m
ĐẤT TRỐNG BÁN 500m2 Lê văn Duyệt (mặt tiền) [illegible]m2 Nguyễn Huệ (Gia Định) 485m2 Nguyễn văn Thành (Gia Định) 350m2 vùng Pasteur (mặt tiền) [illegible]00m2 Nguyễn văn Sâm (Saigon) [illegible] 89C Lê văn Duyệt — Saigon.

Đất Villa bán

712m2 đất trống (sau trường Quốc Anh) đại lộ Cách Mạng Villa 550m2 Trần quý Cáp (gần Đoàn thị Điểm) đất trống 2000m2 Chợ lớn (gần rạp Thủ Đô) do MỸKIM 8 đường Ngô tùng Châu Saigon Đ.T: 23.989.

Cần bán căn nhà trệt 4mx14m [illegible] điện mặt tiền, ngang S.G Thủy Cục số 79C đường Lý thành Nguyên xem nhà từ 8g-11g chiều 3g-6g (nhà trống giao ngay) giá 230.000đ.

Cần nhà phố, Villa cho ngoại kiều thuê giá cao. Xin hỏi 970 Trần hưng Đạo Sg.

Bán rẻ 1.000.000đ tại Quang Trung 1 vườn tiêu 18.640m2 trong đó có 1 sở nuôi heo, 1 sở nuôi gà, 1 nhà xây cất kiểu Chalet bên Pháp rất đẹp. Đất cách xa lộ vòng đai Đô thành nối liền xa lộ Biên Hòa Nhà nước hiện chuẩn bị mở: 200m. Vùng hoàn toàn an ninh. Hỏi: 6A/10 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (Sau bót Central).

Bán nhà gác vách tường gạch bông 4mx8m bếp riêng giá nhất định 110.000đ hỏi 44/3 Đống Đa GiaĐịnh.

Bán nhà lầu đúc hỏi 220/77 Trương minh Giảng xem nhà từ sáng đến 12 giờ trưa, chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối.

Cho thuê 1 nửa gác có điện nước tiện cho nữ sinh, nữ công, tư chức. Xin hỏi 674 Phan-Đ-Phùng (Bàn Cờ) Saigon

Nhà bán Nhà gác có điện nước hiện buôn bán trong chợ Vườn Chuối, Số 2 lô 21 chợ Vườn Chuối. Mua xong giao nhà trống.

Cần mua 1 thửa đất hay vườn, tọa lạc ngoại ô Đô thành hay Thủ đức, xin do nơi Ô. Hai, 60, Bùi Hữu Nghĩa Cho lớn (Chợ Hòa Bình).

Phố lầu rộng 2 từng cho N. K. thuê đủ tiện nghi, meuble · Frig · Air conditionné. Chauffe eau. Bếp Gaz và Điện, có vaisselle. Xin hỏi 217 Trương minh Giảng SG. Đ.T 23951 (Bà Dung)

Phòng cho ngoại kiều mướn xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà kiểu biệt thự 4 buồng 6x16 điện nước riêng đủ tiện nghi hỏi 219B/232 lôF đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng) Saigon.

Bán Biệt thự lầu đúc, 8 buồng, luôn đất, 250m2. Hỏi tại 236/38A Trương minh Giảng nối dài.

Bán phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi (điện, nước) Giá 300.000đ,00. Hỏi 1.574 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cho Mỹ thuê 2 phòng đường Tân Phước Cholon. Hỏi 426 Minh Mạng Cholon.

Bán nền nhà «mặt đường» ngang 3m,20 dài 23m, giá 100.000đ. Hỏi số nhà 138/10 đường Dương công Trừng trước cửa vườn cao su Phú Thọ.

Nhà bán 5x10 thước, Hỏi tại 117/17/16 Công Quỳnh Sg.

Phố trệt 4mx20m tiện nghi. 15.000đ. một tháng 62 Phạm đăng Hưng chỉ dẫn.

Bán 2 [illegible] trệt ngói mới [illegible] 60m2 giá 65.000đ. [illegible] 45.000đ tại ấp Đông Ba P.N. Đường hẹp không tiện xe hơi. Hỏi B. Hai 7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Cần mướn 1 phố nhỏ từ 3 đến 5000đ vùng Bàn cờ, Trần quốc Toản phía gần Saigon hay vùng Đakao. Hỏi ông Seng 111 Pasteur Saigon.

Mỹ muốn thuê một hay nhiều gian phòng hoặc căn nhà (riêng rẽ) ở vùng Cholon. Viết thư hay tiếp xúc 474/18 Nguyễn-tri-Phương Cholon.

Bán hoặc cho mướn nhà gạch [illegible] suốt mặt mé đủ tiện nghi, số 284/550-A Minh Mạng. Xin hỏi bà Thơ tại 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Hiệp Hưng Địa ốc
282 Cống Quỳnh — Saigon
Văn phòng chuyên cho ngoại kiều mướn nhà phố. Quý vị nào có nhà phố cho mướn giá cao. Xin liên lạc Hiệp Hưng Địa Ốc. Kết quả mau chóng, huê hồng nhẹ.

Bán một căn nhà có gác tại 436/11/3 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon Giá 70.000đ.

Nhà gạch lầu cây 3,m5x14m bán 150.000đ. nhà mới cất cửa sắt 4 cánh bán luôn đất 4x19m ở Gia Định. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon

CẦN NGƯỜI

Cần gấp Nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu hỏi tại 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn, 1 chị giữ em. Hỏi 182, Phan đình Phùng, Saigon.

Thợ may lưu ý
Cần gấp 1 cô cắt áo dài rành nghề (làm chưa đẹp) 2 cô luông, 2 cô ráp Hỏi nhà may Huỳnh Anh 30/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần Nữ Thư ký
Tòa soạn Nhật báo The SAIGON POST cần một một nữ Thư ký thạo Anh ngữ, đánh máy và giữ hồ sơ. Lương căn bản: 5000đ. Hỏi tại 30-32 Pasteur mỗi ngày từ 17 đến 20 giờ.

Giáo Viên Tiểu học hạng tư muốn tìm một bạn đồng nghiệp để xin chuyển về Saigon—Giađịnh. Thư từ xin liên lạc với Trần thị Huỳnh Mai, Trường Cộng Đồng Bình Thủy Phong Dinh.

Anna Bar sắp khai trương ở số 123 - 125 Đại lộ Đồng-Khánh cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu. Hỏi tại ANNA BAR 11 đường Trần hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp không cần biết tiếng Anh tại số 166C Ký Con Saigon.

CALIFORNIA BAR
15 THÁI - LẬP - THÀNH
CầnThu ngân viên có thể chấm Chiêu đãi viên lương 3.000 biết ngoại ngữ và có thẻ. 1 người bếp giỏi. 1 người xâm giặt ủi lương hậu.- 1 Quản lý có thể chân.

Cần Họa Viên Kiến Trúc, xin liên lạc với địa chỉ số 40, Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người có giấy phép làm xà bông (cây, thơm hoặc bột) để hùn vốn. Hỏi 737 Lê quang Định Gia định (ngang chùa Hưng gia Tự)

Cần Một cô chương trình Pháp kèm 1 trẻ em 6ème. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thợ Uốn Tóc
Cần 3 cô thợ phụ, lương 1.000đ đến 1.800đ. Hỏi 312 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bar FLORIDA
Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp đã có thẻ kiểm tra. Hỏi 201, Phạm - Ngũ - Lão Saigon từ 3 giờ chiều đến 7 giờ tối

Cần Thợ May
Nhà may KIM-SA 427 Nguyễn tri Phương Cholon: Cần 2 cô thợ may áo dài, 1 cô thợ may áo kiểu và 1 cô làm khuy nút thật rành nghề. Không rành nghề xin miễn đến.

Tiệm may HOA MỸ
517 Phan đình Phùng Cần gấp thợ ráp và luông.

Cần thiếu nữ thạo Anh văn, biết Pháp văn để trông nom phòng triển lãm hội họa lương hậu. Hỏi họa sĩ Tý 9 Tôn Đản Khánh Hội, Đ.T. 22.875.

Cần nhiều chiêu đãi Hỏi 166 Bùi Viện Saigon Buổi chiều.

Cần 1 cai thợ hồ rành việc biết kêu thợ. Hỏi 67 Hàm Nghi Saigon từ 16 giờ—

Cần một chị giúp việc nhà người Nam. Xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Cần một tài xế lái xe giao hàng trong Đô thành. Hỏi Vĩnh Đạt 168 Trần hưng Đạo Saigon.

BAR (Biên - Hòa)
Ai có muốn nhượng lại hay hợp tác cũng được. Tôi có phương tiện làm đông khách hỏi 148/22A Yên Đỗ Saigon.

Cần thêm Nữ chiêu đãi viên biết Anh Ngữ và bồi bàn người Trung Hoa biết Anh Ngữ (Không phải người Trung Hoa miễn đến hỏi) lương hậu. Tiếp từ 5 giờ đến 10 giờ đêm 27 Ngô đức Kế Saigon.

Cần 2 Pointeux biết Anh văn 2 tài xế xe nhà... Hỏi 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, (nếu không biết sẽ được học) lương hậu— Xin hỏi 91 Võ Tánh nối dài (cổng Phi long) Tân sơn Nhất vào mỗi tối.

Cần Tài Xế, hợp lệ quân dịch. Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển, Saigon. (Trong giờ làm việc)

Cần 1 cô thơ ký nhiều thợ ráp áo dài, 1 người bếp nấu ăn, và **Bán** nhiều tủ kiếng để mở tiệm may hay tạp hóa. Hỏi 60 Nguyễn huy Tự Đakao.

Cần Giáo sư Pháp văn dạy tại tư gia lớp 4e. Hỏi ông Nguyễn văn Độ số 239/26 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp thợ (đàn ông hay phụ nữ): đồ đầm, đồ kiểu, thợ làm nút thắt, thợ ráp, thợ luông áo dài giỏi. Lương hậu. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon (trước dãy trái cây cửa Bắc chợ Saigon).

Cần 1 chị người làm khỏe mạnh sạch sẽ để giữ một em gái 18 tháng. Hỏi 113 Phan th Giản Đakao nhà thuốc Tây Diệu Hạnh.

Cần 1 người thợ may dầu và 1 người thợ máy lạnh chuyên môn để trông nom nhà máy nước đá. Hỏi 30 Trần văn Thạch Saigon.

Cần dùng 2 thợ sửa đủ các loại máy thâu thanh chưa rành nghề miễn đến. (Hỏi số 170 đường Gia Long Saigon).

Cần gấp thợ ráp áo dài rành nghề và một cô thợ làm tháng. Công khoán cao. Hỏi nhà may Việt Nam 329 Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối.

Cần nữ chiêu đãi
Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp và biết ít tiếng Anh, hoặc tiếng Pháp. Hỏi tại BILOXI BAR, 46 đường Hai Bà Trưng Saigon.

DACTYLO
CẦN gấp 2 bạn có bằng đánh máy tốt nghiệp Cao Đẳng thương mại Sg. hay tương đương lương hậu. Hỏi 148/22A Yên Đỗ—Saigon.

HỌC

Giáo sư Mỹ Kỹ sư Russ Prier dạy tiếng Anh Đàm Thoại. Bảo đảm mau biết nói 92 Bạch Đằng Gia Định, Lớp Tư giấy phép 4453/Y.T/G.D.

LỚP PHÁP VĂN
Hoàng - Nguyên
20 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon
2-11-65 Đặc biệt Khai giảng:
— 1 Lớp Luyện thi Tú Tài I (A,B,C) do Giáo sư Phan xuân Thảo đảm trách.
— 2 lớp đàm thoại (1 dành cho học sinh, 1 dành cho sinh viên và công tư chức) hoàn toàn Giáo sư Pháp đảm trách.
Ghi tên giữ chỗ trước để Giáo sư tiện thử học lực trước khi vào học

TƯ THỤC
Anh Văn Luân Đôn
The London School
223/5A Phan đình Phùng — Saigon
Dạy đủ trình độ từ lớp VỠ LÒNG đến các lớp thi LOWER và PROFICIENCY. Ban Giáo sư toàn ANH, MỸ. Được tín nhiệm lâu năm ở Saigon.
Đầu tháng 11-65 mở thêm 2 Lớp: VỠ LÒNG (Sáng và chiều).
Kết quả THI PROFICIENCY 1965, tỉ số Trúng tuyển nhiều hơn hết các trường ở Đô thành.

Dạy nói cấp tốc tiếng Anh Pháp để đi làm ngay. Biết sơ quốc ngữ là học dễ dàng rất mau nói được. Lớp vỡ lòng bổ túc, sáng, chiều, tối. G.S. Hoàng Trạc 36/41 Cô Bắc (Cầu Muối) Saigon. (Văn phòng viết dịch thơ từ sách báo).

ANH - VĂN ĐỨC - HIẾU
G.S. VIỆT-MỸ (dạy nhóm, **kết quả thấy ngay**). G.S. Mỹ nguyên Giáo sư hội Việt Mỹ. Dạy sách ENGLISH FOR TODAY từ book I tới VI (trọn bộ). Tại nhà: 123/9 Chi Lăng (Phú nhuận).

Anh Văn Dễ Học
Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại, Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon** Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng-xuân-Chung. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm dẫn giảng.

Học Anh văn
Hãy theo học các lớp **Đàm Thoại — Thông Dịch.**
— Chuyên luyện thi vào các Sở Ngoại Quốc (Interpreter, Translator, Clerk, Secretary).
— **Đàm Thoại để giao thiệp ngay** (10 giờ một tuần).
Có lớp mới khai giảng **2-11-65.**
Ghi tên trước tại 38 Đặng Tất Tân Định. VIỆT NAM HỌC ĐƯỜNG (cách ngã tư Trần quang Khải — Hai Bà Trưng 100 thước).

ANH - NGỮ
Căn Bản Thực Hành
G.S. HOÀNG NAM
Trình độ: SƠ CẤP
TRUNG CẤP — ĐÀM THOẠI
— Lớp: Sáng, Chiều Tối.
— Chú trọng về cách phát âm.
— Chuyên về Đàm thoại.
— Học riêng từng nhóm.
Đặc biệt: LỚP CẤP TỐC ĐÀM THOẠI (Khóa 3 tháng)
— Dành cho các bạn muốn nghe và nói được Anh Ngữ thường đàm trong 3 tháng để đi làm bán hàng hay giao dịch với người Mỹ.
— Có máy Luyện giọng. Phương pháp thính thị tối tân kèm theo với lời diễn giảng của G.S. Mỹ.
— Bảo đảm kết quả chắc chắn.
GHI TÊN **72A Phát Diệm** SAIGON (Gần Nhà Thờ Cầu Kho ngang Tòa Soạn Tia Sáng).
LỚP MỚI: 2-11-65

Dạy TỐC-HỌA

Lớp dạy Hội Họa chân dung, phong cảnh, Trang trí, hoạt họa, minh họa, vẽ hoa lên áo dài Phụ nữ, Cắt hình, vân vân... Dành cho người mới biết Vẽ. Ghi tên tại trường TƯƠNG-LAI **531-bis** đường Lê văn Duyệt (gần chợ Hòa Hưng Saigon). Mỗi tuần chỉ thâu nhận học sinh và tiếp khách vào 18 giờ Tối **THỨ BA** và trong một ngày **Chủ Nhật** mà thôi. Sáng từ 9-11 giờ. Chiều từ 3 đến 6 giờ. Học phí nâng đỡ, khóa 12 tháng dành riêng cho: Nam Nữ Sinh Viên, Học sinh, **trẻ em** mỗi thángđược đóng **200** đồng. Bảo đảm thành Nghệ Sỹ tài hoa. Học không khá đòi tiền lại. Lớp mới ngày **30-10-1965** Giáo sư **Vương-Quốc-Đạt** chỉ dẫn. Đủ lớp ngày và tối. Ở tỉnh xa học **hàm thụ.** Bài học và bài chấm điểm chỉ dẫn **gởi đến tận nhà** học viên bằng bảo đảm. Có lớp luyện thi vào trường Đại Học Mỹ Thuật Quốc Gia. Mỗi tuần học 8 giờ. Học riêng một môn **Phong Cảnh sơn dầu 350** đồng một tháng, trong 6 tháng thành nghề. Thanh niên có khả năng Văn nghệ đến tuổi **quân dịch** nên theo học lớp HỘI HỌA TÂM LÝ CHIẾN 800 đồng một tháng. Gửi thư kèm theo tem trả lời. Đặc biệt hướng dẫn các em dự thi triển lãm Hội Họa Thiếu Nhi Quốc Tế.

Muốn làm cho Mỹ
Ghi tên gấp lớp Dessinateur(Draftsman) tại 9A Sương nguyệt Ánh Saigon (trong giờ làm việc).

linh tinh

KHÔNG **TĂNG GIÁ**
Nhà may Thu Thủy. 152 đường Phát Diệm Saigon đã được nhiều tín nhiệm của quý khách. Mới về nhiều hàng Tergal tuyệt đẹp để quý khách chọn lựa có nhiều hàng Chemise, popeline Suisse, Nylfrance và caro hợp thời trang.

Bán rẻ 1 lô gạch bông đỏ 95đ 1m2 tại ViệtTiến 40/258 Phan - thanh - Giản Gò Gấp.

Bán Giường sắt2 tầng 1m40x2m nệm mousse bàn ăn formica 6 ghế nệm Salon bureau... 128 Ngô tùng Châu — Saigon.

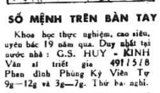
NỮ QUÂN NHÂN
195đ. 1 đôi giày của Nữ Quân Nhân. Bán tại tiệm giày Hưng Thịnh 115 Lê Thánh-Tôn — Saigon.

Máy RCA Victor
BÁN Stéréophonic luôn cả nhiều dĩa Mỹ còn tốt, 195 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Quốc Khánh!!
Tiệm ăn NAI ĐỒNG QUÊ thường trực Đặc Biệt tăng cường nhiều món nhậu ngoài: Thịt Hấp, lò g., cháy cạnh, xào lăn, chả nướng, rựa mận, chả bầm, xào măng v.v... Mời quý khách đến nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Giảng, quẹo trái vô cư xá 100 thước bên tay mặt.
Kính mời,

Máy đan Bán 1 Singer 555 mới mua về. Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CHIROMANCIE



SỐ MỆNH TRÊN BÀN TAY
Khoa học thực nghiệm, cao siêu, uyên bác 19 năm qua. Duy nhất tại nước nhà: G.S. HUY - KINH Văn sĩ triết gia 491/5/8 Phan đình Phùng Kỳ Viên Tự 9g—12g và 3g—7g. Thứ hai nghỉ.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI
283A Hai Bà Trưng Saigon. Điện Thoại 23.486. SỬA CHỮA — CHO THUÊ—MUA BÁN CÁC LOẠI.
TỦ LẠNH — MÁY LẠNH
Chuyên viên kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp đảm nhiệm CÔNG VIỆC TẬN TÂM.
Cần mua máy lạnh — tủ lạnh.

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.
Kim Khuê
300 Hai bà Trưng và 3 Tổng đốc Phương Chợlớn Đông y sỹ coi mạch tinh vi điều trị mau lành K. N. 1010 30-9-64

Thiệp Cưới ĐẸP Nhiều kiểu **mới lạ mỹ thuật** Kim Hưng
LÃNH IN: Giấy tờ, Sách Báo, Nhãn hiệu nhiều màu. Công và Tư sở.

BỆNH TRĨ ĐỪNG QUÊN
Đông y sĩ TRẦN VĂN HAI
CHUYÊN KHOA: Trĩ, Mạch lươn, sa trôn trê, đi tiêu ra máu, bịnh sa tử cung. Quý vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại, cứ tự tiện đến Phòng Mạch tôi tại ngõ hẻm 419/34 (kế số 417) đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, tôi sẽ tận tâm cứu chữa, ở xa có phòng nằm dưỡng bệnh.
K.N. số 426 BYT ngày 4-10-62

HÃNG VẬN TẢI
THUẬN - HƯNG
116, Lê quang Liêm — CHOLON
Chuyên vận hàng hóa Saigon — Qui Nhơn—Quảng Ngãi—Đà Nẵng — Huế.
Tiện lợi—Mau chóng—Chu đáo.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

THUỐC SIỂNG NGUYỄN-THẾ
TRỊ: siễng, hen, ho gió, ho gà kinh niên hay mới phát.

EPHEDRIODE
SIROP
Sỉ và lẻ: Phcie. Nguyễn-Thế 95 Trần hưng Đạo (Saigon)—K.N. số 318 BYT 13-12-62.

Thông [illegible]
SỞ VỆ SINH TƯ [illegible] rút Hầm Cầu. Tiêu bằng máy móc tối tân dù trong hẻm xa trên 100 thước vẫn đầy đủ ống và đáp ứng trong vòng 24 giờ. Có nhận rút tại các Tỉnh xa. Cần Đại diện các Tỉnh. Xin liên lạc: 82 Lê Lai Saigon. 180-A Lê quang Định, Gia Định. Điện Thoại: 23.976
Chủ Sở Vệ Sinh Tư
NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Mới về Hoa tai SYLVIE VARTAN đủ 10 màu. Bán tại: 93/1 Passage Công Lý (Mai Lan) Saigon.

Cicatrex làm lành da, khỏi có sẹo. Da chân mềm; không thành chai có bán tại nhà thuốc tây (Beta).

Nhà May Áo Dài và Áo Đầm
THẨM - MỸ
674 Phan Đình Phùng (Bàn cờ) S.G.
(Do B. THẨM-MỸ đứng đo cắt) là nơi sản xuất áo dài eo đẹp, áo đầm, áo kiểu hợp thời trang. nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt của quý bà trong các giới sành ăn mặc Thủ Đô. Đúng hẹn. Khỏi Thử.

Coi Tay Coi số mạng
TƯƠNG LAI

NhàTướng số lão thành **KHÁNH SƠN** 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

Chuyên môn bao giờ cũng hơn
Thiệp cưới đẹp, mới, lạ, giá rẻ, Mau lẹ.
Đức Tín Nhiều kiểu chữ viết tuyệt đẹp. *Danh Thiếp* mỹ thuật. Nhận in: Kinh, Sách, Nhạc. Nhà in ĐỨC-TÍN 118 Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh).

Máy đan CORONA
Mới về dư bán: 93/1 Passage Công Lý (Mai Lan) Saigon.

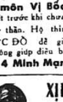
Máy ALESER CYLINDRE rất tốt bán rẻ Hỏi 190 đường Quang Trung Quảng Ngãi,

NHÀ LÀM NỆM **Liên - Sơn**
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

Cần mua gấp 1 bộ bàn ghế đá giá cao. Hỏi tại 283A Hai bà Trưng Saigon.

CÁC BẠN ĐẠI DIỆN SINH VIÊN SAIGON-ĐÀLẠT-HUẾ
— Muốn có Cours in Ronéo giá thật rẻ (từ 15đ. đến 28đ.)
— Muốn khỏi bận tâm phân phát Cours cho các bạn Sinh viên cùng khoa
— Muốn Cours in không sai, đúng hẹn
— Hãy giao cho **Nhà in-RONÉO**
THÔNG REO
114A Trần quang Khải Tân Định
Chúng tôi xin bảo đảm:
— Đánh máy không sai — in đẹp
— Phân phát Cours tại Saigon hoặc gởi đi tỉnh.

Minh - Triết
NHÀ KHOA HỌC HUYỀN BÍ



đoán chắc vận mệnh may hay rủi, chuyên xem chỉ tay và quẻ bói **TINH TÚ.** Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa: **Đại Lục Nhâm** và **môn Vị Bốc Tiên Tri** (biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ để giải trừ tai họa (không giúp điều bất chánh).
254 Minh Mạng — Cholon

XỊT Nước Hoa FORTUNA mùi
— CHAMPAGNE giao dịch, lịch sự, trang nhã.
— SANTAL đi lễ: tôn kính, thanh khiết.
— FORTUNA tiếng La Tinh là may mắn.
Muốn suốt đời may mắn. Xịt FORTUNA thơm lâu:
Ve XỊT **240đ.** Ve thường **10đ—15đ 20đ — 70đ.**

THẾ - TÂN [illegible] bóng xe hơi. xe gắn [illegible] bóng lẫy, giữ mãi nước sơn không phai. Có bán khắp nơi và Hãng Phương Mai 167 Võ Tánh Saigon.

KHIÊU VŨ

LỚP KHIÊU VŨ
Thu Hương Minh Cường
Dạy riêng từng người nhiều bước mới lạ bảo đảm chóng biết. Phòng tập mát mẻ. ÂM THANH NỔI 207 Bùi Viện Saigon. G.P. Số5271 CH-NV/I.

Sỹ Quan Công chức, Công Thương Kỹ Nghệ Gia, Sinh Viên đi dự các buổi trà vũ, ngoại giao, hoặc sắp xuất ngoại, cần biết Khiêu Vũ, chị em chiêu đãi viên muốn trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn các điệu, đến ghi tên lớp
KHIÊU VŨ THÚY LAN
249 Chi Lăng Phú Nhuận, bớt 50o/o cho phụ nữ.
CẦN nhiều cô biết nhảy.

XE

OPEL Wagon EB-7... ít đi, còn mới nguyên (24.000km) và 1 Borgward NBS, xe thật đẹp cần bán gấp Hỏi 215 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi bán NBR Renault 4CV xe nhà mới chuyển Taxi. Hỏi 32/3 đường Tôn Thọ Tường Nhà Thờ Thị Nghè Gia Định.

SAAB kiểu nhỏ thiệt đẹp NBO. 100km 5 lít xăng. 14 Lê văn Duyệt nối dài (Chí Hòa).

Bán Peugeot 404 ED hoàn toàn tốt như mới. Hỏi 66 Lê Lợi (nhà xuất bản nhạc Diên Hồng) Saigon.

PEUGEOT 403 EB bán gấp 285 Gia Long — Saigon.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới [illegible]

Bán gấp MORRIS đời ED CAMIONNETTE. Hỏi 620 Ng. Huỳnh Đức — Phú Nhuận.

Bán 1 xe Jeep thật tốt. Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Traction đời NBE. Hỏi 298 Lý thái Tổ Saigon. Xe còn tốt.

CẦN MUA XE HƠI, VESPA, LAMBRETTA, GẮN MÁY, SOLEX Cũ và mới mua trả tiền ngay. Mua bán đổi gởi các loại xe. Gởi bán được mượn trước nửa tiền, quý khách muốn bán xe mau được giá xin đem đến
SALON PHAN THANH GIẢN 664 Phan-T-Giản Saigon sang tên do Salon đảm nhiệm chu đáo.

Bán Taxi Dauphine EC 4CV — Xích lô máy. Địa chỉ 68 Yên Đỗ Saigon.

Volkswagen Du lịch đời EB thiệt, một chủ, ít đi, còn mới nguyên. cần bán gấp. Hỏi 77 Nguyễn Thông Saigon.

Muốn bán 6 vỏ ruột 1100 x 20 hiệu Yokohama 16 lớp bố còn mới nguyên, Có thể bán từng cặp. Do: 13 Đặng Trần Côn S.G. Điện thoại 20.308.

Cần mua Vespa, Lambretta đời cũ từ số NAE đến số NA...A. Hỏi 264B Hồng thập Tự Saigon.

Bán Taxi Renault 4, đời EB thiệt. Số hông trên 6.000. Một đời chủ. Còn tốt lắm. Xem xe trọn ngày Chủ nhựt 31-10-65 tại số 30 Tôn Đản. Miễn trung gian.

Bán xe Taunus 15M đời BT toàn hảo. 89 Nguyễn văn Học Gia Định. Đ.T. 22.384.

Dauphine EC 8... một đời chủ toàn hảo bán gấp do 80/2 đường Võ Tánh Saigon.

Bán xe 2CV Fte đời CB — 1 xe Comer Fte đời CD — 1 xe Lambretta đời EC, Hỏi 42 Nguyễn Phi Saigon.

Bán xe Taxi 4CV còn tốt NBO và NBJ 445 Bà Hạt Chợlớn.

Bán xe 1 chiếc xe Austin bít bùng 1 T 200 mới nguyên ED 2... — 1 Anglia Fourgon băng kiếng EB toàn hảo. Hỏi ông Tâm 18 Lê Lợi Saigon trong giờ làm việc.

Xe bán 1 Renault Juva Fourgonnette NCD máy Dauphine, 1 máy xe Jeep Willys. Hỏi 37A Trần quang Khải Tân Định (Saigon).

Bán gấp 1 xe Jeep carpot bầu chassi long đời ED. Hỏi số 510 Lê văn Duyệt Gia Định. Mời ông trả giá 200.000đ đến thương lượng.

Salon XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Sg. MUA, BÁN, ĐỔI nhận gởi các loại xe AUTO,Scooter cũ mới, nơi tập trung các loại xe để quí vị chọn lựa. Hoa hồng nhẹ.

P.403 404,Dauphine,Simca 9 Elysée, Tract, 11 Normal. Hỏi SALON XUÂN QUANG 356 Phan thanh Giản — Saigon.

Nhà và xe Volkswagen du lịch ED. Radio toàn hảo bán. Hỏi 213 Lê văn Duyệt nối dài Saigon cạnh 11bis Cư xá Tự Do từ 18 giờ đến 20 giờ.

Préfect NBU thật tốt và 1 Hillman californisa NBM có Radio. Hỏi 128 Yersin Saigon.

Cần bán một xe Vauxhall «Victor» toàn hảo, có radio, và một xe Ford Vedette. Hỏi cô Hà số 1A Phan bội Châu Ban Mê Thuột.

Bán xe hơi Volkswagen Variant Commercial EC... toàn hảo. Coi xe: 154B Trần quang Khải Saigon.

Bán Austin Ftte EB. Hỏi 168 Phát Diệm Saigon. Ngoài giờ làm việc.

2CV ftte mang số ED bán. Vỏ, sơn, cardans, máy AZU thật tốt, ca-bô kiểu mới, ban. lùn. 160 Lê quang Định G.Đ.

Bán xe Bán 1 DS 19 rất tốt. Xin coi xe buổi chiều. Miễn trung gian. 34/4 Trần khánh Dư Saigon.

Bán Peugeot 203 đời NBF coi xe suốt ngày tại 131 Hồng thập Tự.

Bán Simca 9 NBD 287. Sơn mới, máy mới làm, có radio. Xin hỏi 36B Ng. thành Hiến Khánh Hội.

JEEP WILLYS. — Bán gấp 1 Jeep NBP.Đệm,mui, sơn đồng, vỏ toàn hảo. Xin hỏi 381/43 Thành Thái Cholon.

Đổi xa Bán 4CV. Xe Đức bền, ít tốn xăng: 100km 6 lít. Phụ tùng engine sẵn có dễ mua. — Bán đất định cư Kiến thiết Bà Quẹo, giá rẻ. Hỏi 157A Phan văn Trị Gia Định (Cây Thị).

SOLEX dư dùng bán 3.500đ. toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm ngoài giờ làm việc.

Xe bán 1) BUICK kiểu mới EC — 2) DAUPHINE EC. 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Cần bán gấp 1 xe Ford Canada đầu bằng toàn toàn tốt đang chạy. Hỏi 72 Phan đình Phùng Dalat

Bán xe MORRIS DIESEL Camionnette EC, 5 mã lực rất tốt. 27 Trần quí Cáp Saigon,

Traction 11CV BB và BC Juva 4 Flial BB — Taxi 4CV BE—Simca 9 BF. Salon KIM-QUAN 456 Lý thái Tổ SG. BÁN—ĐỔI—Mua ngay xe bán gấp.

Solex đời 57 máy tốt bán. Hỏi 193 Tự Đức —

Bán Taxi BS. 33 Sư Vạn Hạnh—Volkswagen ED. 487 Thành Thái.

Bán xe Đổi đi xa bán gấp Peugeot 203 toàn hảo. 28 Tạ thu Thâu (xe mới đem về).

Bán 1 Prefect toàn hảo — 1 Honda 300cc chưa hết Rodage. Hỏi 335 Trần quý Cáp Saigon.

Cần bán PEUGEOT 203 Camionnette. Miễn trung gian. 46 Chi Lăng Gia Định.

Cần bán Dauphine EC-9. Xe nhà toàn hảo và Peugeot 203 máy bảo đảm, hộp số Synchronisé—Pont lớn—4 bánh lùn. Hỏi 30 Trần văn Thạch (ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Peugeot familial đời BM thiệt. 216 Lý thái Tổ — Saigon.

Bán Taxi hiệu Renault 4cv còn tốt 130.000đ. hỏi 242/113 Bàn Cờ (sau nhà lầu 5 tầng) vào 19 giờ mỗi ngày.

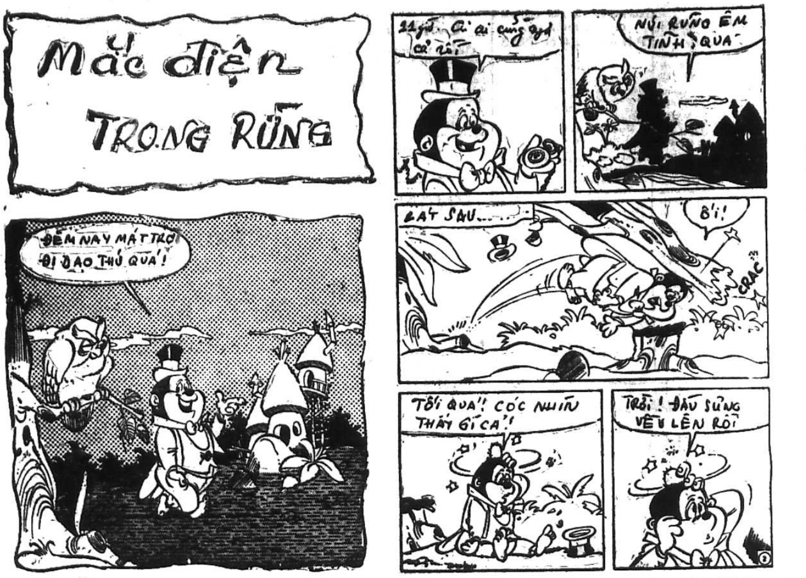
Bán Taxi DAUPHINE EB 9... EC...máy vỏ ruột sơn còn mới. Hỏi 427 Lục Tỉnh (Phú Lâm) Đ.T. 38.389.

Taxi bán Xe Taxi đang chạy, có huê lợi liền.Có bán thêm 2 Taximètre «Argo» Hỏi số 116 Tân Thành Cholon.

MUA tất cả xe cũ hiệu «Austin» đời «A.50» trở lại.
GARAGE CHARNER
131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Hors bord gắn máyEvinrude 40CV—Chevrolet «Impala SS» ED—Chevrolet «Corvair 900» ED—Austin 1100 EC—Austin «1600» EB—Vanguard NBT. Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Salon Nguyễn Điều
2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045
BÁN.— Peugeot 404 EC 1965.
— Cortina de Luxe EC.
— Austin Mini Fourgonnette ED.
— Ford Galaxie 500. 1965.
— Renault Dauphine EC 3 chiếc.
— Taunus, 12 M EC. Commer F. EB.
— Renault «Floride».
MUA.— Peugeot, Opel, 2 CV.
Salon Nguyễn-Điều, trưng bày và bán xe mới toàn hảo. Rất được vừa lòng Quí Khách thân mến.



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH ».

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Mi Kai nói :

— Thế không ổn... Ta phải nghĩ cách khác... Ta đánh thuốc mê một mình Tác Giăng, bắt nó đem đi một nơi xa, trói chặt lại... Ta chích một mũi thuốc làm cơ thể nó bải hoải, không còn sức mạnh nữa... Sau đó ta lại trở về chỗ hạ trại, và hôm sau thì chia tay với đoàn của Uy Liêm Lâm thế cụ Uy Liêm và Giô Ny chỉ ngờ là Tác Giăng bỏ đi mà thôi...

Rô Bơ gật đầu khen :

— Mi Kai nói đúng lắm ! Chúng ta chẳng thù oán gì với cụ Uy Liêm, và xem chừng thì việc họ đi tìm Tô Ma là có thật chứ không phải tạo sự ra để lừa chúng ta. Ta không nên mua thù chuốc oán với họ làm gì...

Tác Giăng không ngờ dã tâm của mấy nhà thám hiểm người Anh, Chàng nghĩ rằng chàng không bằng lòng dẫn đi thì họ thôi không nghĩ đến việc ấy nữa. Nhưng chàng có biết đâu là những người Anh kia vì quá ham kho châu báu của vị vua thời trung cổ đang âm mưu bắt cóc chàng đem đi.

Đêm hôm đó, theo đúng như dự liệu của nhà thám hiểm khảo cổ người Anh, tất cả mọi người đóng trại trong một khu đất rộng rãi nằm ở ven rừng. Trước mặt họ là một con suối lớn chảy qua. Con suối này nước đen như mực, nên chẳng ai bảo ai người nào cũng đều kinh không dám tơ tưởng gì đến. Cũng may họ mang theo một số lượng nước khá nhiều, nên không đến nỗi phải dùng tới nước đó. Mặc dù trời nóng nực, nhưng chẳng ai nghĩ đến việc xuống con suối đó để tắm. Ở trong rừng, có nhiều con suối rất độc, nước suối có chứa những chất độc do lá cây, đất cát tiết ra khi tắm phải nhiều khi rụng hết tóc, rụng cả lông mày và đôi khi còn làm cho mình mẩy lở loét một cách ghê gớm.

Cả hai đoàn thám hiểm đều hạ lều thành hình vòng tròn giữa có đốt lửa để trừ lam sơn chướng khí, Tác Giăng cũng được dựng một chiếc lều để nằm nghỉ ngơi. Chàng dũng sĩ rừng xanh nghĩ đến mấy hôm trước chỉ vì mình rời khỏi đoàn thám hiểm đi khá xa nên đoàn thám hiểm bị mọi Tô Mốc bắt chàng mới không biết, vì vậy lần này chàng nhất quyết không rời đoàn thám hiểm nữa.

Lúc đó đêm đã khuya. Trong rừng không một tiếng động. Tác Giăng ngồi yên lặng trong chiếc lều. Hai cánh cửa lều được mở rộng trông ra đống lửa bập bùng cháy. Con khỉ chô và con rắn không nằm trong lều, chúng leo lên một chiếc cây gần đấy ngủ chung với nhau.

Tác Giăng ngồi xếp hai chân một tay để trước bụng, bàn tay ngửa ra, một tay thì bỏ thõng bên đầu gối. Hai mắt chàng nhắm nghiền. Tác Giăng đang áp dụng phép du-già để di dưỡng tinh thần. Lúc này lòng Tác Giăng lắng xuống hết sức, nên bất cứ một tiếng động gì xung quanh, dù nhỏ tới đâu chàng cũng nghe thấy rõ mồn một... Tác Giăng nghe thấy có tiếng sột soạt kéo lê dưới mặt đất.

Chàng yên lặng lắng tai nghe... Tiếng đó mỗi lúc một gần, và khi nó tới phía sau lều thì liền ngưng lại ngay. Tác Giăng đoán chắc có một con thú nào đang đi rón xung quanh trại một vòng để kiếm mồi chứ gì. Nhưng không, chàng nghe thấy có tiếng thở nhè nhẹ, và tiếng thở đó Tác Giăng không thể lầm, đó là tiếng thở của một người.

Khi phát giác ra là tiếng thở của người thì Tác Giăng liền thôi không có ý định xông ra đánh nhau nữa, mà chàng cứ ngồi yên, mở to hai mắt, và xoay mình về phía sau liếu để quan sát xem ai mà đang đêm hôm khuya khoắt bò vào đây. Tác Giăng chuyển động thay đổi vị trí ngồi rất mau lẹ, không gây ra một tiếng động gì hết. Chàng trố mắt nhìn về phía lều, và chỉ trong khoảng hai ba phút sau bỗng chàng thấy vải lều rung động và tự nhiên thủng ngay một lỗ, rồi thì có một chiếc ống nhỏ chui qua lỗ thủng xuyên vào... Tác Giăng chưa hiểu đó là cái gì, thì bỗng nhiên từ chiếc ống đó có một làn khói trắng bay vào...

Tác Giăng tuy không ra đời nhiều, nhưng khi sư Sa Kim còn sống, chàng vẫn nghe sư phụ nói về thuốc mê, nên trong tích tắc, Tác Giăng hiểu ngay đó là mê hồn hương ở ngoài xông vào. Tác Giăng nhanh trí vô cùng, chàng liền nín thở ngay và lập tức chàng thò tay vào trong chiếc túi nhỏ dắt, trong khố, lôi ra một nắm thuốc bỏ ngay vào miệng... Thứ thuốc đó là một thứ thuốc bách giải, nó có thể dùng để cầm máu, chữa vết thương mau lành và đồng thời cũng là thuốc chống các lam sơn chướng khí cùng những hơi độc. Chất thuốc lá vừa lọt vào miệng Tác Giăng lập tức quện với nước bọt và tỏa ra một mùi thơm ngào ngạt... Mùi thơm đó bốc lên mũi đánh át hết tất cả mùi thuốc mê...

Thuốc mê mỗi lúc một xông vào nhiều hơn, nhưng Tác Giăng thì vẫn tỉnh như sáo sậu. Tác Giăng bỗng có một ý tưởng lạ lùng : chàng muốn biết kẻ đánh thuốc mê chàng là ai. Vì thế Tác Giăng nằm vật xuống và giả vờ hắt hơi mấy tiếng. Tiếng hắt hơi của Tác Giăng vừa vang ra, lập tức khói thuốc mê không xông vào nữa.

Và ngay khi đó, cọc lều bị nhổ lên.. Có hai người thò cổ vào. Mặc dầu trời tối, và trước miệng hai người đều có đeo hai miếng vải trắng nhưng Tác Giăng chỉ thoáng nhìn cũng nhận ra đó là Mi Kai và An Tô Ny. Nhưng Tác Giăng vẫn nằm yên. Chàng không hiểu hai người Anh kia đánh thuốc mê cho chàng để làm gì.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG — SỐ 454

BÁO CHÍNH LUẬN 30-10-65

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng, Tố-Ngọc

Câu đố

1) Con gì có cánh biết bay
Chuyên ăn đồ bẩn và hay nhấm quần
Đố là gì ?

2) Là « em » mà chẳng phải « em »
Là « anh » mà chẳng phải « anh » mới kỳ
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Con gián
2) Chữ M và chữ N

Tô Mô

của PHẠM CHẤP TRUNG

- Người Anh dùng tem có dấu tiên, vào ngày 6-5-1840. Sau đó tỉnh Zurich (Thụy Sĩ). Và Pháp 1-1-1849 mới bắt đầu ra.
- Tại Mỹ, người ta mới bán trên thị trường 1 loại giầy có gắn máy điều hòa không khí loại tí hon. Nhờ máy này, chân sẽ được thoải mái dễ chịu.
- Ở Phi Châu người ta mới tìm ra 1 viên kim cương rất lớn, nặng 313 ca ra. Viên kim cương này đáng giá 68 triệu quan cũ. Tuy nhiên nó cũng chưa to bằng viên kim cương tìm thấy năm 1804 nặng 923 ca ra.

Cười

Hạng nhất.

Thầy :
— Lớp này giỏi nhất, phá nhất, lười nhất, học dở nhất...
Trò :
— Thưa thầy vậy lớp này chiếm nhiều hạng nhất quá !
(Trương Thầy Sơn)

Giải đáp ô chữ hôm qua

NGANG

A) TIN TỨC.
B) ĐUN—HOẢN.
C) Ô HOA NỞ.
D) GOAN—A.
E) XINH XẮN.
F) TÁ—NA.
G) NHI ĐỒNG.
H) HOAN HÔ.

DỌC

1) Đ—G—T.
2) TUỔI XANH.
3) INH ỎI—HO.
4) N—OÁN—IA (AI)
5) THANH—ĐN (ĐẠI NAM).
6) UỐN—X—Ồ H.
7) CAO—ÁN NO.
8) N—AN—AG (GA).

Lời hay, ý đẹp

— Có những trường hợp người khác cho là bất ngờ mà tôi ứng phó kịp, đó không phải là bởi có thần thánh nào mách trước cho tôi, mà bởi tôi suy tư ngẫm nghĩ trước.
NAPOLÉON

— Người khôn ngoan không đợi đau mới chữa, mà chữa ngay khi chưa đau.
TÔ VĂN

Ô chữ Sư Tử

CHI MÔ

NGANG

A) Điều quan trọng, kín đáo.
B) Nhân viên trên tàu — Trái với chậm chạp (bỏ L và E)
C) Nghĩa là đầu tên — Không nhiều
D) Trốn núp — Mẹ (tiếng Bắc) — Trái với gì, cả (viết tắt).
E) Nơi tất cả chúng ta ở — Nghĩa là bay — Xích ra.
F) Ba cộng một — Lấy nước.
G) Gật đầu đúng — O — Hát.
H) Mặt gầy — Ít xị.
I) Anh ở — Hai hình bán nguyệt cộng lại.

DỌC

1) Cái bẫy chim — Đi sau thư...
2) Hòa theo — Hòn đạn.
3) Hành chánh (viết tắt) — Đi trước... xa hỉ sự lo lắng.
4) Ô (viết ngược) — Tiếng heo đi (chữ đầu).
5) YA — Nước ta hình chữ này.
6) IN — O.
7) H H.
8) U — Nói nửa đúng nửa sai.
9) I — Tiếng khóc — ...số Kiến thiết.
10) Không thấy tin tức nữa.
11) Bình yên.
12) Thơ — Xe.
13) Ngoảnh đi nơi khác.

Tranh đố vui

Một phóng viên đang chứng kiến một cuộc oanh tạc. Các bạn xem phóng viên đó ở đâu ?

GIẢI ĐÁP : Ở dưới đám lửa ở giữa bức tranh, lật nghiêng lại.

Ngừa và trị MỆT MỎI
VÌ THỜI TIẾT NÓNG NỰC.
VÌ CẢM SỐT - CÚM
VÌ LÀM VIỆC NẶNG NHỌC.
VÌ HỌC THI, THỨC ĐÊM v.v...
- VIÊN TRẮNG TINH
- KHÔNG VÃNG - KHÔNG HƯ
- CÓ SINH-TỐ C LIỀU MẠNH (500mg)
CETAMIN 500
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
75 BYT 9-5-63

Thuốc trị TÁO BÓN NGƯỜI LỚN, TRẺ EM
Suppolaxan
GLYCÉRINE EN FIOLES RECTALES
BƠM THUỐC VÔ HẬU MÔN
KHỎI UỐNG.
Công hiệu le-lẹ, không hại ruột.
DUYỆT
LABORATOIRES DUYỆT .133, TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON.
1229 BYT 30-8-65
PHONG-PHÚ

UỐNG KHỎI CHÍCH
Ỉa lỏng, Kiết lỵ - có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN — CON NÍT

TÂM.TỊNH HẢI.CẨU
BỔ.THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI-TINH
VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
KN Số 688-17-1-64

TABLETTES CAVED-S
CAVED-(S)
SUC DE REGLISSE DEGLYCYRRHIZINISE PULV 0,38g
SOUS-NITRATE DE BISMUTH BASQUE 0,10g
HYDROXYDE D'ALUMINE COLLOIDAL 0,10g
CARBONATE DE MAGNÉSIUM 0,20g
BICARBONATE DE SODIUM 0,10g
RHIZOMUS CALAM PULV 0,03g
CORTEX RHAMNI FRANG PULVÉRISÉ 0,03g
ENREGISTRÉ SOUS LE N.20.301B-P.C 20.6.58
CEDONA HAARLEM Holland
LABORATOIRES DE L'AMBRINE
M. POINTET, GUILLOT Pharmacie
22 Rue Perceval Paris (XIVe) Tél. Ségur 79 58
Fabriqué sous licence au Viet Nam par Phie LA THÀNH
LA THÀNH NGHE Pharmacien 195-201 Tự Do SAIGON
Có Chất Nhựa Cam Thảo (TINH CHẤT)
trị
CÁC CHỨNG BỊNH:
BAO TỬ và RUỘT
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC ÂU MỸ
KN. 867-BYT-QCDP-8-6-64

COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh:
CON NÍT • BAN NÓNG-BAN CUA
• THƯƠNG HÀN
• CẢM HO, SƯNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG,
• GHẺ LỞ LOÉT-VẾT ĐAU SƯNG TẤY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ : SƯNG ÂM ĐẠO-SƯNG DẠ CON-RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...
COTRACYN HADZER
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TIÊU CHẢY
KIẾT LY
nên dùng
enteroforme

Bộ Kinh tế giải đáp

(Tiếp theo trang 5)

để bán không được quá giá lẻ hợp lệ của chiếc xe, căn cứ vào giá ghi trong hóa đơn nguyên thủy.

oOo

Yêu cầu các thương gia liên hệ triệt để áp dụng Thông cáo này. Nếu không thi hành đúng đắn, Bộ kinh tế sẽ nghiêm phạt theo luật lệ hiện hành chưa kể còn có thể truy tố trước Tòa án thẩm quyền.

Đồng thời xin lưu ý quần nhân và đồng bào, chiếu Dụ số 55 ngày 2-10-56, người mua cũng như bán đồng có tội, nếu giá cả mua bán không hợp pháp.

Thông cáo này có hiệu lực từ ngày cu ét ký và sẽ được đăng vào Công Báo Việt Nam Cộng Hòa.

SAIGON, ngày 21 tháng 9 năm 1965

ỦY VIÊN KINH TẾ

(dấu và chữ ký)

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

tới một trực đó la Mỹ và đã thuê 1 chiếc tàu chuyên chở ... ố cung những hàng vật khác tới Việt Nam Cộng Hòa. Đồng thời phái bộ cũng đặt mua ba ngàn chiếc rìu để dùng vào việc khai quang rừng rú.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra mặt sau của tờ truyền đơn cũng xác nhận với đồng bào miền Bắc là các phi cơ Việt Mỹ chỉ oanh tạc các cơ sở quân sự Việt cộng dâu nào của những cuộc xâm lăng giết hại đồng bào vô tội miền Nam mà thôi.

Phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ cho hay rằng vào buổi chiều Bộ tư lệnh Hoa kỳ đã nhận được tin đích xác rằng truyền đơn đã dạp xuống Hà nội. Tuy nhiên phát ngôn viên không nói tới rằng nguồn tin ấy đã tới Bộ tư lệnh bằng cách nào.

Phát ngôn viên cũng nói không có phi cơ nào bay ngang thành phố Hà nội cả.

Đã phát hành

SỐ 91

TIỂU THUYẾT

Thứ Năm

Tuần báo thơ, và truyện

Chiếu tối hôm nay

REX

Chiêu Quân Cống Hồ Lâm Đại Triệu Lôi-Hồng ba-Shawscope Màu T. Trung Hoa- P.Đ Việt Anh

ĐẠI NAM

Chiêu Quân Cống Hồ Lâm Đại Triệu Lôi-Hồng ba Shawscope Màu T. Trung Hoa-PĐ Việt Anh

EDEN

Univers Interdit(Hộp đêm thế giới) phẩm hấp dẫn dành cho khán giả trên 18-Sp-màu-T Pháp PĐVN

IMPERIAL LÊ NGỌC

Duel dans La Sierra (Tay súng giang hồ)jock Mahoney Gilbert Roland Linda Cristal Sp. Màu PĐVN

PALACE CHOLON

Univers Interdit(Hộp đêm thế giới) Siêu phẩm hấp dẫn dành cho khán giả trên 18 Sp. Màu T. Pháp PĐVN

VICTORY LÊ NGỌC

Lương Sơn Bá, Chúc Anh Đài Say mê, cảm động với : Lý Lệ Hoa, Dư Mẫn-Màu-PĐVHoa

KIM CHÂU

Univers Interdit(Hộp đêm thế giới) Siêu phẩm hấp dẫn dành cho khán giả trên 18-Sp.Màu-T.Pháp P.Đ.V.N.

KHẢI HOÀN

Univers Interdit(Hộp đêm thế giới) Siêu phẩm hấp dẫn dành cho khán giả trên 18 Sp.Màu-T. Pháp PĐVN

DIÊN HỒNG

1) 7 kiếm khách-Toàn bộ-Thần thoại-Scope-Màu T.Việt 2) 1 Phim cao bồi ngắn;Le Secret du Shériff

NAM VIỆT

1) 7 kiếm khách Toàn bộ Thần thoại Scope MàuT.Việt 2) 1phim hoạt họa Màu Sp. của Walt Disney

HỒNG BÀNG

Đặc biệt 2 phim thần thoại Nhiều đoạn màu T.Việt 1) Quan âm thâu Bạch xà 2)Võ lâm Quần AnhHội

MODERNE

Le Comte de Monte Cristo (Oán trả ơn đền) 2 hồi nhập 1 Louis Jourdan-Y. Furneaux.Sp-M PĐVN

VIỆT LONG

Duel dans La Sierra (Tay súng giang hồ) jock Mahoney Gilbert Roland Linda Cristal Sp.MàuPĐVN

CASINO SAIGON

Duel dans La Sierra (Tay súng giang hồ) jock Mahoney Gilbert Roland Linda Cristal-Sp-Màu PĐVN

VĂN HOA

La Fièvre dans le Sang (yêu là khổ) Natalie Wood-Warren Beatty Màu Tiếng Pháp Phụ đề V.N.

THANH BÌNH

Ngũ nhạc Thần Ma tức (Thất thất Linh xà kiếm) Toàn bộ 2 hồi Võ hiệp, khinh công Trung Hoa T.Việt

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)

Đặc biệt 2 phim thần thoại Nhiều đoạn màu T.Việt 1)Quan âm thâu Bạch xà 2)Võ lâm Quần Anh Hội

LONG VÂN

1)HạUy đi thơ mộng-ElvisPresley màu PĐVN

2) Ville Sans Pitié

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)

Chiếu lần đầu tiên — Ngũ nhạc Thần Ma (2 hồi nhập 1) phim võ hiệp sôi động Nổi tiếng Việt Nam

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ. (713, Trần quốc Toản — Chợlớn)

1) Zorro xuất hiện hoạt động gây cấn Phụ đề Việt Ngữ

2)Sự tích trầu cau

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

—Hoa Kỳ không có lợi gì khi đưa vấn đề Việt Nam ra trước LHQ. Thực thế, Bắc Kinh và Hà nội đều phản đối mọi sự can thiệp của tổ chức quốc tế này, và các nhà lãnh đạo Mỹ cũng không muốn buộc Mạc tư Khoa phải đứng vào cái thế bào chữa cho Hà Nội.

— Hoa Kỳ cũng chẳng muốn chiếu về vấn đề Việt Nam là vì làm như thế có thể lôi cuốn Trung cộng và có lẽ cả Nga sô nữa vào một cuộc xung đột vũ trang với Mỹ.

— Còn về vấn đề Trung Cộng gia nhập L.H.Q. thì nhà đương cuộc Mỹ tin rằng năm nay đa số phiếu bầy còn đủ để cản Trung cộng. Mà giả thử như đa số này không còn nữa thì Trung cộng cũng không sao có đủ đa số 2/3 cần thiết để được vô LHQ.

SAIGON 29-10. — Bài bình luận của đài BBC hôm nay nói rằng trong mấy tuần gần đây đợt nhiều Việt Cộng lại mở những cuộc tấn công ồ ạt và vấn đề thương thuyết lại được nhắc nhở tới.

Bài bình luận của đài BBC nói rằng đương như Việt Cộng muốn chứng tỏ là dù những lực lượng Hoa Kỳ ở Nam Việt Nam được tăng cường tới mức nào đi chăng nữa cũng không ngăn chặn ... tăng cường hoạt động của du kích cộng sản, và để chứng minh điều này Việt Cộng đã mở cuộc tấn công liên tiếp kéo dài hơn một tuần vào đồn Plei Me thuộc miền Cao Nguyên Trung phần trong đó có 2 trung đoàn chính qui của Bắc Việt mới xâm nhập vào Nam tham chiến.(1) Nhưng Việt Cộng đã không chiếm nổi đồn Plei Me và Việt cộng đã bị thất bại nặng nề bởi sự phản công của quân đội VNCH với sự trợ giúp của Không lực Hoa kỳ.

Bài bình luận của đài BBC cũng nhắc lại sự kiện đại diện Việt cộng là Nguyễn văn Đông tuyên bố bằng lòng thương thuyết bằng lòng để Hoa Kỳ ở lại nhưng sau từ chối. Đài BBC nhận xét rằng mặc dù Việt cộng tăng cường tấn công Hoa kỳ vẫn không gạt bỏ giải pháp thương thuyết,

Bài Bình luận của đài BBC nói rằng Nga sô rất lo ngại sẽ có những hành động liều lĩnh của Bắc Kinh gây ra bởi những thất bại liên tiếp về chính trị của Trung cộng gần đây và nếu Nga sô thuyết phục Bắc Việt thì vấn đề thương thuyết sẽ đến một ngày gần đây.

—

1) Thuộc hai sư đoàn 304 và 308 là những đoàn quân đã chiến thắng ở Điện biên Phủ.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Theo tin Reuter tại An Giê thì Nga sô đã mời lại một Đại tá Bhumedieune chủ tịch Hội Đồng Cách Mạng An-Giê Ri thăm viếng Nga Sô vào tháng 11.

(Người ta còn nhớ trước đây Nga sô bãi bỏ lời Thái tử Sihanouk cũng vào tháng 11 viện lẽ mắc bận nay không hiểu Thái tử Si Ha Núc nghĩ sao về sự tái tính của các lãnh tụ Nga Sô lại kiếm được thì giờ nghênh tiếp Boumedieune ?)

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói rằng hiện giờ Mỹ không đủ tàu và người để rút ngắn thời gian một chuyến phục vụ ở biển cả, nhưng đó đốc cho biết rằng Hải quân không phàn nàn.

Quân sĩ chỉ bực tức khi hay tin là ở Hoa kỳ có sinh viên phản đối, có kẻ đốt thẻ trưng binh và v.v...

Ông nói thêm là quân sĩ thuộc hạm đội thứ bẩy đều ghét chuyện đó, và riêng ông, ông cũng ghét nốt.

Phải tăng cường oanh tạc B.V

DETROIT 27-10 (AP)— Tướng Mark Clark, Tư lệnh quân lực LHQ trong thời kỳ chiến tranh Triều Tiên hôm thứ tư đã kêu gọi chánh phủ Hoa kỳ nên tăng gia oanh tạc Bắc Việt và nếu Trung cộng tham chiến thì đánh thẳng vào Trung Hoa lục địa.

Tướng Clark vừa rồi có ghé Saigòn đã tuyên bố Hoa kỳ nên oanh tạc bất cứ mục tiêu nào ở Bắc Việt xét ra có lợi. Ông nói tiếp chiến tranh ở Việt Nam có thể kéo dài nữa nếu chưa thuyết phục được Việt Cộng ngồi vào bàn thương thuyết. Ông kết luận : « Nếu chúng ta dự định đi đến hòa đàm thì tốt hơn hết là chúng ta tới đó với 1 ưu thế mạnh. »

Xin lưu ý : Các Anh, Chị, Em

CỰU TÙ NHÂN MÙA PHÁP NẠN 1963

Tại các trại Võ Tánh, Lê văn Duyệt...

— Buổi Họp mặt Liên hoan kỷ niệm thường niên năm nay vẫn tổ chức tại Nhà hàng Đồng Khánh (Lầu 4) vào hồi 19 giờ ngày 1-11-65.

Mong các Anh, Chị, Em (và bạn hữu) tới dự cho đông đủ. Tiền chung vui năm nay dự định mỗi người 200đ đóng góp khi tới dự.

Nay kính nhắc,

— Lê Mộng Bảo — Lê minh Tuấn — Trần quang Thuận — Bùi Hồng — Cung Thức Tiến — Trần Đình Thọ — Trần Dạ Từ — Trần Việt Hoài — G.S. Hư Chu — Võ tài Lục — Lý Đại Nguyên — Uyên Thao — Nguyễn văn Phước — Nguyễn văn Bình tự Bột — Văn Hội — Quốc Anh — Lương Quốc Định — Nguyễn văn Thu — Võ Hiệp — Trần trọng Thành v.v...

Địa chỉ Liên lạc :

— Trần Đình Thọ. Tòa soạn Quật Khởi 150/9 Võ Tánh Saigon. G.N. 23.501.

— Lê Mộng Bảo Nhà sách Tinh Hoa (gần rạp Đại Nam).

— Nguyễn văn Phước 477/56c Nguyễn tri Phương Saigon.

ĐÔNG ĐỌC

SỐ RA MẮT NGÀY 1-11-1965

CHÍ-TRAI

— Diễn đàn của tuổi trẻ.

— Tiếng nói trung thực của những người trẻ bước chân vào con đường cách mạng, xây dựng xã hội mới.

LỚP LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B

G.S. HUỲNH-NGỌC-TIẾU KHAI GIẢNG 3-11-1965

gồm các lớp mới SÁNG và CHIỀU

Ghi tên trước tại 135A Trần quý Cáp Saigon

ANH-VĂN CHI-LAN

Giáo sư Việt Mỹ phụ trách. Mở 3-11-65 các lớp Anh văn vỡ lòng Đàm thoại. Thông dịch và Luyện thi Trung Học Đệ Nhất Cấp

Ghi tên : 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu) Tân Định

KIM-CHUNG 1 Tại rạp OLYMPIC

Tối thứ sáu 29-10 tối thứ bảy 30-10, 3 giờ chiều chủ nhật 31-10-65.

6 « GẠO CỘI »

KIM.CHUNG BICH.HOP, LE.THUY HUYNH-THAI HUNG.CUONG NGOC.AN

đua tài trong vở: **CÁNH HỒNG TẢ TƠI**

KIM CHUNG trong hai vai, hai chị em song sinh. BICH HOP trong vai kép đẹp. LE THUY trong vai kiều nữ đa cảm. HUYNH THAI, NGOC AN gặp gỡ đua tài hợp cùng Hề BA HOI, Hề TRONG KHIEM và toàn ban :

CHÚ Ý : Xin giữ chỗ trước để tránh nạn chợ đen nhân ngày QUOC KHANH 01-11-65, Hai buổi hát đặc biệt mở màn 3 giờ chiều tại Rạp OLYMPIC và THỦ ĐÔ (Chợ lớn) do hai đoàn KIM CHUNG 1 và KIM CHUNG 2.

NGHIỆP-ĐOÀN Y-DƯỢC ĐÔNG-PHƯƠNG

Trụ sở 64-66, đường Chiêu-Anh-Các SAIGON

Số 155-CT/VP

THÔNG-CÁO

về Thuế suất thuốc bắc và nhập cảng trực dụng

Kính gởi các Đồng nghiệp đoàn viên,

Chúng tôi trân trọng báo tin toàn thể quý vị hay :

1. — Do công văn số 10576 BKT/VP/PTTC ngày 20-10-65 của ông Phụ Tá Tổng Ủy Viên Kinh Tế và Tài Chánh, thuốc bắc nhập khẩu được định thuế suất tối thiểu y như trước không tăng. Tin này đáng mừng cho đồng bào, các đoàn viên nên phổ biến bằng mọi cách cho các đồng nghiệp ở thôn quê được hay để khỏi mua mắc bán mắc.

2. — Về vụ nhập cảng trực dụng kỳ mấy tháng chót 1965, thủ tục nhập khẩu đã xong và lối đầu tháng 12 dương lịch này, sẽ có đủ số thuốc tới Saigon và phân phối liền một lần một theo giá vốn như kỳ trước.

Chúng tôi yêu cầu các đoàn viên được chia kỳ này bảy cầm thơ của Nghiệp đoàn, trong kỳ có ghi rõ số tiền thuốc được phân phối, đến đóng tất số tại Trung Quốc ngân hàng số 218, đường Đồng Khánh Chợ Lớn, trương mục số 5783. Xin đóng đủ một lần để tránh thủ thời giờ và đỡ công việc hao tốn, có lợi cho đoàn viên. Thời hạn đóng từ ngày 5 tới 15-11-1965.

3. — Nhân lúc Bộ Kinh Tế đang cứu xét cấp thêm ngoại tệ nhập cảng thuốc bắc, chúng tôi đã nạp đơn xin thêm ngoại tệ cho năm nay và liên tục cho năm 1966. Để thực hiện rộng rãi chương trình mua rẻ bán rẻ cho đồng bào đại chúng hưởng nhờ, Nghiệp đoàn sẵn sàng nhận thêm thật đông những Đông dược sĩ và Thực dược viên hợp pháp vào chơn đoàn viên hưởng quyền phân phối từ năm 1966.

Mẫu đơn gia nhập có tại trụ sở. Ở xa hãy viết thơ xin.

Saigon, ngày 29-10-1965

T.M. Hội Đồng Quản Trị

CHỦ-TỊCH . VÕ-ĐÌNH-DẦN

Phó Chủ Tịch phụ trách Thương Vụ

LƯU-PHƯƠNG

3-11 mở TOÁN-LÝ-HÓA

Đệ Lục — Ngũ — Tứ — Nhì A, B và Nhì học lại

Luyện thi T.H.Đ.N.C. và TÚ TÀI (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải toán thi)

G.S. **HOÀNG-TƯỜNG-THỤY**

tại trường **ĐỨC HẠNH**, 135 Trần-quí-Cáp Saigon

— Mua vé trước

Tại Rạp HƯNG ĐẠO để xem

TRÀ HOA NỮ

3 giờ chiều 30-10-65

Đem ra so sánh với **KEM ÂU-MỸ** *không hổ thẹn !...*

KEM TRẮNG CHỈ HỒNG

Leyna

không phải giống nhau về màu sắc, mà phẩm chất tinh vi, mùi thơm tao nhã với hai hóa-chất đặc biệt ***PHOSPHATE*** và ***HEXACHLOROPHENE***, đã tạo cho **Leyna** một thành tích đáng kể, để được vinh dự sánh ngang với

KEM TRẮNG CHỈ HỒNG PHÁP-MỸ :

Signal _ Stripe

Cảm Tạ

Chúng tôi **VŨ-HUY-HIỀN** đồng tang gia xin trân trọng cảm tạ Quý Vị thân bằng quyến thuộc đã có lòng ưu ái đến phúng viếng và tiễn đưa linh cữu Thân Mẫu chúng tôi về nơi an nghỉ ngàn thu.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi điều sơ xuất xin Quý Vị niệm tình lượng thứ cho.

VŨ-HUY-HIỀN thâm phân

73 Cao Thắng Saigon

PHÂN ƯU

Được tin anh **TRẦN-HƯNG-BANG**, bào huynh bạn **TRẦN-HUY-ĐỘNG**, đã thất lộc ngày 26-10-65 tại HẬU NGHĨA.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùn, bạn TRẦN HUY ĐỘNG và tang quyến.

Toàn thể học sinh đệ Nhị B4 Trung học Võ trường Toản

Phân ưu

Rất đau đớn được tin cố Trung Tướng **NGUYỄN-NGỌC-LỄ** đã mệnh chung tại Saigon ngày 23-10-65. Thành kính chúc anh hồn cố Trung Tướng sớm tiêu diêu miền cực lạc và xin chia buồn cùng tang quyến.

TRẦN VĂN NGHĨA

cùng sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ Trung Tâm Huấn Luyện Địa Phương Quân—Nghĩa Quân Dục Mỹ

Phân ưu

Được tin cố Trung Tướng NGUYỄN-NGỌC-LỄ tạ thế. Thành kính phân ưu cùng gia đình Trung Tướng và cầu chúc hương hồn Trung Tướng sớm tiêu diêu nơi cực lạc.

Ông Bà

NGUYỄN-VĂN-SO

PHÂN ƯU

Chúng tôi được tin THÂN MẪU bạn **NGUYỄN-CHÁNH-ĐỜI** đã thất lộc ngày 27-10-1965 tại Hà-tiên

Thành thật chia buồn cùng tang quyến bạn.

Toàn thể quân nhân

LLDB và BKQ.

Trại Hồ-Ngọc-Tảo

NGOAN. NGOAN. NGOAN

Ở đâu cho má biết tin gấp. Việc ở trường đã dàn xếp xong xuôi.

Thông Cáo Cúp Hơi Điện

để sửa chữa

Ngày 6-11-65 từ 7 giờ đến 12 giờ

Khu vực 7123 ở Saigon

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

MỞ 3 LỚP Luyện thi Trung Học Đệ I Cấp

TÂN THANH 23c Phạm hồng Thái — Saigon.

TÂN THANH 196 Trần quang Khải — Tân Định.

4 — 11

G.s : *Toán* : Hoàng Triều, Trần cao Mạnh, Nguyễn minh Khoa

— *Lý Hóa* : Huỳnh văn Tàu, Nguyễn Hải.

— *Việt* : Lê linh Thảo Phạm anh Hai,Tô nguyệt Điền,Ng.Phố

— *Pháp* : Lê và Vi h

— *Anh* : Võ văn Dũng, Nguyễn quang Nhạt, Trần anh Dũng

(Tuần học 18g - Ghi tên gấp — Trường lo hồ sơ thi)

LỚP TỐI CỘNG-HÒA

33514 Phan thanh Giản — Saigon

Ngày 4 tháng 11 đúng 7 giờ tối khai giảng

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I AB (mới)

LỚP LUYỆN THI TRUNG HỌC (mới)

Các lớp kể trên dạy từ đầu, dạy đủ môn, bài tập nhiều.

Tổ chức chu đáo. Trường lo hồ sơ thi

VĂN PHÒNG LÀM VIỆC TRONG CẢ NGÀY LỄ

---

3 GIỜ CHIỀU THỨ BẢY 30-10-65

tại rạp **HƯNG ĐẠO**

Tuyệt phẩm giá trị nhứt muôn người mong đợi **TRÀ-HOA-NỮ**

— Nhứt định trình diễn kịch này sau 1 tuần dình hoãn vì kỹ thuật và giờ đây hoàn bị thật chu đáo !

CHƯƠNG TRÌNH VÔ ĐỊCH với 4 ban kích động nhạc, 2 thần vũ, 6 cây ca và 30 tài tử trứ danh.

— Vé bán tại rạp từ thứ năm ! Lấy vé trước liền lấy giờ.

THÔNG BÁO

Công Ty Thủy Điện trân trọng thông báo để quí vị khách hàng dùng hơi điện ở vùng Saigon và các tỉnh Chợ Lớn, Gia Định, Biên Hòa và Thủ Dầu một được rõ là những giá biểu dưới đây được áp dụng trong tháng 10 năm 1965.

LOẠI HƠI ĐIỆN	GIÁ BIỂU
1) Hơi điện thông thường dùng tại tư gia : đèn, quạt, đun nấu v.v... — tại vùng Saigon, Chợ Lớn.	3đ.940 (kể tất cả các loại thuế)
— tại các tỉnh.	3đ.823
2) Điện chạy máy (hạ thế)	3đ.232
3) Điện chạy máy (cao thế)	2đ.907

TIN MỪNG

Được hồng thiếp báo tin ngày 10-11-65, Ông Bà Thiếu Tướng Đỗ-Mậu sẽ làm lễ Thành hôn cho Trưởng nam :

Cậu **ĐỖ-HỮU-DỤNG**

đẹp duyên cùng

Cô **PHẠM-TƯỜNG-NGÀ**

Thứ nữ của ông bà Phạm văn Trí

Hôn lễ sẽ cử hành tại Ba Lê.

Thành Thực góp vui cùng hai họ ĐỖ-PHẠM và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

—O—

BỘ XÂY-DỰNG NÔNG-THÔN

—O—

THÔNG-CÁO

Bộ Xây Dựng Nông Thôn sẽ tổ chức một kỳ thi tuyển 100 thư ký công nhật và 50 thư ký đánh máy công nhật.

Thời hạn nhận đơn :

— Thư ký : 8-11-1965 (hạn chót)

— Thư ký đánh máy : 12.11-1965

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Sở Nhân Viên Bộ XDNT tại số 11C Công Trường Lam Sơn Saigon.

Saigon, ngày 27 tháng 10 năm 1965

Giám Đốc Nha Hành Chánh Tài Chánh

BÁ CÁO

CÔNG-TY SOCIETE IMMOBILIERE AZIZ ET CIE, 179, Đường Tự Do, Saigon, xin Bố Cáo để công chúng biết rằng Công Ty là sở hữu chủ sở đất số bằng khoán 169 Saigon — Tự Do tọa lạc tại số 123, Đại lộ Lê Lợi Saigon.

Về tòa nhà 4 tầng lầu do hai Công Ty CHOISAT và SIFIC cất trên sở đất ấy thì Công Ty SOCIETE IMMOBILIERE AZIZ ET CIE đã khởi tố trước các Tòa án sở tại để xin phán rằng Công Ty có quyền mua bằng cách bồi thường cho kẻ đã xây cất bằng giá trị Tòa nhà ấy.

Ngày 9-9-1965 Tòa Thượng Thẩm Saigon đã tuyên án tiền thẩm cử một kiến trúc sư để giám định giá.

Bởi vậy Công Ty báo cho tất cả mọi ai có lưu ý đến bất động sản ấy được biết để đừng tin vào những kẻ phô trương rằng họ có quyền bán đất và nhà ấy.

CÁO THỊ

đấu thầu công khai khẩn hạn

NGÀY MỞ THẦU : 5 tháng 11 năm 1965, hồi 9 giờ sáng.

MỤC TIÊU : Chuyên chở 10.000 tấn than đá từ tầu (Bến Thương Cảng Sàigon) đến Thủ Đức.

KINH PHÍ ƯỚC LƯỢNG : 2.000.000đ.00.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 20.000đ.00.

NƠI MỞ THẦU VÀ THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Nha Tổng Giám Đốc Công Quản Quốc Gia Mỏ Than Nông Sơn ở số 31, Hàn Thuyên Saigon.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1965

TỔNG GIÁM ĐỐC : HOÀNG-KÍNH

3-11-65 trung học CHI-LAN mở Pháp-văn

MAUGER

G.S. **NGUYỄN-ĐỨC-RẾ** phụ trách, với sự cộng tác của một nhóm GS Việt-Pháp Cử nhân Giáo khoa và Đại học Sư phạm

Ghi tên : 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu) Tân Định

---

9 giờ 15 sáng chúa nhật 31-10-65 tại rạp CATHAY

ĐẠI NHẠC-HỘI SÓNG - NHẠC

do PHÚC LAI tổ chức có mặt các ngôi sao sáng chói :

Minh Hiếu, Phương Dung, Thanh Tuyền, Tuyết Mai, Ánh Tuyết, Phương Hoài Tâm, Phương Hồng Hạnh; Phương Mai, nữ ca sỹ Trung Hoa : Triệu Mẫn, nam ca sỹ Chiêm Thành : Chế Linh — 2 cây nhạc Tân kỳ — Túy Phượng, Bích Liên — 4 ban kích động nhạc trứ danh : International, A.V.T. Huỳnh Hoa, C.B.C, ảo thuật gia : Charlot Hoàng Bé. 2 vũ bộ Ánh Tuyết, Moulin Rouge, 2 cây Sexy : Xuân Trang, Thu Thủy. Quái kiệt Trần văn Trạch và bộ Tam Xên : Phúc Lai, Tư Vững. Ba Hội thi đua thọc lét.

Giá vé : 75đ, 60đ, 50đ, 40đ, 25đ - Có bán trước tại rạp Cathay

---

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề ráp và sửa Radio

KHÓA MỚI MỞ NGÀY 2-11-1965

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết lẫn thực hành trong 5 tháng. Có lớp đặc biệt, học cả ngày 2 tháng.

Ghi tên Trường Kỹ Thuật **V.T.Đ. THANH-TUYẾN**

17, Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu) lớp Transistor 1 tháng ĐT 22.729

Thông Cáo Cúp Hơi Điện

để sửa chữa

NGÀY 4-11-65

Từ 7g đến 7g30

Các khu vực : 9072, 9002, 9001, 9003, 9044, 9045, 9066, 9071, 9067, 9049, 9082, 9083, 9079, 9084, 9076, 9077, 9565, 9516, 9562, 9501, 9555 (đài phát tuyến Quán Tre).

Từ 7g đến 18g

Các khu vực : 9552, 9561, 9556, 9554, 9553, 9551, 9508, 9510 ở Gia Định.

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Nơi và ngày mở thầu : Tại Trại Triệu Đà Ban Mê Thuột hồi 09 giờ ngày 05-11-1965

Mục tiêu việc thầu : Công tác ráp dựng 24 nhà sắt tiền chế và hệ thống điện nước cho QLVNCH tại Ban Mê Thuột.

Thể thức đấu thầu : Tổng khoán

Nơi tham khảo điều lệ sách trong những ngày giờ làm việc :

— Nha Mãi Dịch Quân Đội đường Chi Lăng Phú Nhuận Saigon

— Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn tri Phương Phú Thọ Saigon

— Trại Triệu Đà (cổng số 1) Ban Mê Thuột.

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ